

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Sep. 2019

中華民國108年

9月號



台北永康社
全球獎助金計畫

台灣對扶輪基金會的承諾演講餐會

3470 地區「愛不遺忘，憶起幸福」搶救記憶鬥陣行——
失智症篩檢培訓

3490 地區愛的輪轉慈善音樂會——關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫

3523 地區扶輪傳愛消除 C 肝



2019-20 年度 國際扶輪最高職員

社長

梅隆尼 Mark Daniel Maloney
美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

社長當選人

柯納克 Holger Knaack
德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

副社長

巴巴羅拉 Olayinka Hakeem Babalola
奈及利亞 Trans Amadi 扶輪社

財務

史多瓦 David D. Stovall
美國喬治亞州 Hall County 扶輪社

理事

阿瑞佐 Francesco Arezzo
義大利 Ragusa 扶輪社

布雷克 Tony (James Anthony) Black
蘇格蘭 Dunoon 扶輪社

卡多瑞帝 Jeffrey Cadorette
美國賓州 Media 扶輪社

卡瑪爾果 Mário César Martins
De Camargo

巴西聖保羅 Santo André 扶輪社

狄米特 Lawrence A. Dimmitt
美國堪薩斯州 Topeka 扶輪社

賈西亞 Rafael M. Garcia III
菲律賓 Pasig 扶輪社

愷特 Jan Lucas Ket
荷蘭 Purmerend 扶輪社

Kyun Kim
韓國釜山東萊 (Busan-Dongrae) 扶輪社

蓮西亞 Floyd A. Lancia
美國印第安那州 Anthony Wayne
(Fort Wayne) 扶輪社

三木明 Akira Miki
日本姬路城 Himeji 扶輪社

潘迪亞 Bharat S. Pandya
印度 Borivli 扶輪社

尚格比 Kamal Sanghvi
印度 Dhanbad 扶輪社

索拉瑞 Johrita Solari
美國加州 Anaheim 扶輪社

禹何其 Stephanie A. Urchick
美國賓州 McMurray 扶輪社

維格南祖克 Piotr Wygnanczuk
波蘭 Gdynia 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員及新社發展月	2019 年 8 月
基礎教育及識字月	2019 年 9 月
經濟及社區發展月	2019 年 10 月
扶輪基金月	2019 年 11 月
疾病預防及治療月	2019 年 12 月
職業服務月	2020 年 1 月
和平及衝突預防／解決月	2020 年 2 月
水及衛生設施月	2020 年 3 月
母親及兒童健康月	2020 年 4 月
青少年服務月	2020 年 5 月
扶輪聯誼月	2020 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2019-20 年度 扶輪基金會保管委員會

主委

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

主委當選人

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

副主委

薛伯特 Kenneth M. Schuppert JR.
美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc
Guatemala Sur, Guatemala 扶輪社

柯雷希 Brenda M. Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

佛羅瑞亞 Hipólito S. Ferreira
巴西 Contagem-Cidade Industrial 扶輪社

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

何炎 Per Høyen
丹麥 Aarup 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本埼玉縣東浦和 (Urawa East) 扶輪社

費普斯 Julia D. Phelps
美國新罕普什州 Amesbury 扶輪社

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam Vahanvaty
印度 Bombay 扶輪社

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2019 年 9 月 | 基礎教育及識字月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 5 | 社長文告
<i>President's message</i> | 25 | 四個問題關於親子咸宜的服務計畫
<i>4 questions about Family-friendly service projects</i> |
| 7 | 扶輪基金會主委文告
<i>Message from the Foundation Chair</i> | 26 | 世界各地採取行動的人
<i>People of action around the globe</i> |
| 9 | 年會倒數——海龜神力
<i>Convention countdown--Turtle power</i> | 28 | 文字訊息
<i>Text messages</i> |
| 10 | 阿囉哈！扶輪
<i>Aloha Rotary</i> | 42 | 南極冰雪壯舉
<i>Cold feat in Antarctica</i> |
| 22 | 印度的梅塔被選為 2021-22 年度國際扶輪社長
<i>Shekhar Mehta of India selected to be 2021-22 Rotary International President</i> | 43 | 扶輪社員再度騎車上路
<i>Rotarian rides again</i> |
| 23 | 2019 年「7 月」理事會決議
<i>Board decisions July 2019</i> | 44 | 珊瑚礁復育
<i>Coral reef revival</i> |
| 24 | 2019 年 6 月保管委員會決議
<i>Turstees decisions June 2019</i> | 45 | 扶輪訪談——雅禮士·科特羅維茨
<i>The Rotarian conversation--Alex Kotlowitz</i> |
| | | 49 | 暖心糧食——加州羅斯維爾扶輪社
(RC Roseville)
<i>Food for thoughtfulness-Rotary Club of Roseville, California</i> |

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 50 台灣對扶輪基金會的承諾演講餐會／
洪清暉
Taiwan's commitment to the Rotary Foundation
- 56 扶輪出版暨網路資訊協會歡迎 RI 社長當選人柯納克伉儷、2021 國際年會委員會委員及台灣 12 個地區總監當選人伉儷晚宴／本刊編輯部
TRPIA host a welcome banquet for RIPE Holger & Susanne Knaack, 2021 RI convention committee, 12 DGEs & spouses in Taiwan
- 58 國際扶輪台灣總會第 14 屆第 4 次理監事聯席會議／總會秘書處
Board meeting of Taiwan Rotary Clubs Association
- 61 國際扶輪台灣前總監協會 2019-20 年度會員大會暨聯誼活動／許勝傑
PDG Council in Taiwan hosts its 2019-20 general conference & fellowship activities
- 64 RYE 長短期招生說明會
RI Districts 3461 & 3462 jointly host a Q&A for potential RYE students
- 66 3470 地區「愛不遺忘，憶起幸福」搶救記憶鬥陣行——失智症篩檢培訓／謝景祥
RI District 3470 sponsors a Dementia screening project
- 68 3490 地區愛的輪轉慈善音樂會——關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫
RI District 3490 sponsors a charity concert for promoting & screening service of kidney disease prevention
- 70 3502 地區 2019-20 年度飛躍團隊就職報導
RI District 3502 DG Lawyer and his 2019-20 team of District 3502 begin to serve
- 74 3523 地區扶輪傳愛消除 C 肝／楊奕蘭
RI District 3523 conducts Hepatitis C prevention project
- 77 扶輪領導學院台灣分部高級班第一期學員訓練會議研習心得報告／林明松
Reports on the first class for granddute course of RLI Taiwan Division
- 84 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 79 被遺忘的義行——人類的使徒——稻垣藤兵衛／李博信
Forgotten charity services by Inagaki Tobei
- 82 PDG 賴正成無悔的為扶輪奉獻／陳政雄
In memory of PDG Wood Lai and his unconditional contribution to Rotary
- 113 主編的話
Editor's note

社長文告

親愛的扶輪社友及各位扶輪家人：

在美國這裡，夏天正步入尾聲。對梅隆尼家族來說，每年夏天結束前我們都會回到我的家鄉伊利諾州里奇威，參加一年一度的爆米花日。在這場慶典中，我很榮幸擔任「爆米花王」，也就是當天活動的司儀。

不管哪個季節，每個家庭都有自己的傳統。我想為各位提議一個新傳統——找機會介紹你的家人認識扶輪。我家族的傳統之一就是帶著我們的女兒及孫子參加國際扶輪年會。2020 年的檀香山年會乃是介紹你的兒女及孫子女認識扶輪國際性的好機會。我們正在籌劃許多適合家庭的活動，讓每個人都能樂在其中。

任何時候都是帶家人參加扶輪服務計畫或是募款活動的理想時機。可是或許你不曾在貴社看過許多適合家庭參與的活動。那正是何以我這一年度的首要工作之一，就是讓多數的扶輪活動都歡迎扶輪家人的參與。

我們必須建立一種扶輪不會與家庭生活相互抵觸而是相輔相成的文化。我們從不預期我們的社員要在二者中擇一。這意味著我們的期待要務實，安排活動時間要體貼周延，並歡迎兒童參加各層次的扶輪活動。

扶輪需要吸引的年輕專業人士，才能在 21 世紀繼續維持一個活力十足的服務性組織，然而他們往往就是家庭責任最重的那些人。我們萬萬不可在晚上或週末舉辦一些不適合兒童參加的活動，讓這些潛在的年輕社員無法與家人團聚。

長久以來，許多扶輪活動都對兒童關起大門，有時候甚至也把配偶拒於門外。真是白白錯失良機啊！我們能把扶輪這個禮物傳遞給年輕人的每個機會都應該好好把握，才能讓扶輪成長，確保下一代能全心投入我們的使命。

因此讓我們敞開大門，用有趣的方式來做，提供讓我們的子女及孫子女想要更瞭解扶輪少年服務團、扶輪青年服務團、扶輪社員的機會。必要的話從小事開始——或許在更適合家庭的時間舉辦部份例會——可是要考慮如何在未來很多年都能延續這種活動。

帶子女參加扶輪活動不僅有趣，也可以讓他們擴展視野！讓今年成為你們家記憶深刻的一年——在扶輪連結世界之際，也讓今年成為不斷壯大的扶輪家庭一個難忘的年度。



梅隆尼 Mark Daniel Maloney
國際扶輪社長



President's message

Dear fellow Rotarians and members of the family of Rotary,

Here in the United States, another summer is winding down. And for the Maloney family, every summer ends with a return to my hometown of Ridgway, Illinois, for the annual Popcorn Day festival, where I am honored to serve as the "Popcorn King," the master of ceremonies for the day's events.

Regardless of the season, every family has its own traditions. I would like to suggest a new one for yours: Find an opportunity to introduce your family to Rotary. One of my family's traditions is to take our daughters and grandsons to the Rotary International Convention. The 2020 convention in Honolulu will be a wonderful way to introduce your children and grandchildren to the internationality of Rotary. We are planning many family-oriented events for everyone to enjoy.

Any time is a fabulous time to bring family members on a Rotary service project or to a fundraising event. But perhaps you have not seen many family-friendly events at your club. That is precisely why one of my top priorities this year is to make most Rotary events welcoming to family members.

We must foster a culture where Rotary does not compete with family, but complements it. We should never expect our members to choose between the two. That means being realistic in our expectations, considerate in our scheduling, and welcoming of children at Rotary events on every level.

Often, the young professionals that Rotary needs to attract in order to remain a dynamic 21st-century service organization are the very people who have the greatest family responsibilities. We must not keep these prospective young members away from their families by holding events on evenings and weekends at which their children are not welcome.

For too long, we have closed the doors of many Rotary events to children and sometimes even spouses. What wasted opportunities these are! Every chance we have to pass on the gift of Rotary to young people is one we must take if we are going to grow Rotary and ensure that the next generation is fully engaged in our mission.

So let us open our doors and do it in a fun way, with opportunities that make our children and grandchildren want to learn more about Interact, Rotaract, and Rotary membership. Start small if you must — perhaps by holding some of your meetings at more family-friendly times — but think about how you can continue these kinds of events for years to come.

Bringing children to Rotary events is not just fun; it also exposes them to the world! Make this a memorable year for your family — and an unforgettable year for the ever-expanding family of Rotary as *Rotary Connects the World*.



MARK DANIEL MALONEY

President, Rotary International





扶輪基金會主委文告

你好，各位扶輪社友！

我希望各位都計畫參加明年的國際扶輪年會。住在太平洋一帶的扶輪社員尤其感到振奮！明年的活動是在美麗的夏威夷舉行，我知道每個人都渴望到那個島嶼天堂旅行。

因此，如果你還沒報名出席檀香山年會，現在就行動，「給個五」（擊掌）——並計畫你要如何協助扶輪基金會在 2019-20 年度達到新高點。我們正在世界各地改變生命，而這一切都拜你們的付出之賜。

我們經常提醒各位捐款給年度基金的重要。這些捐款不只是協助讓小兒麻痺徹底消滅，也讓世界變得更美好。各位的捐款促成全球各地的各種扶輪獎助金。

可是你們許多人不知道一件重要的事：捐款給扶輪的捐獻基金可以確保我們的未來。我希望你們可以考慮捐款給捐獻基金，留下自己的遺澤。背後的構想很簡單，很有力量。扶輪的捐獻基金支持基金會今天及未來的計畫。

我們的目標是在 2025 年前達到 25 億 250 萬美元（即 2.025 個十億）。在各位的支持下我們將可達到這項目標。一旦達成，就可促成驚人的事。只要取用年度的投資收益，基金會每年就會約有 1 億美元來從事各式各樣改變及拯救生命的計畫。這將會是一項驚人的成就，也將能確保扶輪基金會長遠的未來。

這個月，我想要送出兩個非常特別的「給個五」。第一個是給台北圓桌扶輪社。社員在該社社長林志杰的就職典禮中，匯集並捐獻 1 萬美元給「現在就根除小兒麻痺」。之後，在幾天後的交接典禮，韓國 3750 地區宣佈 6 名新的阿奇·柯藍夫會會員，使其總會員數累積到 8 人。恭喜地區總監 Yun Young-Jung 達成這項傲人的成就！

扶輪社友的慷慨繼續帶給我生活極大的喜樂及目標，我希望也帶給你同樣極大的喜樂及目標。

黃其光

基金會保管委員會主委



A message from
Foundation Trustee Chair
Gary C.K. Huang

Ni hao, Rotarians!

I hope you are making plans for the upcoming Rotary International Convention. Rotarians who live near the Pacific Ocean are especially excited! Next year's event is in beautiful Hawaii, and I know everyone is eager to make the journey to that island paradise.

So “give me five” by signing up right now for the Honolulu convention if you haven't already — and make a plan for how you are going to help The Rotary Foundation reach new heights in 2019-20. We are transforming lives everywhere, and it's all because of you.

We remind you often about the importance of giving to the Annual Fund. These donations are making the world a better place, not just by helping to end polio now and forever. Your donations make every type of Rotary grant around the world possible.

But many of you don't know something just as important: Contributing to the Rotary Endowment ensures our future. I hope you will consider creating your own legacy by making a gift to the endowment. The idea behind it is simple and very powerful. Rotary's Endowment supports Foundation programs today and into the future.

We have a goal of \$2.025 billion by 2025. We will reach that goal with your support. And once we do, amazing things will be possible. Just by drawing from the annual investment earnings, the Foundation will have about \$100 million every year — year after year — for all kinds of life-changing and lifesaving projects. This will be an amazing accomplishment and will truly secure our Foundation long into the future.

This month, I want to give out two very special high-fives. The first goes to the Rotary Club of Taipei Roundtable. Members collected and donated \$10,000 to End Polio Now during the installation ceremony for club president Jeff Lin. Then, during a changeover ceremony a few days later, District 3750 in Korea inducted six new Arch Klumph Society members, bringing its total to eight. Congratulations on the outstanding job by new District Governor Yun Young-Jung!

The generosity of Rotarians continues to give my life great joy and purpose, and I hope it does for you as well.

Gary C.K. Huang

FOUNDATION TRUSTEE CHAIR

年會倒數

海龜神力

(註：歌曲名，
為電影《忍者龜》的片尾曲)



SHUTTERSTOCK.COM

夏威夷的綠蠟龜別名 honu，是好運、智慧，及長壽的象徵。在夏威夷的傳說中，honu 扮演傳訊者、保護者，及引導者的角色。在夏威夷群島各地，這些海龜不僅出現在古代岩石壁畫中，在現代也是圖像象徵之一。在明年 6 月 6-10 日於檀香山舉辦的 2020 國際扶輪年會中，它們也成為官方標誌的靈感來源。

在夏威夷，浮潛者常常會遇到這些優雅的大型生物——成年海龜的體重往往超過 300 磅——它們用長長、翅膀般的前腳滑水前進。要看到這些綠蠟龜的最佳地點包括離檀香山只要半小時車程的恐龍灣 (Hanauma Bay)，以及歐胡島北岸的拉尼亞克雅海灘 (Laniakea Beach)。在恐龍灣，你可能會看到海龜在靠近珊瑚礁的淺水區游泳。在拉尼亞克雅海灘，海龜會上岸做日光浴。務必給它們空間；為了保護這些瀕臨絕種的動物，觸摸或驚擾它們都是違法的。可是看到綠蠟龜在做日光浴或是在岸邊游泳都是夏威夷遊客難忘的體驗。

撰文：Hank Sartin



別錯過 2020 年扶輪檀香山年會。12 月 15 日前至 riconvention.org 註冊可享優惠。

國際扶輪 一瞥	扶輪 社員人數：	扶輪青年服務團 團員人數：	扶輪少年服務團 團員人數：	扶輪社區服務團 贊助夥伴人數：
至 2019 年 8 月 15 日止	1,205,049	157,520	567,387	213,900*
	扶輪社數： 35,927	團數： 9,520	團數： 24,669	團數： 10,615

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪





阿囉哈！扶輪

跟 2020 年國際扶輪的舉辦地檀香山問好。
如何遊覽這座島嶼天堂是最好的方式？
跟著當地扶輪社員及扶輪青年服務團團員。

撰文：Diana Schoberg

在歐胡島的南岸，鑽石頭山
俯瞰威基基海灘及太平洋。

夏威夷語稱之為 honu
的綠蠪龜是幸運的象徵
——也是 2020 扶輪年會
的標誌。





色彩繽紛、尺寸多樣的衝浪板，是隨處可見的夏威夷文化代表之一。

MARCO GARCIA

在歐胡島，此時是早上 8 點，威基基海灘 (Waikiki Beach) 已經熙來攘往。人們聚集在濱海飯店陰影之間的陽光帶；帶著在水裡岸上來回跑的幼兒的家庭；喝著咖啡的情侶；帶著七彩衝浪板朝外海追浪去的衝浪客。泳客或慵懶躺在浮板點點的海面上隨波搖擺，或在名為威基基牆 (Waikiki Wall) 之防波堤後方的平靜海域游來游去。出租浮潛用具、獨木舟、衝浪板等戲水用具的攤位已經開始營業；一早出海的一艘雙桅帆船正返航。然而，儘管有這麼多活動，我聽到的唯一聲音是海浪拍打岸邊的聲音。

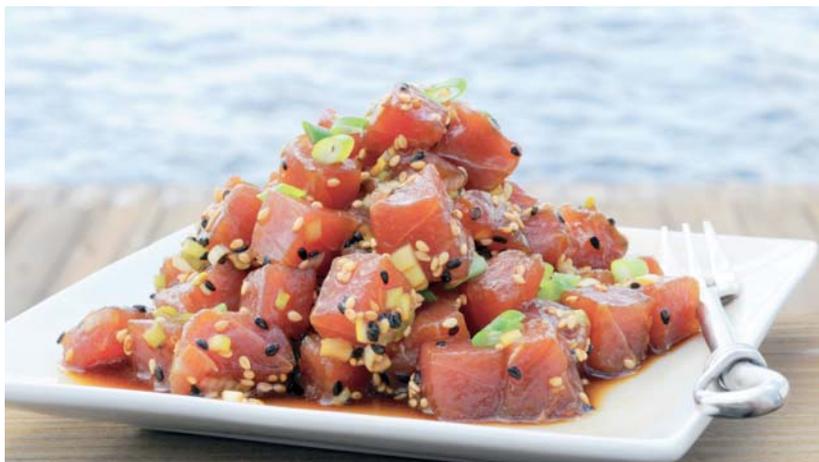
我和家人一起散步探索，之後要跟一些扶輪友人在檀香山的中國城碰面共進午餐。我 6 歲的女兒碧雅 Bea 捲起她亮粉色的七分褲，把腿抬得老高，跑步破浪。她每隔 50 英尺就回頭對我和我丈夫克雷格 Craig 微笑，然後再度起跑，要我們跑過沙灘去追她，在海浪淹沒她的足跡之前。

這不是我們加第一次到檀香山。我們 3 年

前來過之後，碧雅就一直說要搬來這裡住，因為她愛上這裡溫暖的海洋、黃金色的沙灘，以及完美的氣候。當她發現我們正計畫要再度前往歐胡島時，她抱住我的左腿，在我的臀部親了又親。她大叫說：「妳是世上最、最、最、最棒的媽媽了！」我哪敢表示異議呢？

這趟行程會有點不同。這一次，鑒於 2020 國際扶輪年會將於 6 月 6-10 日在此舉行，我們肩負踩線探路的任務，我們的導遊是當地的扶輪社員，讓我們瞭解內行人對這個島嶼天堂的看法。我要他們帶我去看他們眼中的檀香山——環境、歷史、文化。我們熱愛沙灘，可是夏威夷還有其他面向是我希望你們與家人不可錯過的。

在檀香山的聖路易學校 (St. Louis School)，布拉佛德·魯姆 Bradford Ikemanu Lum 對著一整班五年級的男孩，坐著敲打名為 ipu heke 的葫蘆鼓。男孩用夏威夷語邊吟唱邊舞蹈，為五月節 (May Day) 的表演做練習。他們在唱一首關於一種生長在沙丘的牽牛花藤 pohuehue 的



poke (醃製過的生海鮮塊，發音與 OK 押韻) 是夏威夷地方菜的主食之一——雖然它有不同料理方式，會搭配各式各樣的食材來調味，有時偏辣。



在檀香山美術館庭院的咖啡館享受戶外用餐。



JIM FENG

歌曲，夏威夷的衝浪客會在水邊用這種藤蔓拍打水面，祈求諸神賜予大浪。在歌曲結束時，魯姆會來段漸強、嘈切的鼓聲，在前排的男孩一個接著一個蹲下來，雙臂張開，彷彿騎在浪頭上。

跟一般刻板印象相反，呼拉舞的重點不是誘人搖擺臀部，而是身體隨著歌詞擺動。為了謝謝他們的表演，坎諾·卡茲梅羅 Kanoe Cazimero 吟唱關於夏威夷火及火山女神佩拉三段組曲的第二首，並一邊跳舞。她流暢上下擺動手臂，象徵群山與大海。跟魯姆一樣，卡茲梅羅是夏威夷原住民及文化專家；她從 5 歲

起受訓表演呼拉舞，將負責籌劃檀香山年會的娛樂節目，演出者包括她弟弟，歌手兼音樂家羅伯·卡茲梅羅 Robert Cazimero。羅伯和他已故兄長羅蘭 Roland 被合稱為「夏威夷音樂界的棟樑」。

一整班學生學習夏威夷文化的情景，與魯姆及卡茲梅羅兒時大不相同。1898 年，在夏威夷王國遭推翻進而併入美國的 3 年後，學校均禁止說夏威夷語。為了鼓勵原住民融入並接納美式生活，夏威夷文化漸漸被視為落後且怪異。魯姆說：「以前我討厭夏威夷音樂；討厭呼拉舞；討厭關於夏威夷的一切。就是因為這



人們涉水推船準備開始划平衡體舟。

樣的污名化，我不想顯露我的夏威夷特質，因為我不想被朋友疏遠。」

直到他上大學——校內提供的唯一的民族研究課程就是夏威夷文化——魯姆才慢慢接納自己的原住民身分。1970年代，透過魯姆及卡茲梅羅等人的努力，重新點燃對原住民語言、音樂，及藝術的興趣，夏威夷文化進入復興時期。1978年，該州的憲法修訂，除承認夏威夷語為該州官方語言之一外，還大力推行夏威夷教育計畫。

當呼拉舞課結束，魯姆和卡茲梅羅帶我到艾瑪皇后夏宮 (Queen Emma Summer Palace)，

這裡的微風讓皇室可以避開城市的酷熱及沙塵。在這個小島上，彷彿大家都互相認識，我們發現我們一位導遊是魯姆及卡茲梅羅所屬的檀香山包哈納 (Honolulu Pau Hana) 扶輪社社長當選人的兒子。展示品有一件令人驚艷的紅黃相間的羽毛斗篷，屬 19 世紀統一夏威夷群島建立王國的卡美哈梅哈大帝 Kamehameha the Great 所有。夏威夷沒有大型哺乳類動物，也沒有貴金屬或寶石，因此羽毛被用來展現財富及權力。魯姆解釋說：「捕鳥人對國王及皇后非常重要。夏威夷人不會殺害鳥類，他們會把蜂蜜放在樹上，鳥被吸引而來，他們再拔它們

的羽毛。」

魯姆指出，夏威夷文化有一些關鍵價值，與扶輪的超我服務概念非常吻合。ohana（家庭）觀念很重要，無論是你自己的親人、職場、或是鄰居。ha'aha'a（謙遜）也是。當然還有 aloha，許多人都認為這是表示招呼及再見的夏威夷語。可是 aloha（阿囉哈）的意義事實上更為深廣，涵蓋愛、和平、同情，及慈悲。它是夏威夷文化的核心之一，而「阿囉哈精神」（Aloha Spirit）——定義為「表達夏威夷人魅力、溫暖，及誠懇之人格特質」——還寫入夏威夷的法律。卡茲梅羅說：「『活出阿囉哈』是我們經常掛在嘴邊的話。它不只是 T 恤上頭印的標語。它是發自內心的。」

夏威夷群島十分美麗，一向是許多電影及電視取景的地方——而東尼·傑迪恩 Tony Gedeon 及喬伊·傑迪恩 Joe Gedeon 似乎對每個場景都瞭若指掌。當我們開車穿越歐胡島東部，這對同是威基基 (Waikiki) 扶輪社社員的父子黨簡直是夏威夷流行文化萬事通，分享的奇聞軼事令人驚嘆。他們指出電視影集《夏威夷神探》(Magnum P.I.) 與《檀島警騎》(Hawaii Five-O) 的許多拍攝場地以及電影《亂世忠魂》(From Here to Eternity) 的知名海灘場景；我們看到實境節目《真實世界：夏威夷》(Real World: Hawaii) 裡演員居住的地點，《夏威夷神探》主角湯姆·謝立克 Tom Selleck 的住所，以及歌手火星人 (Bruno Mars) 就讀過的高中。

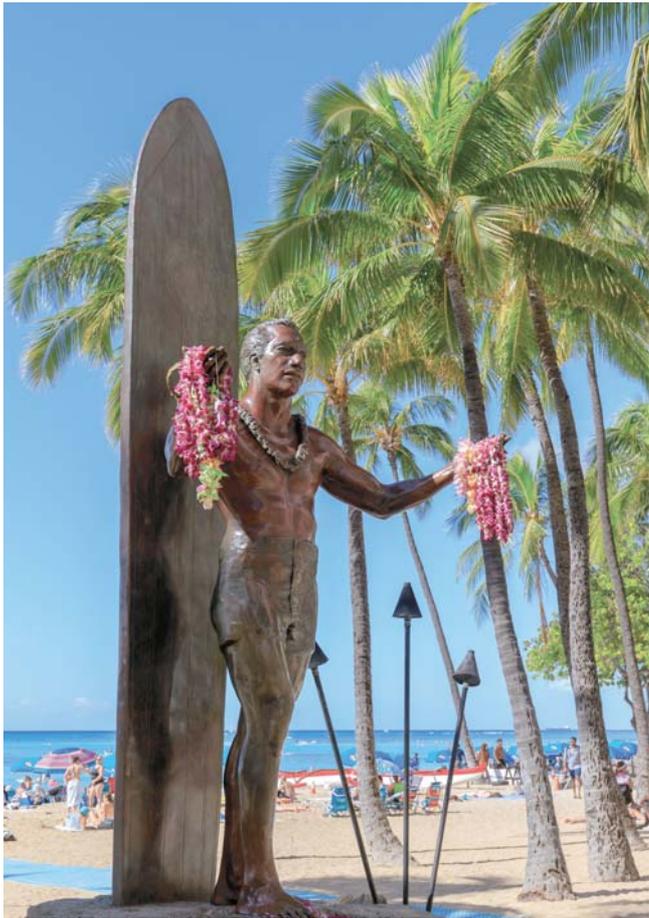
我們的行程高潮是開車穿越熱帶雨林及走過一連串的髮夾彎抵達坦塔洛斯山 (Mount Tantalus) 山頂，我們在這裡欣賞這座島嶼 270 度的美景（我們上山開車；更多有冒險精神的遊客可能選擇騎自行車挑戰急彎）。從普烏拉卡展望台 (Pu'u 'Ualaka'a)，我們可以看到鑽石頭山 (Diamond Head)、龐奇包爾火山口 (Punchbowl Crater)，及檀香山市中心——跟電影《藍色夏威夷》(Blue Hawaii) 裡男女主角查德（貓王 Elvis Presley 飾）及瑪麗（瓊恩·布雷克曼 Joan Blackman 飾）在他們短暫的野餐

時欣賞一樣的美景。我們肚子餓了想吃午餐，便回到市區去嚐嚐 poke ——醃製海鮮塊。點菜時要記得：poke 的發音跟 OK 押韻。

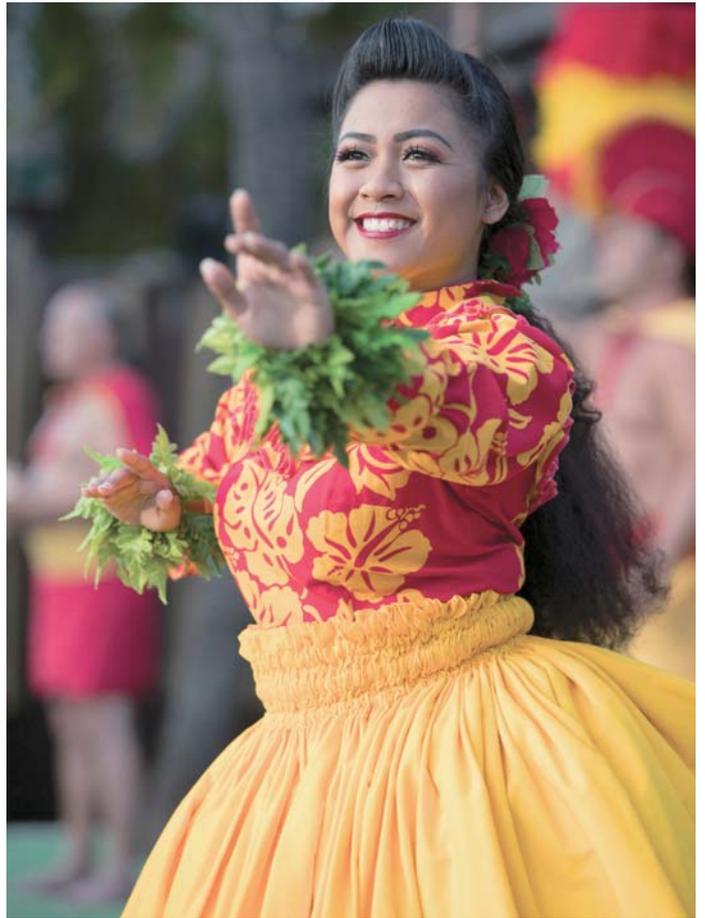
我們用另一餐結束這天的行程——雖然結合美食與娛樂的 luau（音同盧奧，意為夏威夷式晚宴）遠遠不只是一餐而已。夏威夷人會以舉辦一場 luau 來慶祝生日或週年紀念，就跟美國其他地方的人會舉辦烤牡蠣趴或烤肉趴一樣。我們出席的 luau 是在考普雷市 (Kapolei) 寇琳娜 (Ko Lina) 渡假村的天堂灣 (Paradise Cove) 舉行的，我們抵達時，有兩個男人正從 imu（以香蕉葉及熱岩石圍成的火坑）拉出一隻烤豬。為了刺激胃口，我們甩掉 flip-flops ——拖鞋的當地方言——去划平衡體舟 (outrigger canoe)，這種船有一個翼梁或舷外支架（即所謂的 outrigger）平行突出於船身外，以便在起伏的大海中穩定船身。在奮力划了一陣子船之後，我們停下來欣賞海面上壯麗燦爛的夕陽。

回到岸上，在滿天霞光及新月之下，我們吃著各種傳統菜餚，包括烤豬肉 (kalua pig) —— kalua 表示「用土窯烘烤」——和紫色的芋頭泥 (poi)。為了呼應 luau 這種傳統親友聚會的精神，主持人詢問當天是否有人生日、度蜜月，或是慶祝週年。我們看到太平洋諸島各種風格的舞蹈，當他們找跳呼拉舞的自願者時，碧雅立刻起身，跟著其他孩子學習擺動他們的手來「攪拌芋頭泥碗」、「做出海洋的波浪」、「甩出釣竿，收線抓魚」。在催眠鼓聲的伴奏下，最後出場的是一個甩動火把的男子，在他旋轉、跳躍、側手翻之間的觀眾歡呼聲中，結束著個神奇美好的夜晚。

我和蒂娜·布伊 Tina Bui 與克莉絲汀娜·布伊 Christina Bui 一起來檀香山美術館 (Honolulu Museum of Art)。這對雙胞胎姊妹在夏威夷大學主修生物學，計畫畢業後讀醫學院。她們也是夏威夷大學曼諾瓦分校 (University of Hawaii at Manoa) 扶輪青年服務團的共同團長，之前在中學階段她們也參加過扶輪少年服務團好幾年。



ARTYOORAN



MARCO GARCIA



PEOPLE IMAGES

左上起順時針方向：傳奇衝浪者杜克·卡哈那莫庫 Duke Kahanamoku 的雕像；呼拉舞者訴說一個曲折的故事；卡卡科的壁畫；品嚐阿囉哈精神（註：spirit 有精神及烈酒雙重意思）。





通往鑽石頭山山頂長約 1 英里的步道陡峭費力，可是從火山口頂端的平台看到的全視野美景讓一切努力都值得。

布伊姊妹幾乎展現出我所見過或聽過同卵雙胞胎具有的每一項特質：她們穿著很像——都穿全身黑——用同樣的字詞同時講同樣的話。有時候我感覺好像在聽立體聲音響。當我們欣賞展間裡追溯佛教藝術演變的作品時，蒂娜低聲說：「我喜歡這裡好安靜。」克莉絲汀娜接著說：「還有燈光，因為很安靜，你可以靜默思考。」

這兩名年輕女性想要我看這間博物館，因為這裡是她們喜歡和朋友一起來的地方。當我四處走動，發現自己被吸引走進這間博物館的夏威夷展館，這裡的重點不在夏威夷文物，而是夏威夷藝術家解讀現代世界的方式。布伊姊妹尤其喜歡肖像展覽室，這裡把今昔作品並置

凸顯出藝術風格的多樣性。散佈在室內、空調展覽室之間的是主題庭院，本身就是藝術品。舉例來說，地中海庭院有噴泉及藍綠色瓷磚牆，中國庭院則有池塘，讓博物館遊客有機會在戶外流連散步。

之後，布伊姊妹帶我去看卡卡科 (Kaka'ako) 的街頭藝術。這裡離威基基約 2 英里，前身是工業區，現在則到處是手工啤酒廠、咖啡館、餐廳，以及赫赫有名的壁畫，使它成為多數遊客不知的祕境。蒂娜說：「這裡剛起步，對每個人敞開大門。」這個社區幾乎每座牆的表面都畫滿壁畫，從寫實的肖像畫到卡通「阿囉哈怪物」都有。我們遇到一些觀光客在自拍——我們也有拍。實在忍不住。



左圖：一位勇敢的趴板衝浪者挑戰海浪；下圖：這片翡綠、波浪狀的寇歐勞山脈再加上鑽石山，乃是歐胡島兩座國家自然地標之一。



在珍珠港國家紀念館 (Pearl Harbor National Memorial)，我們擠在觀光客之間，聽著語音導覽，蜿蜒穿過遊客中心的展覽品。可是等到我們站在岸上看著的美國海軍亞利桑那號戰艦紀念館 (USS Arizona Memorial) 時，我不得不停下腳步。我把耳機取下，閉上眼睛，封閉外在的世界。我想要花點時間，充分感受這個神聖地點的意義。

這裡可能是歐胡島最熱門的觀光景點——每年有 200 萬人參觀這個紀念館——可是它也是讓你即使被陌生人包圍、也會起雞皮疙瘩的地方。它肅穆提醒我們戰爭的悲慘。

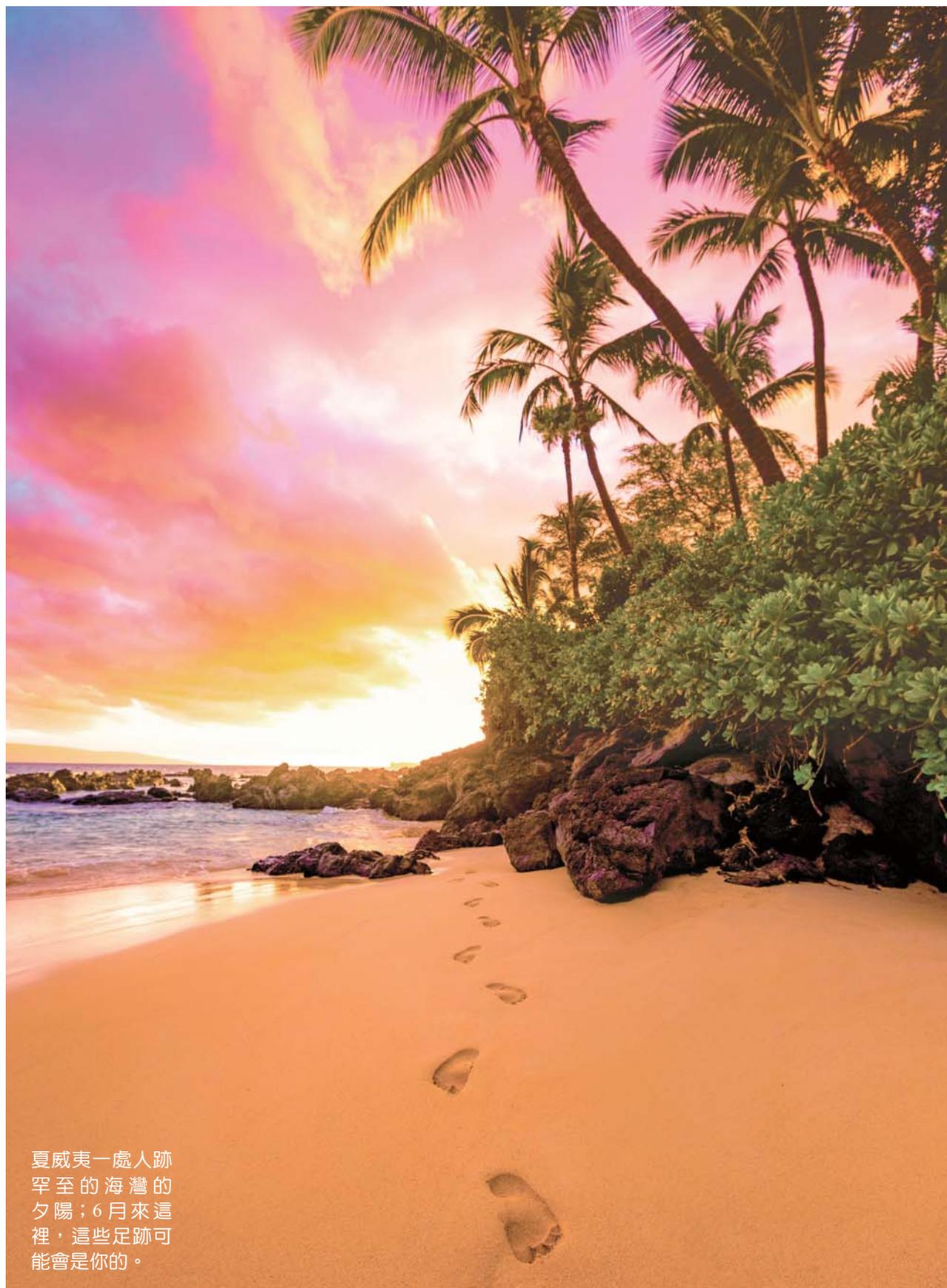
可是它也是和解力量的象徵。珍珠港 (Pearl Harbor) 扶輪社及日本廣島扶輪社在 1982 年

締結為姊妹社，把戰爭的傷痕轉化為和平的鏈結。這兩個扶輪社的社員互訪對方的紀念場館，並種下樹木，在這兩座城市茁壯茂盛。

美國海軍亞利桑那號戰艦紀念館橫跨在這艘沉沒的戰艦上方，該艦於 1941 年 12 月 7 日的突襲後 9 分鐘沉沒。我和家人到訪時這個紀念館正休館維修，可是預計會在 2019 年秋天重新開放，屆時訪客將能再度靠近這個隨艦陣亡的 1,000 多名將士的安息之地。

我不確定我年幼的女兒瞭解多少。可是連碧雅也受到這個地方的神聖所感動，當我們走出去時，她把手輕放在胸口上。

碧雅對著衝撞她所站的岩石的海浪大叫，碎浪拍打著海岸，濺起水花在我們身上。她尖



夏威夷一處人跡罕至的海灣的夕陽；6月來這裡，這些足跡可能會是你的。

聲說：「太好了，有個大浪！」並對浪招手說：「過來我這裡！」這時候，2020 地主籌備委員會主委戴爾·格林 Del Green 指著水裡的綠蠔龜，背後襯著映照水面的陽光。興奮會感染，當我看到偶爾有前腳或頭冒出水面時也會大叫。格林承認說：「它們引發出我們每個人內在的童心。」

我們在歐胡島北岸的拉尼亞克雅海灘 (Laniakea Beach)，這裡常常被暱稱為海龜灘，因為綠蠔龜在這裡捕食。這些夏威夷語稱之為 honu 的海龜長度可達 3 到 4 英尺，體重約 200 到 500 磅。來檀香山年會的人千萬不可錯過：它們也是年會標誌的主角（關於夏威夷 honu 的更多訊息請參見第 9 頁的〈年會倒數〉一文）。

我們和格林及他女友戴安娜·多恩 Diana Doan 的環島之旅進行到一半。格林是檀香山中 (Downtown Honolulu) 扶輪社社員，多恩則隸屬檀香山包哈納扶輪社。那天早上稍早他們來接我們時，格林和多恩迎接我們的方式是親我們的臉頰，把白紫色的花環套在我們脖子上，這樣的歡迎方式在這趟旅行我們遇到好幾次。夏威夷人似乎只要找到機會就會獻上花環：迎接、感謝、表揚——格林說，這叫「分享你的阿囉哈」。花環店在中國城及機場四處可見，裝飾的物品不僅有花瓣，還可以用堅果、貝殼——或鈔票。格林說，地主籌備委員會正計畫讓扶輪社員協助用各國的紙鈔做出全世界最大的花環，所得將捐給「現在就根除小兒麻痺」計畫。

當我們開車離開檀香山時，格林解釋說這裡的人不會跟美國本土的居民一樣，用「東邊」和「西邊」來表示方向。他們會用地標當參考點：鑽石頭山代表東邊，愛瓦 (Ewa，代表愛瓦海灘 Ewa Beach) 表示西邊。還有 mauka 和 makai，前者代表「往山邊」，後者表示「往海邊」。

沿途，我們經過的美麗海灘多到我描述海水的顏色都詞窮了。經過浮潛熱點恐龍灣 (Hamauma Bay) 後的展望台看到的是閃亮水色——碧雅驚呼：「哇，看起來好像水在發

光！」以大膽危險的人體衝浪著名的桑迪海濱公園 (Sandy Beach Park)，則有雞尾酒「藍色夏威夷人」(Blue Hwaiian) 的土耳其藍。等到我們抵達莫庫普 (Mokupu) 的燈塔——在此遊客可以沿著步道健行一小段路——我已經在四處討救兵。克雷格提議說：「蔚藍？」

在海灘之間的路程，我們欣賞雄偉的寇歐勞山脈 (Ko'olau)，長滿綠色植物的懸崖表面高低起伏，像是在浴缸泡太久而起皺紋的手指。就在午餐前，日正當中的太陽底下，山脈看起來幾乎是平面的，彷彿是電影的背景。（事實上，它們就是《侏羅紀公園》(Jurassic Park) 等片的拍攝地點。）即使是像格林這樣的當地人，開車聊天時，至少有 3 次說話說到一半停下來欣賞美景。他驚呼：「這很美吧！」我們經過一個停車柵欄，上頭寫著「阿囉哈是一種生活方式」——我們這次旅行中認識的人也都有深表同感。

在我們飛回家到冬天的威斯康辛州，碧雅回去學校上課之後，她的幼稚園老師要她寫此行的旅遊日誌。這一次，她回憶的不只是沙灘、海洋，或是美好的氣候。她還寫到我們和戴爾與戴安娜出去的那天。連我 6 歲的女兒都明白，夏威夷雖然有許多天然美景，可是扶輪年會最棒的部份是我們遇到的人。

在夏威夷尋找阿囉哈！

現在就註冊參加 2020 年年會，可享 200 美元的優惠。提早註冊費是扶輪社員 450 美元，扶輪青年服務團 120 美元，到 12 月 15 日截止。註冊請至 riconvention.org。註冊時，請下載宣傳資料組來鼓勵其他扶輪社友出席扶輪一年中最大的盛會——或是觀賞並分享年會預告的精彩影片。

在地主籌備委員會安排的活動體驗夏威夷文化，包括在威基基露天表演場 (Waikiki Shell) 的音樂會、和平落日健行、古老魚塘計畫，以及與當地扶輪社員共餐。詳情請參見 rotaryhonolulu2020.org。

印度的梅塔被選為 2021-22 年度國際扶輪社長

印度西孟加拉邦加爾各答 - 馬哈內嘎 (Calcutta-Mahanaga) 扶輪社的梅塔 Shekhar Mehta 是 2021-22 年度國際扶輪社長提名委員會選出的社長人選。如果無人推薦挑戰候選人，他將於 10 月 1 日被宣布為社長提名人。

梅塔承認，目前的社員趨勢是一個挑戰，並表示社員發展應該是扶輪的最高優先事項。他認為，專注於地域性的計畫，成功將扶輪青年服務團團員轉變加入扶輪社，增加多元性和女性社員，每年可以使社員淨增長 5%。

「需要重大的腦力激盪來尋找適合世界不同區域的有效解決方案，」梅塔說。他補充說，必須考慮地域性的特質和文化才能找到在地化的解決方案，因為「只有一種尺寸並不能適合所有人。」他認為扶輪可以擴展到新的地理區域和國家。

身為扶輪策略計畫的堅定支持者，梅塔說他將鼓勵扶輪社善用行動計畫並強化扶輪社的核心價值觀。

梅塔說，扶輪需要變得更現代化與更有適應性，辦法是透過聚焦於與政府及企業的合作夥伴關係、擴展與各種專長於扶輪焦點領域的組織的合作夥伴關係，以及投資於科技。

梅塔是一名會計師，是他創立的房地產開發公司「天際線集團」Skyline Group 的董事長。他還是加拿大組織（印度）「寰宇視力手術」Operation Eyesight Universal (India) 的董事。

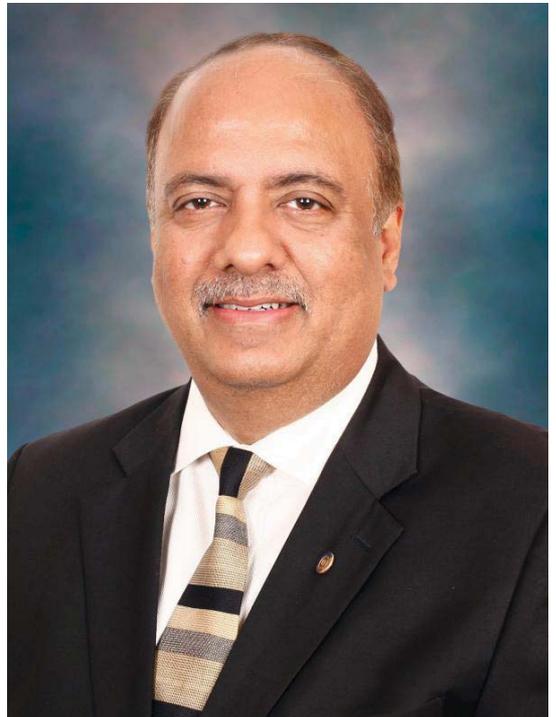
梅塔一直積極參與救災應變工作，並且是英國 Shelter Box 的信託人。在 2004 年印度洋海嘯之後，他幫助為遭受災難影響的家庭建造了近 500 間房屋。

梅塔開創了一項計畫，在南亞進行了 1,500 多次改變人生的心臟手術。他還打造了 TEACH 計畫，在全印度推廣識字，影響所及達數千所學校。

梅塔自 1984 年加入扶輪成為社員迄今，曾任國際扶輪的理事、多個委員會的委員或主委、地帶協調人、訓練領導人、扶輪基金會技術顧問幹部及地區總監。他還是（印度）扶輪基金會的主委。

梅塔曾榮獲得扶輪超我服務獎、扶輪基金會特優秀服務獎及傑出服務獎。

他與夫人拉瑟 Rashi 是巨額捐獻者和遺贈會會員。



如欲更加了解有關梅塔，請閱讀他的訪談與願景聲明，其中概述他對扶輪社訂定的目標。

2021-22 年度國際扶輪社長提名委員會成員為：瑞典 Ölands Södra 扶輪社的 Mikael Ahlberg；奧地利 Kitzbühel 扶輪社的 Bernhard Baumgartner；巴西巴拉納州 Londrina-Norte 扶輪社的 Gerson Gonçalves；法國諾爾省 Valenciennes-Denain-aérodrome 扶輪社的 Serge Gouteyron；美國威斯康辛州 Madison West Towne-Middleton 扶輪社的 Mary Beth Growney Selene；英格蘭西約克郡 Halifax 扶輪社的 Allan O. Jagger；日本日本青森縣 Hachinohe South 扶輪社的黑田正宏 Masahiro Kuroda；台灣台北同德扶輪社的林修銘 (Frederick)；美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社的 Larry A. Lunsford（秘書）；美國南卡羅來納州哥倫比亞東扶輪社的 Anne L. Matthews（主委）；德國 Bückeberg 扶輪社的 Ekkehart Pandel；印度坦米爾納德邦 Madras Central 扶輪社的 P. T. Prabhakar；哥倫比亞昆迪納馬卡省 Bogotá Occidente 扶輪社的 José Antonio Salazar Cruz；印度卡納塔克邦 Bangalore 扶輪社的 M.K. Panduranga Setty；美國加利福尼亞州 Auburn 扶輪社的 Steven A. Snyder；日本岡山縣 Kojima 扶輪社的 Yoshimasa Watanabe；及韓國首爾 Sae Hanyang 扶輪社的尹商求 SangKoo Yun。

理事會決議

2019 年「7 月」

2019-20 年度國際扶輪理事會於 2019 年 6 月 7 日在德國漢堡舉行第一次會議。在 5 月和「7 月」會議上，理事會審查了 3 個委員會的報告並記錄了 27 項決議。

理事會

- 歡迎社長的 2019-20 年度派任：巴巴羅拉 Olayinka Babalola 擔任國際扶輪副社長，史多瓦 David D. Stovall 擔任國際扶輪財務；
- 同意 1B 地帶、3 地帶、14 地帶、18 地帶、22 地帶、29 地帶、32 地帶及 34 地帶應在 2019-20 年度選出國際扶輪理事提名委員會，以提名在 2021 年國際年會當選，在 2022-24 年服務的國際扶輪理事；
- 核准創立一個新的特別工作小組，以徹底研究如何以最佳辦法實施 2019 年立法會議通過允准扶輪青年服務團加入扶輪的決議；
- 擴大理事會在南亞的電子投票試辦計畫（地區必須使用電子投票方式進行地區和地帶選舉），把該地域更多國家納入試辦計畫，並延長至 2021-22 年度。

保管委員會決議

2019年6月

扶輪基金會保管委員會於2019年6月6日在德國漢堡舉行會議。在這次會議上，保管委員會審查了4個委員會的報告並記錄了23項決議。在早上的會議，列席的是2018-19年度保管委員會與主委柯雷希。在下午的會議，列席的是2019-20年度保管委員會與主委黃其光。以下是通過的決議重點。

保管委員會

- 核准烏干達坎帕拉的馬克雷雷大學 (Maerere University) 作為另一個扶輪和平中心的主辦地點奇地主學校)；
- 核准根除小兒麻痺等疾病 (PolioPlus) 獎助金撥給
 - 世界衛生組織非洲地域
 - 世界衛生組織東地中海區地域
 - 世界衛生組織小兒麻痺症研究委員會用於監測支援、作業支援、社會動員、研究、活動與 mOPV2 疫苗補充；
- 核准4個三級全球獎助金（超過100,000美元的獎助金）；1個用於基礎教育及識字，1個用於水及衛生，以上2個都用於瓜地馬拉；1個用於烏干達的疾病預防及治療；1個用於波多黎各的經濟及社區發展；
- 延長扶輪與「阿育王與跨國調停人國際組織」Ashoka and Mediators Beyond Borders International 之試辦服務合作夥伴協議至2022年6月30日；
- 核准2019-2020年度預算：收入385,502,000美元及支出362,312,000美元（包括計畫獎助金304,310,000美元）。

台灣12地區扶輪社及社員人數

統計資料至2019年6月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2018年 7月1日		2019年 6月30日		2018年 7月1日		2019年 6月30日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	60	3	62	2	2,898	31	3,044	30
3462	61	2	61	2	2,553	15	2,658	15
3470	61	12	64	10	2,394	184	2,462	162
3481	74	13	78	14	2,365	117	2,365	122
3482	72	10	72	12	2,286	143	2,269	144
3490	94	8	98	8	5,096	115	5,065	93
3501	77	18	81	12	2,884	128	2,676	77
3502	57	11	61	11	1,890	115	2,371	97
3510	94	17	96	13	3,245	290	2,997	228
3521	47	4	50	3	1,692	48	1,738	51
3522	59	4	62	4	2,310	53	2,415	60
3523	70	10	70	9	2,275	52	2,144	38
總計	826	112	855	100	31,888	1,291	32,204	1,117

四個問題 關於

親子咸宜的服務計畫 請教史蒂芬·波伊 Steven Boe

華盛頓州希爾佛戴爾扶輪社（RC Silverdale）社長當選人



VIKTOR MILLER GAUSA

1 讓扶輪變得親子咸宜，是現任社長馬克·丹尼爾·梅隆尼 Mark Daniel Maloney 今年的工作優先重點之一。貴社採取什麼樣的作法？

我們有幾位社員的孩子都還小，包括我自己也是——一個7歲，另一個才5歲——還有許多人都有孫子了。我們的年度募款活動是希爾佛戴爾扶輪橡皮鴨競賽，我們會把1萬8,000隻橡皮鴨倒進戴斯灣 (Dyes Inlet)，看誰的最快抵達終點。透過贊助金及銷售橡皮鴨認養券，我們每年的募款金額都從7萬美元起跳。幾位社員還帶著孩子事先來替橡皮鴨貼號碼牌，販售認養券，或投入事後的打掃工作。那促使了我們開始構思專為親子設計、可以讓他們同心協力參與的計畫。那就是我們開辦家庭親子計畫的契機。

2 這項計畫的內容是什麼？

這項計畫讓家長能夠以身作則並培養下一代的扶輪社員。人們常說，他們想要參加義工活動，卻不知道怎麼做或從哪裡開始。敝社的 kidsfaction.com 網站列出了適合兒童參與的各種建議——像是去動物之家幫忙遛

狗，到分裝日用品袋送給無家可歸的青少年。這些都是一家大小可以合力完成的事情。

敝社始終以開放的態度看待兒童參加活動，但這項計畫更有助於讓家人自覺是扶輪的一份子，而不只是來作客。現在，我們正與社區裡的其他機構合作，將辦理一場專為親子設計的義工日活動。

3 是您的孩子給了您這項計畫的靈感嗎？

他們從一開始就是我的靈感來源。去年6月，我為我們的橡皮鴨競賽創作了一本漫畫書——那是一本讓在場的小孩可以著色的小著色本。裡頭的人物就是根據我的孩子所畫的。我發現，許多小孩或許想要幫助他人，卻不清楚該怎麼做。我們必須教導他們。而那（來參加橡皮鴨競賽）正是關鍵時刻。現在，我們正在創作一個動畫廣告，希望有助於宣傳我們的計畫。

我的孩子都愛扶輪。他們喜歡參加扶輪的活動，甚至偷光了我所有的扶輪徽章！我加入扶輪的原因之一，就是希望為我的孩子建立起一個服務的榜樣。我的5歲女兒曾問我，為什麼看到路

上有一些遊民？當我解釋說那是因為他們沒有地方可以棲身時，她說：「我們應該想想辦法。」我告訴她，那就是我加入扶輪的原因。我提醒她，她曾經在我們的某場例會上，幫忙分裝日用品袋要送給無家可歸的青少年。當她知道自己早就幫助過他們後，她的臉上露出大大的微笑。而這也讓我臉上露出大大的微笑。

4 您如何與家長建立連結，特別是那些並非扶輪社員的家長？

扶輪與社區建立連結，而我們也想要社區和我們建立連結。對於那些尚未加入扶輪的人，前來參加扶輪例會看來或許有難度——特別是對家長而言，在金錢及時間上都是如此。但或許他們可以在週末時來參加我們的計畫當義工，又或許我們可以致電通知他們有活動。下一步就是讓他們養成服務的習慣，而不是參加過一次就算了。而那正是扶輪發揮作用的地方。下一次他們再看到那座公園、那項清理計畫、那些接受過幫助的人、那場假日活動，或者什麼都行，腦海中就會浮現扶輪。

撰文：Joseph Derr



世界各地採取行動的人

美國

在丹佛郊區，扶輪反霸凌計畫已經達到了 2,000 多名小學生。和平學校計畫由丹佛東南、高地牧場 Highlands Ranch（利特爾頓 Littleton）和派克 Parker 等三個扶輪社發展，並由卡羅爾·鮑姆布須 (Carole Baumbusch) 於 2014 年成立。該計畫以致力於協助培養兒童成為有道德感和有同情心的成年人的非營利機構 Operation Rewacest 所創建的模板為藍圖，並添上扶輪色彩：「它教導如何使用四大考驗來進行人格發展，」鮑姆布須說。該計畫由扶輪社員們所訓練的高中生執行。

開曼群島

3 月 28 日，這個英國海外領地的三個扶輪社開設了一個露天兒童教育中心。威爾士親王查爾斯在伊麗莎白女王二世植物園為該設施剪綵。這個耗資 180,000 美元的中心由開曼群島中部、大開曼和大開曼日出等三個扶輪社出資。大開曼扶輪社還對喬治城的歐文·羅伯茨國際機場捐贈了一個母嬰 Mamava 艙，一個價值 20,000 美元的哺乳室。「我們想為哺乳的媽媽們提供一個乾淨、私密的地方，讓她們去餵奶或擠奶，」扶輪社成員賈斯汀·博登 (Justin Bodden.) 說。

美國有多達三分之一的兒童說他們在學校受到霸凌。

聯合王國

15 年來，由約克郡三個扶輪社主辦的年度科技錦標賽協助激發了學生們對科技的興趣，並培養了團隊精神。今年，16 個四人團隊面臨的挑戰是如何使用大會提供的零件設計和組裝閃光燈。評委們針對設計、完工程度給三個年齡組的團隊評分，並且對於他們如何應對工程挑戰給予書面評論。約克 York、約克·安斯蒂 York Ainsty 和約克維京人 York Vikings 等三個扶輪社資助了這次比賽，此外還有約克大學在內的贊助者的支持。

南非

當乾旱迫使成千上萬的



紅鶴在鳥類繁殖地的水庫區拋棄雛鳥時，約翰尼斯堡四方主礁扶輪社迅速行動起來，提供乳酸鹽溶液、食物、毯子和生理食鹽水給一個保護團體。

「有時生命的運作很神奇，」扶輪社員英格麗德·塞爾夏普 (Ingrid Sellschop) 說，她在社交媒體上看到過關於紅鶴幼雛困境的報導，這促使扶輪社員們在一月底參與進來。我有一個同窗在哈特比斯普爾特 (Hartbeespoort) 進行禿鷹達人 VulPro 禿鷹康復計畫，當她看到我們的扶輪社正在收集物品和資金進行禿鷹救援時，就跟我聯繫，尋求協助。全國各地的許多保育中心都參與了將

幼鳥和鳥蛋轉移到安全環境的行動。塞爾夏普說：「我很幸運，在牠們到達禿鷹達人中心的第一週，能夠協助牠們餵養小紅鶴。」這些鳥蛋都健康地孵化了，任務圓滿結束，後來大壩水位也上升了，改善了鳥群的生存條件。

奧地利和德國

在滑雪週期間，100多名冬季運動愛好者前往滑雪場，該活動由奧伯斯特多夫-克萊因瓦爾瑟塔爾 Oberstdorf-Kleinwalsertal 扶輪社舉辦，這是一個位於阿爾高阿爾卑斯山的跨境扶輪

社。這個慶祝活動吸引了來自歐盟、俄羅斯、土耳其和美國的扶輪社員。兩個月前，在科羅拉多州的特魯里德 Telluride 也舉行了類似的集會。我們能夠證明，在巴伐利亞和奧地利，您不僅會發現偉大的滑雪場，而且也能發現真正的扶輪社員好客之道，」安德瑞

斯·康德爾斯 (Andreas Kaenders) 說。參與者還籌集了7,800多美元，來幫助患有結節性硬化症（一種導致身體各器官發生腫瘤的遺傳性疾病）的兒童。

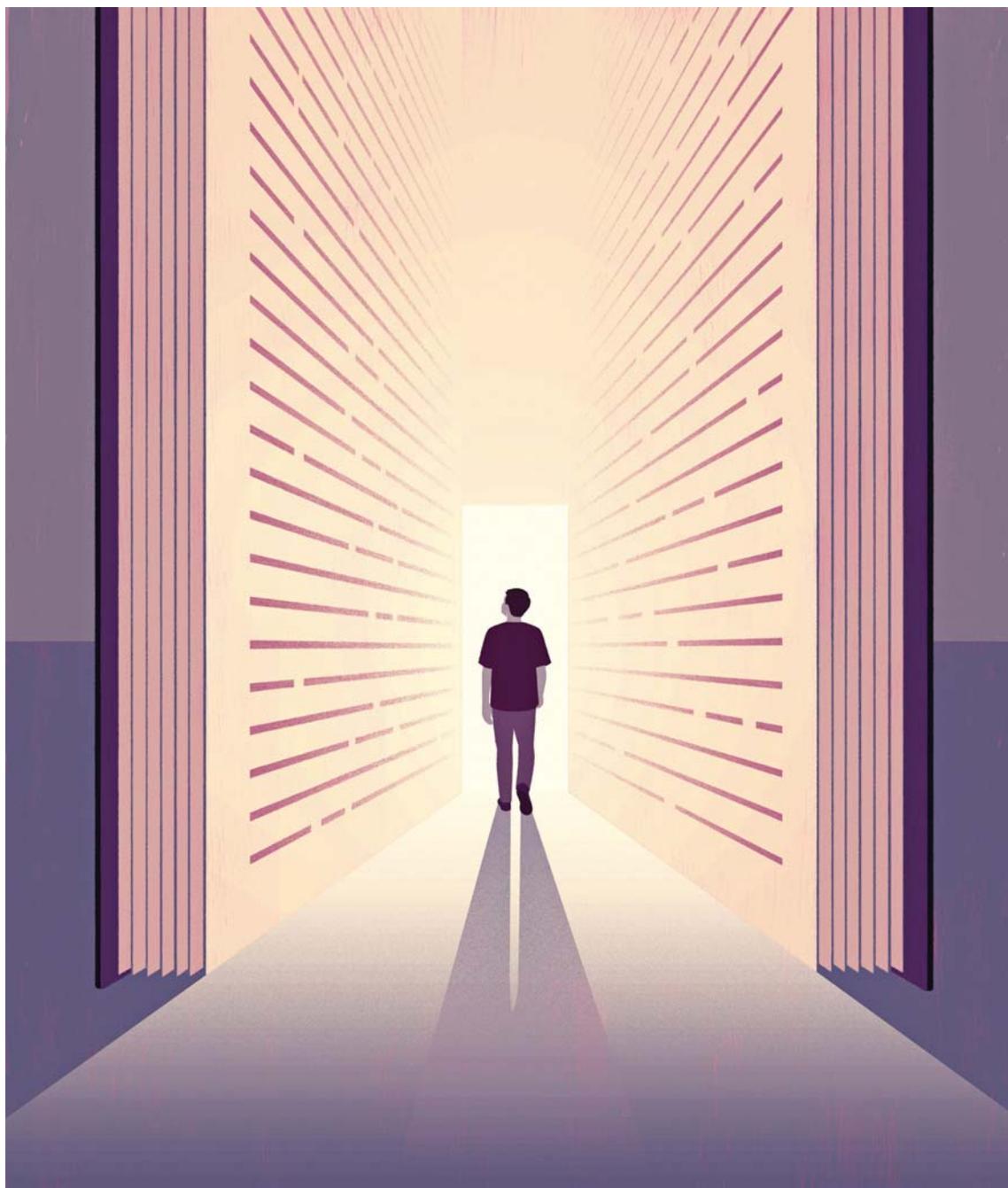
「滑雪 ski」
一詞源自挪
威語中的木
片。

撰文：Brad Webber

文字訊息

熱愛語言的三位作家探索閱讀的權宜策略、辭典編纂的迷宮、
以及重讀——再重讀——喜歡的書的樂趣

插圖：JOEY GUIDONE



識書之明

如果你想要認真閱讀，時光飛逝無情。以下的建議確保你讀的每本書不會白讀



撰文：JOE QUEENAN

我讀過 7,000 多本書，可是並非每一本都值得我所花的時間。我好不容易才瞭解某些習慣是浪費生命甚至具破壞性。年輕時，我浪擲太多時間閱讀一些垃圾、廢物、胡言亂語。現在我已經步入遲暮之年，我讀的每本書幾乎都能在某些方面提升我。人生是個零和競賽：你所讀的每本壞書就是取代了一本好書。無論你現在幾歲，時光之河永不回頭。

遲早，我們大多數的人生都會來到一個時候，瞭解到我們無法實現所有的夢想。我們永遠無法學會法文、無法爬非洲第一高峰吉力馬札羅山 Mount Kilimanjaro、無法在亞馬遜一股 4 美元的時候買下它的股票。我們永遠無法有 29 吋的腰圍，無法把皮褲穿得帥氣，無法學會彈鋼琴。這些都是人生冷酷的事實，我們就只能接受。

可是有某些事情是我們能控制的。對於我們這些讀書就跟吃飯、呼吸一樣的人來說，總會有要做做算術的時候。我一年讀 X 本書，我預

計還會活 Y 年，如果我控制好膽固醇的攝取量，或許是 Z 年。因此問題就是，在大限之年來到前，我有足夠的時間閱讀所有我想讀的書嗎？(X 乘以 Y) 如果沒有，我應該做什麼改變？

以下是關於這點的一些想法：

留心推薦書單。某人推薦的書可以流露許多關於推薦者的訊息，有時候我們不知道這些訊息還比較好。如果你是個思慮縝密、博覽群書的人，你會把閱讀 Clive Cussler (美國冒險小說家) 或 V.C. Andrews (美國通俗小說家) 或任何標題有「特種部隊」的書當作一種侮辱。如果你讀過《八月炮火》(The Guns of August, 描述第一次大戰初期的歷史) 及《英語民族史》(A History of the English-Speaking Peoples, 邱吉爾所寫的英語語言史)，你會把閱讀《麥金利總統暗殺日》(The Day They Shot McKinley) 或《美國總統暴斃秘辛》(The Plot to Kill Tippecanoe and Tyler Too!)

這一流的書當作對你智力的輕視。

迅速把不想要的禮物丟掉。符合《小麥簡史》(A Short History of Wheat)、《狡猾比目魚全都露》(Hook, Line, and Sinker: Ways of the Wily Halibut) 或《莫忘海斯總統》(Why Rutherford B. Hayes Still Matters) 這種套路、華而不實的書，乍看之下可能是無害的聖誕的禮物，可是它們放在書架上越久，就越像是對你的嘲笑、挑逗，甚至是打臉。基於這個理由，你應該勇於丟掉你不打算閱讀的書。把它捐給圖書館或是養老院，或是把它留在公園的長椅上。把不要的書當作狹小縫隙的防寒隔離物倒也不是不能接受。

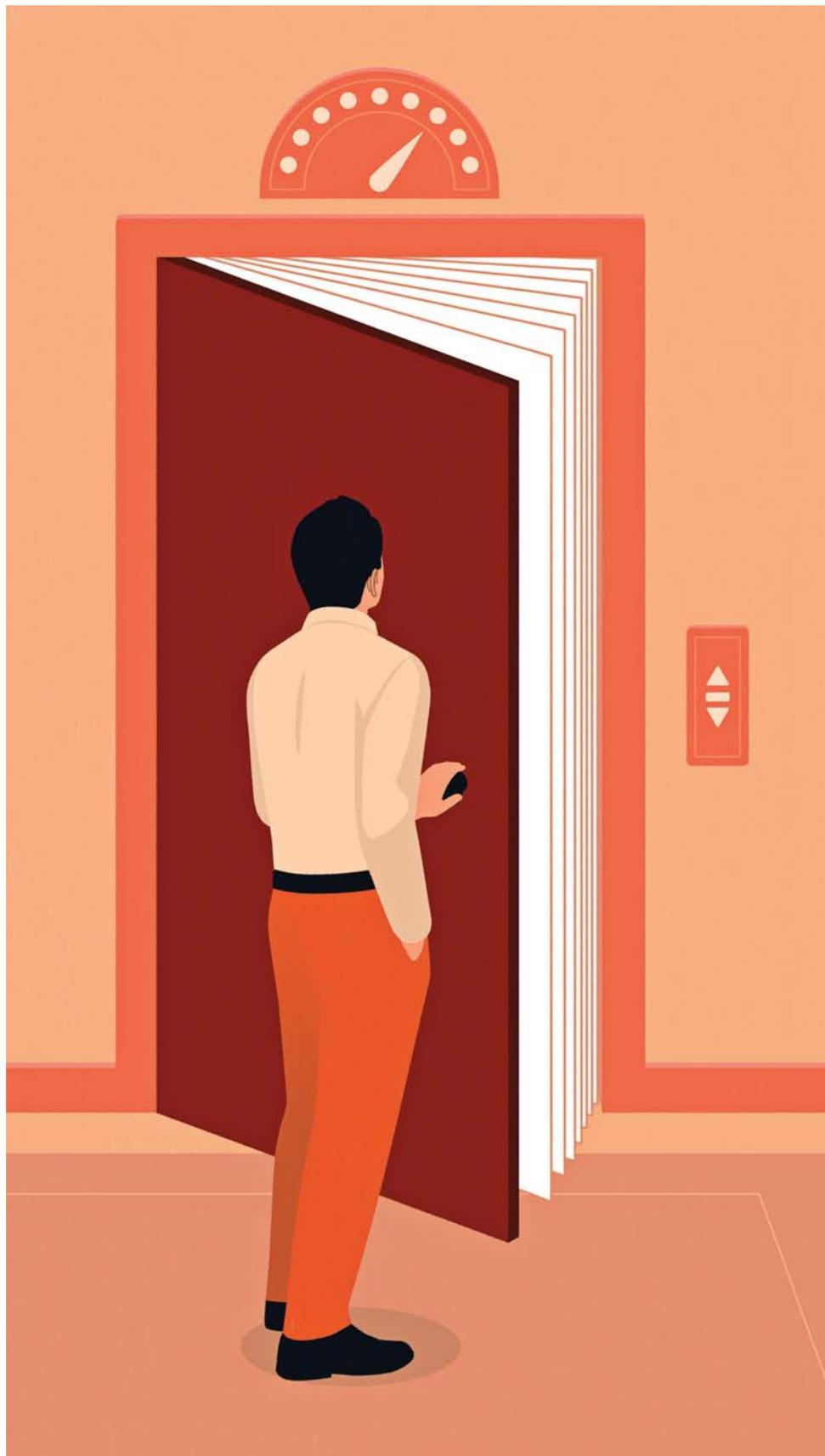
可是不要轉送：如果這本書無聊、做作、微瑣到你打算不打算閱讀，把這樣的重擔轉移給別人也實在不公平。別人看得出來書是否是轉送的；它會有死亡的味道。標題通常會有「祕密」這樣的字眼。

不要企圖一步登天。當我們開始讀大學，終於擺脫高

中無聊、政治正確的閱讀清單，我們許多人會狼吞虎嚥經典作品。《戰爭與和平》(War and Peace)、《傲慢與偏見》(Pride and Prejudice)、《罪與罰》(Crime and Punishment)。我們都像闖進食品儲藏室的孩子一樣——乍看之下儲藏室似乎是取之不盡的。

儲藏室並非取之不盡。是的，全世界有許多山脈，可是艾弗勒斯峰 (Everest) 的數量卻是有限的。如果你太年輕的時候就草草讀了荷馬 Homer 或珍·奧斯汀 Jane Austen，你會後悔沒留幾本到中年之後再讀。《哈吉·穆拉特》(Hadjı Murat) 跟《安娜·卡列妮娜》(Anna Karenina) 並非同等級作品（作者都是托爾斯泰）。《人間天堂》(This Side of Paradise) 也絕非《大亨小傳》(Great Gatsby)（兩本都是費滋傑羅的小說）。跟《羅密歐與茱麗葉》(Romeo and Juliet) 比起來，《特洛伊羅斯與克瑞西達》(Troilus and Cressida) 簡直是笑話（二者均為莎士比亞劇作）。如果你太早就看完《米德爾馬契》(Middlemarch)，你就只能屈就《丹尼爾的半生緣》(Daniel Deronda)。還有《亞當·貝德》(Adam Bede)（三本都是喬治·艾略特的小說）。跟前者差不多，但沒有雪茄。

避免專業激勵作家的激勵作品。我有個朋友說過他讀托爾斯泰是因為他似乎是那種可以幫你解決一些人生



問題的人。你也可以這麼說柏拉圖、史蒂文生 Robert Louis Stevenson、和珍·奧斯汀。可是對於那些叫做蓋伊 Guy 的傢伙 (guy)，你就無法這麼說。如果你想要激勵的力量，可以試試《孤星血淚》(Great Expectations, 狄更斯的小說)。或是讀聖經。如果你真的必須閱讀這些裝熟的書，就試著把殺傷力降低。就像沒有人真的需要一張以上的吉普賽國王合唱團 Gipsy Kings 或首領樂團 Chieftains 的唱片，吉米·卡特 Jimmy Carter 或迪帕克·喬普拉 Deepak Chopra 的作品也只要讀一本就夠了。你可以很快掌握到要點。

學會速讀。這是一個有效的技巧，可以快速瀏覽工作必讀的書、親愛的人給你的書、或是好朋友業餘寫作、自費出版的回憶錄。要記得：推理小說和驚悚小說並不需要逐字閱讀。鐵人三項運動的書也是一樣。

如果你想要看垃圾書，就讀比較高級的垃圾書。近來，當我讀推理小說時，就會讀真正的佳作，背景通常設定在北歐斯堪地那維亞半島、寮國、或日本，光是異國的設定就替閱讀體驗增值不少。汽車屋旅行的推理小說就沒看頭了。

閱讀文章，而不是整本書。有許多非文學類的書籍都會以有點意思的報紙或雜誌文章開頭，之後便變成為與它們真實重要性不符的龐然鉅作。

用網路搜尋啟發這本書的文章來閱讀。這點尤其適用於關於「輔導」或「建立團隊忠誠」的書。都是灌水之作，都是他人代筆。

讀前兩章，略過其他。寫作是一種行銷：作者會先展示他們最頂級的商品。在大多數的非文學書中，每個有趣的點都擠在前兩章；其餘只是充頁數。

避開政治人物所寫的書。首先，政治人物不是自己寫的；有辛勤爬格子的代筆人。在真的由他們本人執筆的極罕見情況下，你最後會希望倒不如由作家拿錢替他們捉刀。這些書都一樣：美國需要回到最原本的模樣；嗯，我小時候，家裡根本不必鎖門；呀，1973年我走過校園認識的潑辣女孩現在是我老婆；嘿，格調怎麼了？這個規則的明顯例外是邱吉爾 Winston Churchill、羅馬皇帝奧理略 Marcus Aurelius、義大利政治家馬基維利 Niccolo Machiavelli 或是任何一位開國元老所寫的書。還有一點：千萬不要讀上一次選舉輸家寫的書。讀打敗他的人所寫的書。

避開搖滾巨星的自傳。這種書的模式一成不變：我出生赤貧；我永遠達不到父親的期望；我戰勝似乎無法克服的困境；吸毒讓我到鬼門關走一遭；我被一位善良女子的愛所拯救。這個規則的唯一例外是滾石合唱團吉他手基斯·理查茲 Keith Richards 的《滾吧，

生活》(Life)。再次證明，基斯一向都是例外。

避開文選集。這種書一向都會收錄傑克森 Shirley Jackson 的〈樂透〉(The Lottery) 和霍桑 Nathaniel Hawthorne 的〈好青年布朗〉(Young Goodman Brown)，總是讓我們以為回到高中時代。

承認並非所有的閱讀樂趣都能分享。我有個朋友信誓旦旦說埃斯里 Frederick Exley 的《范氏筆記》(A Fan's Notes, 為一本半自傳體的小說) 是有史以來最偉大的運動書籍。這就像是成為明尼蘇達州的港鎮杜魯斯 (Duluth, 人口 8 萬餘人) 最高的建築，這點本身並不會讓這棟建築有何特別之處。

不，閱讀是一種非常私密的事。這意味著無論你可能有多熱愛《小王子》(The Little Prince) 或《鬥陣俱樂部》(Fight Club) 或《沙丘》(Dune)，你也無法使別人愛上它。我兒子跟我斷言說一輩子沒讀過科幻或奇幻小說等同蓄意剝奪人生某些最大的樂趣。活了 68 年，我一直甘願冒這種風險。就像古老諺語所言，不要沒事找事，不要沒事讀《納尼亞傳奇》(The Chronicles of Narnia, 著名奇幻小說)。

找出薄薄的經典。如果你絕不打算讀《貴婦畫像》(The Portrait of a Lady, 亨利·詹姆士的長篇小說)，至少可以看看《華盛頓廣場》



（Washington Square，亨利·詹姆士的中篇小說）。如果你絕不打算讀駭人六巨冊的《羅馬帝國興亡史》(History of the Decline and Fall of the Roman Empire)，至少可以看看濃縮版。如果你不打算讀杜斯妥也夫斯基，至少看看契訶夫。

一輩子讀三本「如何…」的自助書，就夠了。依我之見，你找不到勝過悠久的經典作品，像是卡內基 Dale Carnegie 的《卡內基溝通與人際關係：如何贏取友誼與影響他人》(How to Win Friends and Influence People)，戈倫 Charles Goren 的《橋牌計算術》(Point Count Bidding in Contract Bridge)，當然還有凱撒的《高盧戰記》(The Gallic War)。

購買二手書時，留意書上無人畫記書寫。閱讀《馬克白》(Macbeth) 最煞風景的事莫過於在空白處看到：「天啊！最扯性別歧視行為！」或是「她簡直是瘋婆子！」在書上寫字的人是在跟自己對話。有一些對話你不會想要加入。

避開書名有數字的自助書籍。像是：《七步得平靜》(Seven Steps to Serenity)、《九種下煉獄的人》(The First Nine People You Meet in Purgatory)、《減重的 12——不，13——步驟》(Twelve-No, Make That Thirteen--Steps to a Slimmer You)。這種書就是一種簡報檔，作者會列清單是因為可以這麼做。這些書的基本前提是成功或幸福需要一項以

上的努力。錯了，成功的重點只要做一件事。不要再吃甜食。不要再抽煙。不要偷懶。不要兇小孩。不要再讀愚蠢的自助書。

留意重讀的書。大家都說如果你在某家餐廳吃到美食，就別再去，因為第二次一定會失望。這個道理往往也適用於書本。有些書——《大衛歷險記》(Kidnapped)、《艾瑪》(Emma)、《妾似朝陽又照君》(The Sun Also Rises)——不論讀多少次都好看。可是有些書重讀起來卻令人失望不已。《流浪者之歌》(Siddhartha)、《先知》(The Prophet) 在 18 歲時讀來或許充滿智慧與洞見，58 歲時你再讀就自得自己承擔風險了。

偶爾，非常偶爾，讀本爛書。閱讀爛書幫助你釐清你喜歡或不喜歡某位特定作者的哪些方面。此外，偶爾看看李·查德 Lee Child 的驚悚小說是一種很平價的心理治療。感到脆弱、心神不寧、不如人、無能嗎？花幾小時看看 Jack Reacher（李·查德的暢銷小說《神隱任務》主角）或是 007 龐德。他們會告訴你如何擺脫不必要的世俗羈絆。

閱讀符合年齡的書。
《推銷員之死》(Death of a Salesman) 對一個長青春痘的 16 歲少年來說毫無意義。它只對背負工作重擔數十年的成年人才有意義。《第 22 條軍規》(Catch-22) 及《麥田捕手》(The Catcher in the Rye) 在咆哮放肆的年輕時代閱讀是很棒的書；不要等到中年再讀，會覺得輕率不成熟。鄭重聲明，不管你多少歲，終於有時間閱讀《咆哮山莊》(Wuthering Heights) 了，它很可能對你或任何人都沒意義。

最後一點：等到年歲漸長再讀經典作品不一定不好。我到 51 歲才讀《唐吉軻德》(Don Quixote)，53 歲才終於讀了《簡愛》(Jane Eyre)。不管讀哪一本，都感覺棒極了：我關掉電話，拒絕應門，沉浸在無上的崇高境界。證明延遲享受不是拒絕享受。

作者 Joe Queenan 是住在紐約州泰瑞鎮 (Tarrytown) 的自由作家。他在 2 月號國際扶輪英文月刊中寫過「拖延的樂趣」。

高解析度

經驗老到的字典編纂者揭露編寫字典所需的厭人精確，並讚揚英文這個語言的任性演變



撰文：KORY STAMPER

本學年的某一天，老師會叫他小學三年級的學生，要他們安靜坐好，專心聽講。老師會宣布，我們今天有位特別來賓——然後會有位扶輪社員帶著一個箱子，走進教室。扶輪社員會對這些孩子露出燦爛笑容，告訴他們當地的扶輪社有一個非常特別的禮物要給他們每一個人。當小小的眼睛興奮瞪大時，扶輪社員會把手伸進箱子拿出……一本字典！

不是扶輪社員、老師、或是編字典的人可能會預期現代小孩對此的反應會是失望。「喔，我想要任天堂！」這樣想是低估兒童。關於目前成為「字典計畫」的相關新聞報導提及孩子們收到字典有多興奮。這是他們的第一本字典，專屬他們的。他們可以查他們想查的，當他們想查的時候。字典裡不只是有趣的字，或是他們學習閱讀及書寫所需的工具，還有幾百年來語言、識字，及文化相互關係的隱藏故事。

我沒拿過扶輪的字典，可是我自 1990 年代末期開始就參與——雖然是間接地——

扶輪的字典計畫。你知道，我是那些字典的作者。

當我跟別人這麼說時，他們通常會有點吃驚到語焉不詳。你寫字典？然後附帶而生的問題是：字典是某人寫出來的？事實上，是好幾個「某人」。20 年來，我是美國歷史最悠久的字典公司梅里亞姆-韋伯斯特 (Merriam-Webster) 幾十位字典編纂者——字典的編輯或作者——之一。

梅里亞姆-韋伯斯特公司的總部在美國麻薩諸塞州春田市一棟平凡的磚造建築裡，對面是社區大學的停車場，轉角是救世軍 (Salvation Army) 的辦事處。並沒有任何雄偉的標示物告訴你這裡是英文的製造地，沒有霓虹招牌。如果不知情的話，很容易就開車經過而沒注意。我去面試那天就是這樣。還兩次。

一進門你先注意到的不只是安靜，還有一種包圍那整棟建築特有的寂靜。那不是圖書館的那種安靜，間或有腳踩過地毯的沙沙聲，圖書車搖晃穿過書架的咯吱聲，有人問參

考室服務台問題時突然竄出的說話聲。也不是試場的那種安靜，籠罩緊繃沉靜的專注、鉛筆摩擦聲，以及近百個焦慮學生的呼吸讓室內的相對溼度顯著提高。相反地，那是一種廣袤的寂靜，寬闊到鍵盤敲擊聲、關門聲、椅子嘎吱響聲都沉落到聽覺的角落。這種安靜不是擁擠、輕薄、或緊繃，而是廣闊的，像是一個超大吸音裝置。

那是故意的。我在第一個星期就得知，編輯部那層樓曾經有一個正式的「安靜規則」延續幾十年，雖然現在不再執行，可是仍幾乎等同還存在。大家不會說話，而是透過辦公室內部郵件系統來傳遞訊息，而如果你需要打電話或接電話，編輯部還有兩個非常悶、令人有幽閉恐懼的電話間。即使是古董咖啡機也很安靜——來自 1960 年代的滴漏式機型，它不斷製造一種名為咖啡的棕色液體，就如同老花瓶底部的棕色液體也可以叫咖啡一樣——可是我們還是留著這台機器，因為它不會在煮咖啡時嘶嘶叫、亂噴吐、咯咯響。字典編纂者的工作需要大量的寬廣的安靜。

字典編纂者的工作到底是什麼？如果你跟我有相似之處，你會假定——像我在做這個工作之前一樣——編寫字典的人是正確英文的守護者。優良的、正確的字詞會收錄——在經過正式的審查，其中還用到好笑的假髮和「諸位聽真，

現在開庭」這樣的詞語之後——而不良的、醜陋的字典就會被排除在外。畢竟，字典是我們最高的語言權威：語言學的聖經，傳達優良文法的真理及真實字詞（故意用粗體字）。我們訴諸字典來證明沒有 twerk 這個字，或是報紙記者用 innovate 的方法錯了，或者可以證明漢克在玩拼字遊戲時企圖編出 puggle 這樣的字來得到三倍分數，真是有夠過分。字典不只是有標準；字典本身就是標準。

因此各位可以想像在我瞭解那根本不是字典編纂者要做的事時，感到多麼驚訝——坦白說，是驚恐。美國最有名望的字典編纂家諾亞·韋伯斯特 Noah Webster——也就是梅里亞姆-韋伯斯特公司一半名稱的由來——在 1816 年寫道：「編纂字典者的工作是蒐集、安排、定義——竭盡所能——所有屬於某個語言的字，然後讓書寫者憑其喜好、品味，及判斷從中挑選。」

以下是實務上怎麼進行。每一天，字典編纂者會花時間蒐集單字。方法是儘可能閱讀一切的一切：報紙、雜誌、職業期刊、書籍、社群網站、部落格貼文、廣播錄音稿、電影劇本、廣告、垃圾郵件、冷凍食品的容器。為了確保我們沒有遺漏任何東西，我們還訂閱大量印刷品的數位版，例如報紙資料庫或是 18 世紀出版的書籍。如果有形諸文字，就是我們蒐集的對象。

可是我們不只是蒐集個別的字詞。字會產生意義的唯一方法就是有上下文，因此英文使用情境的全部語料最後就放到我們的資料庫裡。每一筆語料稱為引文，大多數的字典公司都擁有數百萬筆。對於文字我們就像是暴食的無底洞，不分青紅皂白，狼吞虎嚥。

等到要編寫或修改字典時，那些活生生的語料便成為製作字典詞條的素材。在印刷本年代，我們會有一大張紙，上頭印著字典的欄位——三倍行距——以及那一頁的字（比方說從 lawgiver 到 lay up）所蒐集來的所有引文。你的工作是閱讀每條引文，看看該字在上下文的意義是否已經收錄在字典裡。在 "We laid up emergency rations." 這個句子裡的 lay up 的意義是否已經涵蓋在目前的詞條裡？有的，我們有「儲存」的這個意思。在 "He tried to lay up a shot, missed, but rebounded the ball and made the winning basket." 裡的 lay up 呢？沒有，這裡不是指「儲存」而是指籃球的「射籃」。如果這個運動相關的意義有廣泛、持續的使用在文字中，那麼你就會為它寫個定義。這是你持續不斷要做的事，從 A 到 Z，然後再回頭重新開始。

聽起來很簡單，可是事實不然。日復一日試圖掌握英文用法的這種心智勞動會很惱人。你需要那種開闊的寂靜，才能聽清楚自己的想法。

teensy 與 measly 的不同何在？兩者都是「小」的意思，可是分別指不同性質的小，需要詳細描述，以免有人會說某人的 "measly bikini"（註：measly 指形體或數量小而不足，不適合形容比基尼泳衣，teensy 則指極小的）。在 "Mine not to reason why, mine but to do and die" 裡的 but 到底是什麼意思？你要如何精確表達這個意義，不會顯得累贅拖泥帶水？在 "a general dislike" 裡的 general 和 "a general opinion" 裡的 general 一樣嗎？跟 "the general populace" 相比呢？layup 一定要指靠近籃網投籃，但一定要碰到籃板嗎？有些時候你會想站在桌子上，對著寂靜大喊：「我到底在幹嘛？我根本不喜歡籃球！」

還有另外一個你每天要面對的事實，更深層，更令人不安。你做字典工作愈久，你就愈明白這個過程本身事實上顛覆了你原先對字典的每一項認知。一則詞條的準則僅是呈現它在印刷文字或網路的用法。而不是這個字得到某個管理單位蓋章核准；也不是它填補了我們現有字彙的缺漏；也不是它比較具有美感（我在說你，"moist"）（註：在許多問卷中，這個字蟬聯多年最討人厭的字。）如果夠多人以文字使用任何字到夠久的時間，它就可能會進入某本字典。現代的字典是語言使用方式的記錄，而不是我們希望語言被使用的方式。





這讓剛入門的字典編纂者感傷不已。我們大多數人會進這一行是因為我們喜愛英文，這種愛通常會表現在精通英文用法的規則。"decimate" 應該只用來指小損失，而不是指全毀；"invite" 是動詞，把它當名詞用就是懶惰到最高點；"ain't" 根本不是個字因為它不在字典裡。我們被教導愛一個語言就去維護它，去修剪枯枝，讓它能在未來繁茂茁壯。

可是英文與園藝不同。你會驚訝有多少不良醜陋的字常常用在（編輯過的！）文字裡。在印刷機傳入英格蘭之前，這些可憎的、不宜寫成文字的字就大量使用，也頑

強留存至今。"invite" 的名詞用法可以追溯到 1600 年代，"decimate" 全毀的意思也一樣；"ain't" 於 1700 年代出現在印刷文字。"irregardless" —— 這個最可惡的「不是字」，這個不入流的贅字，這個英文美麗臉龐上的膿包——則已經有 200 多年的歷史，在《紐約時報》(New York Times) 中出現過許多次而無刻意諷刺之意，甚至還出現在好幾個最高法院案件的口頭辯論裡，而過程中無人表示異議。（註：regardless 為「不管，不論」之意，再加上 ir 這個表示否定的字首，實屬冗餘。）

我們想要把英文塑造成

美好可人的想法，是數百年來擔心英文變得面目全非的恐懼。沒人喜歡改變，可是活的語言就是會改變，經常改變，甚至在一個人有生之年的短短時間裡。1490 年威廉·卡克斯頓 William Caxton 哎嘆說：「我們現在使用的語言，跟我出生時的用法和說法當然不一樣。」當時的英文看起來與聽起來都比較像扭曲的荷蘭文，我們對他的抱怨感同身受。我們會對小孩大吼說：我在你們這個年紀時，才不會像懶惰蟲一樣把每個東西都縮寫，卻對我們自己常用的 RSVP（法文 *repondez'il vous plait*，敬請回覆）與 BYOB（Bring Your Own Bottle，自帶酒水）產生暫時



性失憶。你（或者是英國第一位印刷業者威廉·卡克斯頓）怪罪現代年輕人的每個語言亂象，都比你以為的更歷史悠久。"OMG"（"Oh my God"，我的老天啊！）這個感歎詞的網路縮寫用語可以追溯至 1917 年。它最先用於海軍部長費雪爵士 Admiral Lord Fisher 寫給邱吉爾的信當中。不要把毀滅英文的罪名都怪給簡訊。

改變不是退化。舉 "prepone" 為例。它通常用於印度英文，表示「把某件事（如約會）改到比原先安排時間更早的時候」。這是個很令人開心、方便的小字，可是不只如此，"prepone" 是個活生

生語言運作方式的絕佳例子。"prepone" 的這個意義最早出現於文字是在 1910 年代，是《紐約時報》讀者投書中自創的字。它銷聲匿跡許久，直到在地球的另一端復活，成為印度英文的固定用語。事實上，這個字頻繁出現到慢慢開始回滲到西半球的口說英語當中。這種流動性，這種交流，這種不顧一切願意嘗試新事物的意願，正是成就或損害一個語言的因素。

它的不受控制也令人著迷。幾乎是打從存在開始，這個語言就一直被指責瀕臨毀壞，一直被鯨吞蠶食卻依然持續成長。這種頑強的毅力值得欽佩。

因此，我記錄這個無法預測但光輝榮耀的語言，呈現它的用法——它的改變、它的演進、它如何納入 BYOB 與 OMG。有時候人們聽到我的職業會揚起眉毛輕蔑地說：「字典不是早就編好了嗎？」我會一笑置之。英文是活力充沛的。即使老師想把它黏在座位上還是蠢蠢欲動，渴望到教室外面，大吼大叫，嬉戲玩耍，搞得翻天覆地。我在走廊守著，待鐘聲響起，便可朝遊戲場前進，看著它成長。

Kory Stamper 是北美洲字典學會的執行長，著有《逐字追逐：字典的祕密生活》(Word by Word: The Secret Life of Dictionaries) 一書。

舊書溫故知新

在人生的不同階段重讀一本以前喜歡的書
能讓我們有機會在文本和我們自己身上發現新的東西



撰文：STEVE ALMOND

當我更深入思考重讀這本小說的經驗時，令我驚訝的是：儘管書裡面的事件是可以預知的，但我對這些事件的反應則不然。

我要做個告解：我重讀舊愛之書的積習難改。我讀過六遍《傲慢與偏見》(Pride and Prejudice)、《五號屠宰場》(Slaughterhouse-Five)、《麥田捕手》(The Catcher in the Rye)和洛麗·摩爾(Lorrie Moor)短篇小說集《美國鳥》(Birds of America)也是如此。如果我對我的閱讀習慣做徹底說明，我估計我花一半的時間沉浸在我已經讀過的書。

感覺上這幾乎是驚世駭俗的。畢竟，我自己也是作家。我應該讀新作品，《紐約時報書評》中所有值得讀的小說——其中許多是朋友和同事寫的。但是幾個月前，我暫時不再斥責自己，決定研究為

什麼我一再重讀以前最喜歡的書。我選擇專注在我重讀最多次的書：約翰·威廉斯(John Williams)寫的《史東納》(Stoner)。我擁有三本這部平靜之下震撼人心的小說，分別放在家中各處，只是為了保證想看的時候書就近在咫尺。

我很快意識到，重讀代表了兩種截然不同的樂趣。第一種是有機會從我自己生活中令人筋疲力竭的未知事物中退回到我熟悉的想像世界。當我讀《史東納》時，我發現自己從波士頓郊外家——帶著許多喧鬧而可惡的孩子——的混亂中走進了威廉·史東納(William Stoner)這個安靜得多的世界，這位皓首窮經的學者大部分時間都待在辦公室裡，埋首於中世紀典籍或學生作文。

我很清楚下一步史東納身上發生什麼事：他將愛上一

個美麗但受創傷的女人，他的婚姻將崩塌，他將被捲入一場充滿仇恨且毫無意義的長期鬥爭，他將在教學中找到避難所，他將被一場充滿激情的戀愛拯救。我知道他的生活將變成雲霄飛車。我清楚知道那個雲霄飛車長什麼樣子，每一個迂回曲折、每一個高低、每一個快樂和絕望時點在何處。

從某種意義上說，當我讀《史東納》時，我又回到了與自己五歲的孩子一樣的赤子之心，興奮地一遍又一遍地讀著同一本故事書，從想要知道接下來會發生什麼，去品嚐那種令人愉悅的恐懼和希望。這是一種駕馭一切的感覺。我們的童話故事可能會變得更複雜和更微妙，但我們決不會因長大而對於我們讀過的那些童話帶給我們的刺激失去興趣。

因此，毫無疑問，我重讀《史東納》是想讓自己沉浸



在逃避現實的情境。但是，當我更深入思考重讀這本小說的經驗時，令我驚訝的是：儘管書裡面的事件是可以預知的，但我對這些事件的反應則不然。事實上，可以說我每次讀的都是一本不一樣的小說。

當我 28 歲回到研究所學習寫作時發現《史東納》，那時這部小說是關於文學救贖力量的寓言。我認同威廉·史東納，因為我也在書裡「精微、奇異、和意想不到的字母和單詞的組合」發現了「智慧和心靈的奧秘」。和我一樣，史東納努力把他對語言的熱愛傳給

慧根未開的學生。作為一名兼職教授，我在三所大學教三班大一作文，上完課後回家後拿起《史東納》來讀，只是為了提醒自己，我並不是唯一一位感到無能和力不從心的學究。

幾年後，我的注意力又轉移了。那時我捲入了一些激烈的學術爭論中。因此，史東納成為一本關於衝突、和如何在不製造或激化仇恨的鬥爭之中保衛自己的小說。婚後頭幾年，我透過閱讀《史東納》去瞭解在爭取信任和親密的鬥爭中，婚姻不可避免地揭露了雙方原貌的種種方式，並曝光了

我們過去的創傷。當我作為一個新手父親時，我專注於史東納那種為人父母者令人揪心的描述，他是一個充滿愛心和細心的人，但究極而言卻疏忽大意。

最近，我沉迷於小說的最後幾頁，從史東納發現自己面臨癌症末期一路敘述到他臨終那一刻。毫無疑問，我的注意力已經轉向了這個黯淡的方向，因為過去 5 年我一直在對付母親面臨死亡的問題。

在我家的其他讀者中，我也看到了同樣模式出現。我妻子愛琳與《小婦人》漫長而



複雜的關係始於她 10 歲時。這是她每年耶誕節前後都會讀的小說。作為在充滿鬥志的男性能量的家庭中長大的唯一女兒，她喜歡沉浸在馬奇家的世界裡，因為這一家有許多忠實的姐妹和一位睿智慈愛的母親。但如今讀這本書，她發現最引人入勝的是叛逆性的女權主義的東西，比如喬·馬奇 (Jo March) 在父權制社會中努力將自己定義為一個職業藝術家那樣。

我的大女兒喬西曾經讀過《哈利·波特》(Harry Potter) 系列小說，因為她想相信一個有魔法和充滿未知可能性的世界。她喜歡站在哈利·波特這一邊，因為他（像她一樣）是一個有強烈道德中心思想的孩子，有時覺得生不逢時。她仍然喜歡哈利·波特系列小說的這方面。但最近，她把這幾本小說視為關於青春期變心和翻來覆去荷爾蒙變化的警示故事。

重讀小說與我所知其他形式的懷舊消費不同。例如，當我聽《天國的階梯》或其他一些經典的搖滾歌曲時，我明顯地這樣做，因為它把我帶到一個遙遠時代的國度，在那裡我可以與失散多年的朋友一起慢舞，或者沉浸在空氣吉他。當我觀看老電影或電視節目時，也差可比擬。

對於書籍來講，更像是合作。讀者必須用自己的想像力來建構一個完整的世界；我們深深感覺自己就是書中

人物。

我們最珍惜的書是那些能觸動我們內心最深處的書——在那最深處我們渴望愛、害怕失去愛，或努力逃避童年悲傷。重讀它們有助於我們掌握我們內心生活的輪廓的變化。

但我注意到，尤其是最近，我也用書來幫助我瞭解周圍的世界。與許多成長於個人電腦或智慧手機尚不存在的世界中的人一樣，我對生活中各種電子器材的激增感到不安。只有在重讀雷·布拉德伯理 (Ray Bradbury) 的反烏托邦小說《華氏 451 度》(Fahrenheit 451) 時，我才意識到原因：因為我擔心我們正逐漸被螢幕催眠，放棄了放慢步調並參與嚴肅討論的能力。

我最近重溫了威廉·高汀 (William Golding) 的小說《蒼蠅王》(Lord of the Flies)。實際上，坦白說：我讀這本書給我兒子裘德 (Jude) 聽，他喜歡讀心理恐怖的東西。他常在斯蒂芬·金這類作家尋找驚悚的故事，我認為《蒼蠅王》這本書將帶給他一個更有文學趣味的版本。我發現了更讓人難以忘懷的東西：這個黑暗寓言直接反映了 2019 年美國到處動不動就暴怒的風氣。事實證明，被困在那座鬱鬱蔥蔥的島嶼上的那些英國男孩參與了我們作為一個國家所面臨的同樣的戰爭：我們能否找到一種文明的方式來合作並拯救我們的命運，或者我們是否會進一步

向下沉淪到更野蠻。

這種理解世界的需要有助於解釋為什麼我不斷地繞回到寇特·馮內果 (Kurt Vonnegut)，許多讀者高中畢業後就不再讀這位作家。我重讀了他的小說，因為它們明確地探討了公共道德中一些最令我

不安的問題：經濟不平等、戰爭擴散、技術危害，和環境惡化。我並不是期望馮內果的書能解決這些問題；讀這些書有助於我應對自己的挫折。我變得不那麼憤怒、更寬容、更能接受人類愚蠢行為的後果。

說到這一切，我並不是要貶低尋找新鮮文學的樂趣或優點。閱讀一本新書或一本對你來說新鮮的書，是一種獨特且無與倫比的快樂。但是，在我們追求新奇時，我們常不屑一顧我們本能中蘊藏的智慧。

最後，我是這樣看的：扶輪社員使用四大考驗來建構事業和個人關係的道德規範。出於同樣的原因，我重溫我的文學試金石。我要過有意義的生活，一種公平和服務的生活。但我知道，只有我擺脫自己的妄想，這種情況才能發生。

這就是為什麼我不斷重讀我最愛的書。那些書仍有教訓可傳授；它們仍然能幫助我理解我自己的人生。

史蒂夫·阿爾蒙德的新書《威廉·史東納與為心靈生活而戰》(William Stoner and the Battle for the Inner Life) 於 6 月出版。

「經濟發展和環境問題必須一起解決。」

——安娜貝拉·帕拉西奧斯（Anabella Palacios）



南極冰雪壯舉

安娜貝拉·帕拉西奧斯在阿根廷長大。透過扶輪，她有機會藉由旅行來學習。1998年，她以青少年交換學生的身分在伊斯坦布爾過了一年。2008年，她參加一個團體研究交換，去參觀了北卡羅來納州的扶輪社。她回到北卡羅來納州，2009-11年在北卡羅來納大學教堂山分校擔任扶輪和平研究員。

帕拉西奧斯現在是世界銀行駐華盛頓的經濟發展顧問，她曾航行到南極，繼續她的環球研究之旅。去年12月31日，帕拉西奧斯和來自26個國家的其他89名婦女乘坐防冰極地船烏斯懷亞號商船MV Ushuaia進行了為期三週的研究和探索。這次旅行是由婦女領導倡議組織「回家」舉辦的。

國際扶輪英文月刊：你是怎麼參與這次旅行的，目的是什麼？

帕拉西奧斯：我遇到一位女士，她告訴我，「我年底要去南極。」我說，「一般人會去那裡嗎？」這是我的夢想。於是我開始募捐，一個月後，我已達成40%的募款目標。

回家 Homeward Bound 組織認為，為了拯救地球，需要賦予婦女權力。我們如何把世界各地的婦女聚集在一起，成立一個運動？提高女性科學工作者的知名度非常重要。

我聽到很多反彈的聲音：「為什麼要為女性成立這項計畫？我們需要與男性合作。」我同意，但我們需要賦予更多女性權力，使她們更有能力，並作為表率。但仍有許多障礙。直到20世紀60年代，南極洲還是一個只有男性才能去的研究站。對我來說，這太荒謬了。

國際扶輪英文月刊：你是怎麼做準備的？

帕拉西奧斯：訓練花了一年時間。我們有關於溝通，領導力，演講技巧的講座——包含了所有可以幫助你建立信心並改變自己的主題。最後以南極旅行達到高峰。這是我們大家第一次面對面的見面。船從阿根廷出發，出發之前我們在那裡待了兩天，所以我們有機會在暈船之前談話。

國際扶輪英文月刊：到達南極後你做了什麼？

帕拉西奧斯：早上，我們一起執行計畫。下午，我們去看看南極大陸。南極洲就像一個大實驗室，在那裡你可以看到氣候變化的影響。我們看到的企鵝品種之一阿德利企鵝有滅絕的危險。你可以看到冰河退縮，你可以與走在氣候研究最前線的人交談。

國際扶輪英文月刊：你的扶輪經歷和南極經歷有什麼共同之處？

帕拉西奧斯：做一個和平的人要忠於自己的價值觀。領導者知道他的價值觀是什麼，他每天都會去嘗試做與這些價值觀相關的事。我仍然在思考我從南極之旅中學到的教訓，但我下船時肯定更了解自己。

我還學到領導風格。有時候，人們認為領導者必須完美，知道所有的答案，這並不十分符合人性。我們需要犯錯誤後會笑一笑並繼續前進的領導者。

這次旅行有助於我專注在我想要做的長期工作。我一直認為經濟發展只是消除貧窮，但現在我認為經濟發展和環境問題必須一起解決。

撰文：Anne Ford

扶輪社員再度騎車上路

艾德溫·韋拉德 (EDWIN VELARDE)，
加州西湖村扶輪社

艾德溫·韋拉德從加利福尼亞的家去德國漢堡參加扶輪國際年會的途中，繞了一條不尋常的彎路。57歲的韋拉德為了提高人們對糖尿病的認識，在旅行的最後一站騎自行車，從倫敦騎了525英里到漢堡。他沿途多次停留下來參觀扶輪社並談論糖尿病的影響，

騎了13天後，才於5月31日抵達目的地。途中他對英國、法國、比利時、荷蘭和德國的扶輪社發表過演講。

這不是扶輪糖尿病行動小組理事韋拉德第一次騎自行車參加國際年會。「我想我可以藉由騎自行車參加國際年會來提醒人們注意，」29歲時

被診斷出患有1型糖尿病的韋拉德說。他於2016年從釜山騎自行車到韓國首爾，2017年從芝加哥到亞特蘭大，2018年從伊利諾斯州伊文斯敦的扶輪總部騎到多倫多。今年，這趟旅程增添了意義；韋拉德將這次旅程獻給他的兒子戴維斯·艾德溫·韋拉德 (Davis Edwin Velarde)，他於4月份死於淋巴瘤，年22歲。

糖尿病是一種慢性病，胰臟不產生胰島素（1型）或身體不能有效使用胰島素（2型）就會發生糖尿病。如果糖尿病未被控制，會嚴重損害眼睛、腎臟和神經，導致心臟病和中風風險增加一倍。

世界衛生組織估計，糖尿病患者人數從1980年1.08億上升到2014年的4.22億。

幾年前，當韋拉德因糖尿病而感到疲憊和沮喪時，有位朋友給了他一輛自行車。他把它拿出來兜風。

他回憶道：「那次騎行讓我覺醒自己的身體不好。我意識到我想成為一名自行車騎士，而不僅僅是騎自行車的人。」

韋拉德的目標是在扶輪社中爭取支援，來找到治療糖尿病的方法，並宣傳健康的生活方式可以幫助2型糖尿病患者更有效控制病情。「我們具備戰勝糖尿病流行的能力，」他說。「想像一下，我們可以幫助多達4.22億人。」

撰文：Annemarie Mannion





珊瑚礁復育

斯里蘭卡海岸線上美麗的珊瑚礁長期以來吸引著遊客。但是，曾經充滿色彩鮮豔的魚和其他物種的珊瑚礁逐漸滅絕。海洋溫度升高導致珊瑚白化，加上過度捕撈、採沙，和水域污染，嚴重破壞了這些生物系統。

莫拉圖瓦大學扶輪青年服務團最近完成了一個為期三年的珊瑚復育專案。共生藻專案——以生活在珊瑚表面並滋養珊瑚的藻類種類而命名——有斯里蘭卡海軍潛水員參與，他們在離海岸幾百碼的水下放置 10 個鋼架結構。然後，這些潛水員將大約 60 支手指大小的活珊瑚枝條綁在 5 英尺

高、看起來像健身攀爬用的鋼架的六個面上。珊瑚息肉分泌形成珊瑚礁的保護性外骨骼物質。四到五年後，鋼架周圍將會形成新的珊瑚礁。鋼架最終會鏽毀，留下健康的珊瑚礁。

「我們想做點事來拯救珊瑚，並協助旅遊業，」扶輪青年服務團團員帕文·佩雷拉 (Paveen Perera) 說。「這個專案將幫助沿海地區那些靠旅遊業謀生的人。」

該專案於 2016 年成立，當時該社的環保理事薩漢·賈雅瓦德納 (Sahan Jayawardana) 聽取了莫拉圖瓦大學地球資源工程系海洋學家納林·拉斯納亞克 (Nalin Rathnayake)

關於珊瑚礁的演講。馬爾地夫也成功地完成了類似的珊瑚礁繁殖專案。

未來珊瑚礁的位置由國家水生資源研究與開發署決定，該機構進行了一項尋覓珊瑚最佳生長環境的調查。這些鋼架結構由暹羅市水泥（斯里蘭卡）有限公司與拉斯納亞克 (Rathnayake) 合作設計和製造。

珊瑚碎片來自附近的一個地方，大約需要一年的時間才能取得採收許可，負責協助監督這個專案的社員娜塔莎·

「我們想做點事來拯救珊瑚，並協助旅遊業。」

庫拉特納 (Natasha Kularatne) 解釋說。在一個星期的過程中，這些結構被放置在魯馬薩拉 (Rumassala，一個主要旅遊區) 叢林海灘附近的水域，然後將珊瑚綁上去。

到目前為止，該專案一切順利，今年該扶輪社獲得了南亞地域扶輪青年服務團傑出專案獎。「海軍人員潛水下去拍照片，顯示珊瑚有成長，」佩雷拉說，「這些珊瑚表現很好。」

撰文：Anne Stein

[扶輪訪談]



VIKTOR MILLER GA USA

雅禮士·科特羅維茨

無論你住在何處、有什麼樣的經濟狀況或創傷史，
我們都是鄰居，這位對社會不平衡明察秋毫的觀察者如此堅持。

雅禮士·科特羅維茨 ALEX KOTLOWITZ 是一位專門研究不平等的學者。作為西北大學的駐校作家，他的職業生涯一直在調查和報導美國那些最貧窮的社區。在這一過程中，他已顯示給我們看，貧窮不僅僅是缺錢而已。貧窮也是指缺乏安全和機會，而且往往也是指缺乏希望。

科特羅維茨在他的新書《美國的夏天：芝加哥的愛情和死亡 An American Summer: Love and Death in Chicago》中，科特羅維茨講述了一些人被城市暴力改變的故事。有一個高中生懇求另一個少年不要開槍打他最好的朋友；有個母親原諒殺害兒子的兇手，因為「他也在黑暗的地方迷路了」。科特羅維茨提醒我們，無論我們住在哪裡，這些男男女女都是我們的鄰居。「他們是人，」他說，「就像你和我一樣。」

科特羅維茨寫過四本書，其中包括《這裡沒有孩子 There Are No Children Here》，紐約公共圖書館將它列為 20 世紀最重要的書籍之一；它被改編成由奧普拉·溫弗瑞 Oprah Winfrey 製作和主演的電視影片。他是獲獎紀錄片《中斷者 The Interrupters》的製片人，該紀錄片是根據他為《紐約時報雜誌》撰寫的文章拍攝的。他獲得的榮譽包括兩個皮博迪獎、甘迺迪新聞獎，以及約翰·拉·法吉 John La Farge 種族間正義紀念獎，以及八個榮譽學位。他之前在國際扶輪英文月刊的作品包括 2012

年的文章「緩和暴力 Defusing Violence」和 2011 年一篇關於美國貧窮問題的文章。

最近，科特羅維茨在伊利諾州橡樹園家中與經常投稿《國際扶輪英文月刊》的雪麗·史帝芬森 Shirley Stephenson 坐下來聊。作為一名作家和詩人，史帝芬森是芝加哥西區一個校內保健中心的家醫科護理醫師。在那裡，她與可能已經走出《美國的夏天》頁面的青少年一起工作。

和科特羅維茨一樣，史帝芬森也嘗過暴力及其後果。「我曾經在急診室工作，多年來我一直聽說芝加哥的暴力事件，」她說。「但是當你經歷過親身看到一輛汽車剛剛被擊中，你將車中的孩子們帶出來時，你會對暴力有不同的體驗。」

國際扶輪英文月刊：當你看一個社區時，你注意到的第一件事是什麼？

科特羅維茨：是否有任何活動。不管在街上的人還是在門廊上的人，是否他們都認為這社區是屬於他們的。

國際扶輪英文月刊：我們如何知道我們的社區是什麼樣子？我們天生關心我們的社區嗎？

科特羅維茨：這是美國現況的一大矛盾：儘管我們多麼稱頌這個國家的多樣性，以及我們多麼願意認為我們都在一起，但我們過著如此互不相干的生活，這讓我感到驚訝。我們最終定居在我

們熟悉的人們的地方，周圍都是長得像我們的人和穿得像我們的人。我們必須認清這一矛盾，並找到解決之道。

國際扶輪英文月刊：你的書描繪了受暴力和貧窮所困擾的芝加哥社區。這對生活在那裡的人有什麼影響？

科特羅維茨：幾年前，我去了芝加哥以南約 140 英里的丹維爾矯正中心（一個中等安全措施的監獄）參加《中斷者》放映會。後來，我和兩個囚犯談過。其中一人在監獄裡待了 18 年，另一人待了 21 年。他們都來自電影中的一個恩格爾伍德 Englewood 社區，看到自從他們離開監獄以來社區變得那麼糟糕，他們非常傷心難過。

這些社區缺乏機會。你去那裡待一段時間，就能很明顯看出競爭環境並不公平。你走出你在恩格爾伍德的家，便能看到閃閃發光的市中心天際線，知道什麼不是你的。這確實累積了一種怨恨感。我想，在美國的大部分地區，你很容易看到我在《美國的夏天》中寫的社區，然後你會想，「那又怎樣，那又不是我」。所以這是我對這本書的期許之一：人們會閱讀這些故事，在我寫的人身上看到自己。

國際扶輪英文月刊：你認為人天生就有同理心嗎？

科特羅維茨：同理心是我們之所以為人類的核心。我稱之為敘述

故事的向心力。它也是社區的向心力：它把我們團結在一起；它把我們綁在一起。它是我們作為人類的一部分，但它需要我們付出一些努力。這並不是說我們自然傾向於設身處地去想別人。這需要跳躍的想像力。

國際扶輪英文月刊：當你在其他社區時，可能擺脫你個人生活中累積的經驗和觀點嗎？

科特羅維茨：我告訴我的學生，作為新聞工作者和記者，我們必須培養自我了解。我們必須知道我們的個人和集體經驗，以及這些經驗如何影響我們對世界的看法。我們談論的是我的專業的客觀性，但實際上並沒有這種事。我們不是空白的，所以當我們報導一件事時，我們最應該要求自己的是，我們對所看到和聽到的內容絕對誠實和公正，而且我們願意接受別人挑戰我們的假設，並允許自己被打倒。唯一可能讓那種情況發生的方法是你知道到那一刻為止你帶來的一切。

國際扶輪英文月刊：有些孩子可以奢侈地問：「我長大後想做什麼？」《美國的夏天》裡的孩子們會問這個問題嗎？

科特羅維茨：在這裡沒有孩子，我問一個男孩長大後想做什麼。他說，「如果我長大，我想當公車司機。」他用的是「如果」，不是「當」。當然，協助我寫那本書和這本書時合作的那些年輕人有一種感覺，那就是未來真的很不確定。你沒有明天——這

對於一個年輕人來說一定是很可怕的。

國際扶輪英文月刊：創傷後倖存的人有信心恢復正常生活嗎？

科特羅維茨：創傷，特別是我在這本書中寫的那種創傷——暴力行為、失去家人或朋友，或者你自己是暴力受害者或罪犯——毫無疑問，它會深入你的骨髓。它把你塑造成某種形狀，你會積極地反抗，來阻止它困住你。你在書中寫的人身上看到了這一點，你也在從戰鬥中回來的老兵身上看到這一點。這並不是說他們已經把創傷拋在腦後，但大多數人都在人生旅途上繼續前進，過著充實而豐富的生活。但是，這一刻永遠不會消失，特別是如果你失去了一個親人。你不希望那一刻消失；你不想忘記那個人。

國際扶輪英文月刊：寫《美國的夏天》對你的影響是否與寫《這裡沒有孩子》不同？

科特羅維茨：我記得當我第一次開始花時間在這些專案上並同時報導《這裡沒有孩子》的情形。工作條件惡劣得令人可怕，以前沒遇過這種情況。我感到一種令人難以置信的羞恥感：我怎麼會不知道竟然有這些情況呢？那時我在芝加哥市中心工作，這些專案離我的辦公室只有2英里。我想，「我怎麼能這麼近，卻一點概念都沒有？」最終，我的羞恥感變成了憤怒，在這個世界上最繁榮的國家，我們竟然會有如此之深的痛苦，如此之慘的貧窮。

出版了《美國的夏天》之後，那種貧窮對我來說顯然並不陌生。創傷來自與人們談論他們生活中最令人不安、最令人擔憂、最悲傷的時刻。他們的日子真的很苦。你聽說過那些與受過創傷的人一起工作的人所遭受的「二次創傷」。我在書中提到的兩位社會工作者安妮塔·斯圖爾特 Anita Stewart 和克里斯特·史密斯 Crystal Smith 都遭遇過這種二次創傷，毫無疑問，當我在寫這本書時，我也經歷過。我仍然在某些方面感受到這種絕望和深深的悲傷。

國際扶輪英文月刊：根據你在芝加哥街頭的經歷，你認為恢復能力能作為治癒絕望的良藥嗎？

科特羅維茨：我們需要注意我們如何談論恢復能力。有時候我們會以一種油嘴滑舌或輕率的方式去談論它，特別是兒童的恢復能力。但是在我的書中，我講述了艾迪·博卡內格拉 Eddie Bocanegra 的故事，他在18歲的時候為了報仇而開槍打死人。他在獄中度過了14年。艾迪是個了不起的人，他的故事的主題是他如何找出辦法來原諒自己所做的一切。今天，他就在芝加哥這裡做一些最重要、最有創意、原創的關於預防暴力的工作。

但在他的故事中，他的夢想曾在某一刻讓他感到不安。他的妻子是一名社會工作者，她告訴他，這是恢復能力的代價。她說，恢復能力不是一個靜態的概念；你必須不斷努力。恢復能

力並不是指我們有一種天生的堅毅來克服深刻的創傷時刻。我們必須不斷努力。因此對於認為只要振作起來就會有恢復能力的概念，我要小心謹慎。

國際扶輪英文月刊：如果人們覺得暴力並沒影響他們，我們如何使他們參與尋找解決辦法？

科特羅維茨：我在書中設法去提醒我的讀者，我報導的人是我們的鄰居。重要的是，不僅要和他們聯繫，還要關心他們的困境。也許這是天真的，但我相信，我們有能力關心自己的生活以外的人，關心所有我們熟悉以外的東西。

我敘述這些故事是出自於「生活應該是公平的」這個基本信念，然而我經常發現自己處在這個國家的某些角落，那裡的生活根本不公平。套用斯徒德·特克爾 Stud Terkel 的話說，如果社區不好，我也不好，這也是我敘述這些故事的部分原因。

國際扶輪英文月刊：扶輪社員是人道主義者。他們有同理心，他們也是行動者。他們想採取行動。您是否可以向扶輪社員提議一些可以解決貧窮和暴力問題的介入方法或行動？

科特羅維茨：像扶輪這樣的組織的一個偉大之處在於它有一個非常強大的集體聲音。更重要的是，扶輪社員在富裕與貧窮這兩個世界都有一席之地。許多扶輪社員的生活可能相當舒適，但

他們卻在世界各地不一樣且陌生的社區工作。重要的是，他們要講的是他們花時間在哪些人身上的故事。對於不是公共話題經常出現的問題，他們可以發出強有力的聲音。我們這些有一定地位的人義不容辭應該努力確保這些問題成為公共和政治討論的一部分。

國際扶輪英文月刊：在 2012 年為《國際扶輪英文月刊》撰寫的《消除暴力》這篇文章中，你建議人人都需要一個不放棄他們的人，一個以尊嚴和正派的態度對待他們的人，一個永遠不會知難而退的人。對很多人來說這是巨大的承諾。有中間地帶嗎？

科特羅維茨：有些機構致力於此類工作，我們義不容辭應支持這些工作。其中一個地方是公立學校。儘管人們都在談論學校多麼功能不彰，但它們是孩子們真正想去的地方。然而我們有克里斯特·史密斯和安妮塔·斯圖爾特這兩個不尋常的例子，這兩位社會工作者擁抱了所有這些需要培育及支持的孩子，這不僅是一種比喻，實際上也是如此。你可以在艾迪·博卡內格拉在執行的「芝加哥迅速雇用及發展倡議 Readi Chicago」計畫中看到，他們在那裡為年輕人提供工作和認知行為療法。或者你會在「男孩和女孩慈善之家 Mercy Home for Boys and Girls」看到這一點，這是芝加哥的一顆寶石，它幫助了像馬塞洛·桑切斯 Marcelo Sanchez 這樣的孩

子，我在書中講述的另一個年輕人的故事。還有「停火 Cease Fire」，現在被稱為「治療暴力 Cure Violence」，其工作在《中斷者》中亮相。這些行動對於個人而言可能是過於巨大，但是要走出去，支持正在這樣做並且做得好的機構。

國際扶輪英文月刊：你是受到什麼的激勵而去從事你畢生的工作？

科特羅維茨：我大學時輟學了一段時間，最後在亞特蘭大的一個睦鄰之家裡工作。這是我第一次接觸到我們城市的深度貧困。對我來說，這是改變我的一刻。

國際扶輪英文月刊：你在做你一直想做的事嗎？

科特羅維茨：直到我在大學畢業後找到一份小型另類新聞週刊的工作，我才發現到這是我想做的。它促使我去了我原本不會花時間去待的地方，去認識我從來沒有理由去認識的人。一旦我發現我是那麼喜歡它，我想，「這就是我想要做的。」我便窩在家裡的辦公室裡寫作。就在這時，我覺得自己是活著的：當我講故事的時候。

促進和平是扶輪的六大焦點領域之一。請至 rotary.org/our-causes 進一步了解。



社員們參加一場品酒之旅

暖心糧食

加州羅斯維爾扶輪社 (RC Roseville)

創社年份：1938 年
創社社員數：21 人
目前社員數：104 人

創舉：

社員們強烈意識到，在該市約 13 萬人口中，超過 1 萬 1,000 名居民生活在貧窮線以下。一位社員建議，社員們在每週例會上割捨餐點，但還是可以做出用餐的動作。這種「空氣餐」例會目前舉辦過兩次，不但為社員們帶來實在的滿足感，還募得 1,600 美元捐給當地兩家食物銀行。

社區連結：

這個充滿活力的扶輪社，在地方及國際上都很有活躍。他們辦理的計畫林林總總，從遠在拉丁美洲及中東的鑿井計畫，到該社招牌的「微笑里程」(Miles for Smiles) 窩溝封填計畫，以幫助家鄉數以千計的小學學童改善口腔衛生。而為了照顧這個位於加州首府沙加緬度東北方 20 英哩的社區裡挨餓的民眾，該社有個獨特的方法。

羅斯維爾扶輪社固定在某個鄉村俱樂部舉辦每週午餐例會。該社體認到同桌共餐對營造社群意識的重要性，因此就算是在假日不開會時，許多社員還是會在當地餐廳輕鬆聚餐以深化友誼。

社員勾珀·卡普爾 Gopal Kapur 想到了一個點子，希望發揮同桌共餐的象徵性力量。「我們心想：『我們何不找一天的例會，不供應任何食物？那會幫我們省下不少錢。』」卡普爾表示：「於是我想到了這個空氣餐的概念。大夥兒還是可以到自助餐台排隊取餐，但所有托盤都是空的，然後再端著空餐盤回到餐桌。」

社內兩位羅斯維爾前市長之一的吉姆·葛雷 Jim Gray 坦言：「我本來很懷疑的。」但他說，「勾珀最後還是說服了我支持他」，主要是因為省下來的錢會用於行善。這筆原本會用於餐點的錢，會捐給當地兩家專注於解決飢餓問題的慈善機構：「普萊瑟食物銀行」(Placer Food Bank) 及遊民安置機構「聚之家」(The Gathering Inn)。卡普爾表示：「我說，『我們是為了一個更崇高的理想而節食。我們幫助的是無奈挨餓的人們。』」為了清楚說明捐款成效，受贈的慈善機構也派員向享用空氣餐的扶輪社員們解說他們的運作情形。

曾擔任土木工程師及管理顧問的卡普爾，對這股想像的力量深具信心。「人們藉由享受美食的動

作，讓大腦以為自己正在享用美食。」他說：「我問說：『現在有多少人正在流口水？』大約 10 個人舉起手說：『我是真的有吃東西的感覺。』其中一人說：『我還很餓耶。』我回說：『集中精神，享受過程。』」

「勾珀很會說故事。」社員維勒莉·梅巴斯特 Valerie Mebust 表示：「他會描述我們將享用的餐點，還會說明這筆錢將用於幫助哪些當地民眾，而那些肯定比我們更需要吃那一餐。」

卡普爾則表示：「我們從有同情心，轉變成更有同理心。」

梅巴斯特說，捐款給當地的食物銀行，只是羅斯維爾扶輪社的社員們與自己的社區建立連結的方法之一。除了該社的「微笑里程」窩溝封填計畫外，幾十位社員還當起小學三年級生的「書伴」。在整個學年中，這些社員們都分別幫自己的書伴購買 6 本書。梅巴斯特表示：「我們的小書伴會寫信告訴我們說：『你是最棒的書伴。』所以這樣做，還賺到了炫耀的權利。」

社內領導人已經承諾將延續這種空氣餐的作法。卡普爾說，只要道具夠逼真，自己一個人也可以吃空氣餐。他舉例說：「如果是吃中式料理，當然就得拿筷子。」

撰文：Brad Webber



該社的社區菜園為「普萊瑟食物銀行」供應新鮮蔬菜。

貴社如何求新求變？寫信到

club.innovations@rotary.org 告訴我們。

台灣對扶輪基金會的承諾演講餐會

E/MGA Ortho 洪清暉

台灣阿奇·柯藍夫會員聯誼會 (Taiwan AKS members Association) 於 8 月 1 日晚間，假板橋希爾頓飯店 2 樓如意廳舉行「台灣對扶輪基金會的承諾」演講餐會。當晚由聯誼會會長 RRFC William 曾秋聯與永久基金／巨額捐獻顧問 E/MGA Ortho 洪清暉 2 位擔任共同主席，受邀主講的貴賓為在 2018 年 7 月捐獻 10 億盧比（約合美金 1,470 萬元或新台幣 4 億 5 千 5 百萬元）給扶輪基金會，成為基金會歷來個人捐獻金額最高的社友——來自國際扶輪 3190 地區的印度卡納塔克邦班加羅爾

果園扶輪社 2018-19 的社長拉維可什·達克珠 (Ravishankar Dakoju)。餐會出席十分踴躍，台灣的國際領導人有 PRIP & TRF Trustee Chair Gary 黃其光伉儷、PRID Jackson 謝三連伉儷、RIDE Surgeon 劉啟田伉儷、RC Bill 陳福振伉儷、RPIC May 呂錦美、各地區總監、前總監、總監當選人，以及台灣 AKS 會員及準會員紛紛蒞會，熱心支持與參與。

扶輪基金會甚為重視此一活動，特別指派慈善業務顧問蕭佩珊 (Hazel Seow) 自新加坡來台與會協助。餐會結束時，與會社友備受感



動，當場有 2 位社友承諾成為新增 AKS 會員，使新增 AKS 會員增至 14 位，加上 11 位累積捐獻至表彰二級 AKS 會員，當晚總共募集承諾美金 500 萬元，由聯誼會代表轉達台灣社友的愛心給扶輪基金會行善天下。

會議開始前，報到組長 3490 地區 DGE Brian 陳向緯及糾察組長 PDG Concrete 謝木土忙著招呼賓客。6 時整 E/MGA Ortho 宣布晚會開始，並一一唱名介紹來賓，接著由台灣 AKS 聯誼會會長 RRFC William 致歡迎詞。他說扶輪能夠自創立迄今 114 年不斷成長壯大，是因為有一個強大的扶輪基金會支持我們行善天下，他感謝全體社員及在座 AKS 會員，無私捐獻支持使扶輪基金會繼續強大，繼續支持我們行善天下。邀請拉維可什·達克珠蒞會演講，不僅是因為他捐給扶輪基金會金額龐大無與倫比，也

希望他分享心路歷程。RRFC William 鼓勵台灣社友支持，今年榮任扶輪基金會主委的國際扶輪前社長黃其光 PRIP Gary，一起為扶輪努力。

PRIP Gary 致詞時，表示他很榮幸能成為第一位華人扶輪基金會保管委員會主委，特別感謝大家在他擔任 2014-15 年度 RI 社長期間，大力捐獻扶輪基金會，創下空前紀錄，因此這份光榮是屬於大家的。他說明去年在表彰韓國及印度 AKS 新會員時，受到達克珠捐贈 1,470 萬美元巨金給扶輪基金會的故事及達克珠受獎致詞時，下跪感謝夫人寶拉 Paola，體現注重家庭與尊重女性的精神所感動，因此邀請達克珠伉儷來台。他鼓勵大家再接再厲捐獻扶輪基金，幫助更多人，並且激勵社友在他擔任保管委員會主委任內再創台灣新的捐獻成績，追回去年被印度超越 AKS 會員總人數的捐獻光榮。



E/MGA Ortho 介紹主講人時，以達克珠「當他捐獻時心中只有給予及分享」這句令人印象深刻的一句話分享给大家，從播放的生平影片說明了拉維達克珠在兄弟姊妹中排行第六，父母偉大博愛，父親捐出家中全部土地贊助人權運動，因加入印度獨立運動受到囚禁 4 年。拉維達克珠婚姻美滿，不相信種性制度，但教導女兒尊重一切宗教信仰。他早年喪父，母親不識字，在銀行帳戶僅剩 100 盧比狀況下，扛下家庭重擔。他在貧窮中成長，但在求學道路受到許多援助，也努力爭取到獎學金。因此在取得行銷企管學士學位，奮鬥擁有不動產事業後，亟思回饋社會回饋自然，鼓勵年輕企業家創業，在印度配合扶輪，捐建學校、老人之家、水庫、贊助一億顆種子、種植一千萬棵樹苗。



主講人達克珠與夫人賈拉

隨後，達克珠上台演講，由精通英文的 PDG Pauline 梁吳蓓琳即席翻譯，並以問答方式進行。達克珠先代表他的地區扶輪社及女兒向聽眾問候，並稱台灣大致上與印度同樣是一個佛教國家，社友嫻熟佛家大愛的經典教義，無需他人指點。他自己不是一個哲學家，也不是傳道人，只是一個非常普通的人，相信邏



PDG Pauline 即席翻譯
達克珠講詞

輯和預算規劃而已。他也不是會計師，只是知道生活中需要什麼，什麼是多餘的。台灣繁榮富裕，扶輪社友以慷慨助人出名，扶輪基金捐獻排名全球第二，他應邀出席不是前來指導，只是分享自己的看法。

他表示印度曾經非常繁榮和富饒，在英國人統治 200 年下成為奴隸，破產貧困。赤貧使印度人變得沒安全感，時時害怕是否有下一餐，擔心如何生活。（但是感謝英國人，印度的教育、醫療保健、城市規劃在英國占領期間得到很大改善）印度獨立後，簽訂的貿易協議，使它經濟發展，朝成為一個超級大國邁進。但是，雖然人們因為國家經濟發展而日漸富裕，仍然有不安全感而導致貪婪，追求積累財富，趨於腐敗，失去心靈的平靜、喪失道德，失去同理心，忘記對社會的責任，貪婪墮落。這正是扶輪與扶輪基金會付諸行動的地方，從極富魅力的年輕人 PRIP Gary 光耀扶輪開始，到現在扶輪連結世界，扶輪恢復了人性的光明，扶輪連結世界，扶輪世界的 200 多個國家連結成為一體。

他提醒大家，我們的生活安逸舒適使我們忘記「天有不測風雲、人有旦夕禍福」。海嘯、地震、炸彈、心臟病顯現生命脆弱、人生苦短。拼命累積財富房產、極欲奢侈享受毫無意義，幫助他人才有意義。他在孟加拉參加一場扶輪會議時，有一位政府官員戴著口罩採訪他，說話聲音都聽不清楚，因為得了胰臟癌，後來這人獲得社會與扶輪提供的醫療幫助，治癒癌症，於是反思愧疚，希望回饋社會，最終選擇捐錢成為 AKS 會員。捐給扶輪基金會最有保障，基金會評鑑為四星等級並且百分之百透明。他也舉自己為例，年少喪父，生活貧窮、繳交學費都有困難，但幸獲得援助，因此事業有成後也捐獻扶輪基金回饋社會。

他又舉來台受到招待餐宴為例，當食物超過所需就無用處。同樣道理，身外財務在離開人世後也帶不走，有能力有想法照顧自己人生的子女，也不需要父母送給他們超過生活所需的財務。一支勞力士表在印度可以建造一所

500名學童的學校、在非洲可以建造4所學校。AKS 捐獻在人們去世後會持續運作，因此他鼓勵台灣社友在 PRIP Gary 擔任 TRF Trustee Chair 任內，團結努力，捐獻扶輪基金，幫助非洲、亞洲、世界各地貧困的人們。他也以自己為例，鼓勵大家捐贈器官，在我們離世之後，繼續發揮用處。

最後 PDG Pauline 代表大家向拉維可什·達克珠提出三個問題：他所謂「永恆的快樂」是什麼？他在印度教婚禮走7圈儀式外又加了第8圈是什麼？他對台灣社友如何成為 AKS 會員有何建議？他一一回答，說他送給妻子一隻名錶或鑽戒，作為生日禮物或結婚週年禮物，可使妻子快樂片刻，但是捐贈扶輪基金建造學校，妻子卻會因為嘉惠一屆一屆學生而永恆持續感到快樂。他在印度教婚禮所加的第8圈是使妻子快樂出名，他以妻子名義捐贈扶輪基金會美金1,470萬美元，現在妻子名聞扶輪世界，認識更多朋友，幫助更多人而快樂不已。他說台灣扶輪社友都是領導人，清楚如何捐獻基金成為 AKS 會員，捐獻成績也名列前茅，是他學習典範，他唯有承諾自己只要事業賺錢，必將持續捐獻扶輪基金會。

拉維達克珠演講完畢後，由 Trustee Chair Gary、RRFC William、E/MGA Ortho 三人致贈獎牌與禮物給他與夫人 Paola。拉維達克珠再次



達克珠伉儷接受致贈獎牌及禮物



光榮獻給夫人



PDG Antonio 帶領與會嘉賓敬酒

屈膝將這份光榮獻給 Paola。Paola 表示自下機後就感受台灣社友無盡的關愛，非常感謝。接著，由 RIDE Surgeon 上台致謝詞及 PDG Antonio 上台帶領大家敬酒，展開晚宴。

在歡樂氣氛中，Trustee Chair Gary 致贈感謝狀給勸募捐獻及協助餐會的12個地區2019-20年度總監：謝東隆 DG Paper (D3461)、黃進霖 DG Maclin (D3462)、李松

江 DG James (D3470)、李文森 DG Vincent (D3481)、周佳弘 DG Nelson (D3482)、張秋海 DG Audio (D3490)、朱先營 DG Sun (D3501)、楊肅欣 DG Lawyer (D3502)、張鴻熙 DG Diamond (D3510)、馬靜如 DG Sara (D3521)、張黃嘉 DG Stephen (D3522)、邱鴻基 DG Joy (D3522)。

隨後，舉行頒贈 AKS Trustees Circle 儀式，表彰承諾捐獻累積達25萬美元成為第一級 AKS 會員：3510 地區張鴻熙 DG Diamond（高雄北區扶輪社）韋惠英 Vivian、3522 地區張黃嘉 DG Stephen 楊玉芬 CP YuFen（淡海／大屯山扶輪社）、3521 地區馬靜如 DG Sara（台北瑞安扶輪社）、3481 地區賴志明 DGE Jimmy 林汶玲 Wenny（台北中央扶輪社）、3490 地區邱添木 PDG Polish 張美媛 Mei-Yuan（鶯歌扶輪



新增 AKS 會員與基金會領導人合影

社)、3490 地區胡睿鈞 PP City (板橋北區扶輪社)、3490 地區廖麗心 CP Lily 秦滋榮 PP Rich (新北市百合/泰山扶輪社)、3501 地區王元甫 DGN Medico 劉香君 Jenny (中壢明星扶輪社)、3501 地區涂金海 PP Tea (竹南扶輪社)、3502 地區陳弘修 PDG ENT 林靜文 Rita (八德扶輪社)、3510 地區陳思明 PDG Steve 陳劉秋霞 Lily (鳳山西區扶輪社)、3523 地區陳茂仁 PDG Tony 錢靖琪 Vicky (台北市南德扶輪社)。稍後, 3490 地區許秋玉 DVS Yuh (土城山櫻扶輪社) 與 3501 地區林碧娥 PP Balle (新竹西北扶輪社) 深受感動, 當場承諾捐獻成為第一級 AKS 會員。

接著舉行頒贈 AKS Chair's Circle 儀式, 表

彰承諾捐獻累積超過 50 萬美元成為第二級 AKS 會員: 3470 蔡正得 PDG Former 蔡淑文 Erica (台南中區扶輪社)、3481 張盈泉 PP Rubber 林碧雲 (台北西區扶輪社)、3490 張秋海 DG Audio 廖麗玉 Brenda (五工扶輪社)、3490 陳昱森 PP Ethan 賴宏玲 (樹林扶輪社)、3490 陳素美 CP Amy 張秋進 (新北圓桌扶輪社)、3462 洪博彥 PDG Paul 何秀美 Meg (台中西北扶輪社)、3501 劉啟田 RIDE Surgeon 尹秀容 Grace (楊梅扶輪社)、3501 張勝鑑 PDG Mirror (中壢扶輪社)、3510 張瑞欽 PDG Plastic 林淑貞 Linda (高雄西區扶輪社)、3522 林乃杞 DS Nicky 許淑絹 PE Annie (台北東區/台北華新扶輪社)、3501 陳榮秋 PP Garment (竹南扶輪社)。



新增 AKS 會員與基金會領導人合影

頒獎表彰完畢，由 Trustee Chair Gary、RRFC William、E/MGA Ortho 三人代表，把新增 AKS 會員的捐獻美金 500 萬元支票交給扶輪基金會，由 Hazel Seow 代表收下，結束晚宴。



新增 AKS 會員與基金會領導人及達克珠合影



捐獻 500 萬美元給扶輪基金會

達克珠伉儷於 7 月 31 日下午抵台，由 E/MGA Ortho 與 PDG Concrete 接機，晚間由 PRIP Gary 作東招待晚餐。8 月 1 日早上，由 PDG Concrete 陪同遊覽北海岸，寫毛筆放天燈；8 月 2 日由 RIDE Surgeon 伉儷與 IPDG Alan 伉儷陪同遊覽桃竹苗地區；8 月 3-4 日由 E/MGA Ortho 偕同花蓮分區光耀團隊，遊覽花蓮風景並參訪全球獎助金計畫成果；8 月 6 日由 RRFC William 於高雄接待，會見當地社友。8 月 7 日達克珠伉儷結束八日訪台行程返回印度。

本文照片由 D3490 AG Wedding 林子傑提供



PDG Concrete 陪同達克珠伉儷遊北海岸／平溪施放祈求和平天燈



參觀全球獎助金計畫——花蓮北倉國小圖書館

台灣扶輪出版暨網路資訊協會歡迎 RI 社長當選人柯納克伉儷 2021 台北國際年會委員會委員及 12 個地區總監當選人伉儷晚宴

文：本刊編輯部

攝影：3490 地區 PPJustin 黃俊欽



理事長 PDG ENT 伉儷致贈禮物給 RIPE Holger 及 Susanne 伉儷

台灣扶輪出版暨網路資訊協會每年在國際講習會召開之數個月前，宴請台灣 12 個地區總監當選人，向他們報告協會會務。今年提早於 8 月 13 日晚舉行，適逢國際扶輪社長當選人柯納克伉儷率 2021 台北國際年會委員會 (ICC) 委員及籌備人員於 8 月 12-16 日訪台，勘查及商議國際年會籌備工作，遂擴大舉辦為歡迎他們及 12 個地區總監當選人伉儷的晚宴。

當晚蒞會的訪台國際扶輪貴賓包括：主賓 RIPE Holger Knaack 及 Susanne 伉儷、PRIP Ravi Ravindran、5 位 RI 前理事 Kenneth Schuppert (ICC 主委) 及 Lynn 伉儷、Ann Britt Asebol (ICC 副主委)、Gideon Peiper、Manoj Desai、Kazuhiko Ozawa、1 位扶輪基金會前保管委員 Young Suk Yoon 及國際扶輪總部的經理與專員等共 29 人。

他們由晚宴主人協會理事長 PDG ENT 陳弘修與 PRIP Gary 黃其光在 PRID Jackson 謝三連 (HOC 主委)、PRID Frederick 林修銘、RIDE Surgeon 劉啟田、PDG Archi 許勝傑 (HOC 副主委)、PDG Kega 姚啟甲、PDG Kambo 康義勝、



PRIP Gary 歡迎來台貴賓

PDG Horace 王承熹 陪同下與 12 位 DGE Eyes 劉禮修、Bed 葉惟堯、Pipe 陳清鏗、Jimmy 賴志明、Color 陳景浪、Brian 陳向緯、Peter 吳得坤、Leader 朱立德、Kent 邱崑和、Good News

馬長生、Dens 梁榮洲、Tiffany 阮虔芷與他們的寶眷及 PP Benjamin 吳幸山、PP Avis 李珮君等 30 人一起聯誼。

協會理事長 PDG ENT 陳弘修致歡迎詞，除感謝嘉賓蒞會，祝他們留台期間愉快順利外，並向 DGE 們說明台灣扶輪月刊發行電子版、每人每年訂閱費由台幣 1,200 元降至 700 元、建置扶輪智庫提供更多扶輪資訊，懇請他們於就任總監前，在社長當選人訓練會等地區會議中撥空讓協會簡報，推展各社編列專款預算，依扶輪章程細則規定，全員訂閱月刊。他也說明協會多年聯合 12 個地區舉辦「台灣扶輪公益新聞金輪獎」徵選活動，9 月舉辦記



2021 國際年會主委 PRID Kenneth Schuppert 致詞



PRID Frederick 與 PRIP Ravi 交換意見



來訪 RI 工作人員



RIDE Surgeon 劉啟田致詞

者會、5月舉辦頒獎典禮，吸引及獎勵全國各大媒體及記者報導扶輪在內的公益服務。他請 DGE 們預做規劃，提供資源資料並親自出席活動，共同提升扶輪公共形象。

PRIP Gary 以協會榮譽理事長及晚宴共同主人身分，歡迎來台貴賓。他另以國語敦請



HOC 副主委 PDG Archi 與 RIPE Holger

DGE 不可把各社全員訂閱「台灣扶輪月刊」視為與任內無關宏旨的事情。因為

這個扶輪唯一的華文地域雜誌對台灣及華語扶輪發展至為重要。他也鼓勵 DGE 請各社繳

全員訂閱



DGE 們在 RI 嘉賓來訪前把握時間練習表演

交台灣總會會費，支持參與總會辦理的各項計畫，包括總會理事長當日早上向蔡英文總統報告的扶輪 C 肝防治等計畫及支持全力辦好 2021 國際年會的籌備工作。

RIPE Holger Knaack 致詞感謝理事長 PDG ENT 及台灣扶輪出版暨網路資訊協會的招待。他很高興在晚宴中見到他年度內的總監當選人團隊。他說這次是他第二次來台，上次拜會了台北市市長，這次於當天早上拜會總統蔡英文，談話歡樂，並獲贈一瓶台灣威士忌，據說不宜飲用，適合珍藏，他要試試如何。此次來台，辛苦進行年會籌備工作，但看到迭有進展，相信 2021 國際年會必將非常成功，但是仰賴當日與會的領導人與總監當選人團隊的努力支持及參與。

2021 台北國際年會委員會 (ICC) 主委 Kenneth Schuppert 代表 2021 ICC 感謝協會的款待。他表示 DGE 們除了將在 RIPE 的領導下服務，也將在 ICC 的領導下，在台北本地做好籌備工作，他深信 2021 年會不但是在台北舉辦過的最佳年會也將會是扶輪來最大、最佳的國際年會。

隨後，協會理事長 PDG ENT 代表協會致贈外盒是台灣島形狀的鳳梨酥給 RIPE 伉儷，來賓每人也獲贈一盒。接著在 RIDE Surgeon 帶領敬酒後，晚宴開始，賓主聯誼交流。

訪台貴賓們於次日繼續各項工作會議，8月15日參加全台社友為他們舉辦的歡迎晚宴，8月16日陸續返國，RIPE 柯納克伉儷於8月19日下午離台。

國際扶輪台灣總會 第 14 屆第 4 次理監事聯席會議

總會秘書處



出席開會理監事

國際扶輪台灣總會 108 年 8 月 7 日（星期三）下午 3 時於台北天成飯店 1 樓天采廳召開第 14 屆第 4 次理監事聯席會議，理事長張瑞欽 PDG Plastic 致詞表示有三個委員會提出工作進度報告及 12 月 11 日於高雄林皇宮舉辦四合一慶祝大會，請各位理、監事提供寶貴意見。

隨即召開第 14 屆第 4 次理監事會議，由

主席理事長張瑞欽 PDG Plastic 主持，接著秘書長林照雄 PDG Set 前總監報告 108 年度工作計畫，向外交部申請經補助有 (1) 2019 德國漢堡國際扶輪年會台灣館新台幣 30 萬元、(2) 2019 第 16 屆亞太扶青團年會 APRRC 新台幣 8 萬元；財務長林鑾鳳 ARC Naomi 報告 108 年度財務 (1) 108 年度 4-6 月財務報表及 108 年 7 月 1 日至 109 年 6 月 30 日收支餘絀表及資產負債表、(2) 0206 花蓮震災捐款暨執行修繕明細表、(3) 2019-20 年度 12 地區各社會費明細表、(4) 第 14 屆理監事、顧問及諮詢委員捐款明細表，會中通過提案討論事項：

討論提案

一、2019 年 12 月 11 日假高雄林皇宮酒店舉辦「四合一慶祝表揚大會」，「慶祝黃其光 PRIP Gary 榮任國際扶輪基金會主委及表揚各社社友年齡加社齡正好為 116 資深社友」，為讓活動順利圓滿完成。

1. 採地區認桌方式報名，費用 \$12,000 元



理事長張瑞欽致詞

／桌。

- (1) 每認一桌請自行邀請 10 位社友、寶眷、潛在社友參加；
 - (2) 參加會員大會之會員代表和受表揚資深社友不收費，但需報名以利準備紀念品及安排座位，請各總監辦事處協助統一報名。
2. 由各地區總監辦事處統一報名及繳費，報名截止日期 2019 年 9 月 30 日。



財務長林鑾鳳報告財務

3. 116 資深社友表揚辦法

(1) 計算辦法

- 年齡 + 社齡 \geq 116
- 年齡計算：至 2019 年 7 月 1 日之實際年齡
- 社齡計算：至 2019 年之入社年資

二、為 2020 夏威夷國際扶輪年會，因航空公司機位難求及旅行社團費價格過高問題，恐影響扶輪社友出席年會之意願，提請理事會尋求較佳解決方案。

理事會討論：航空公司票價較無彈性，但旅行社團費可依參加人數多寡要求旅行社調整團費，故社友報名夏威夷年會旅行團可聯合其他共同參加社友向旅行社溝通調降團費。

三、全體理監事一致通過 2018 年 7 月 1 日至 2019 年 6 月 30 日財務報表、資產負債表。

四、臨時動議由名譽理事長康義勝 PDG Kambo 提出，國際扶輪國際年會友誼之家台灣館「館長」建議是否由各地區之前總監擔任？並將主辦地區輪流表列表供大家參考，台灣館由康義勝 PDG Kambo 首任館長，由 PDG Kambo 擔任召集人，將歷任台灣館館長集合召開會議討論主辦地區輪流表及館長。會議日期訂 108 年 10 月 22 日（星期二）下午 3



消除 C 肝進行委員會
(各地區出席委員)



RYE 交換學生國際聯誼會
(各地區出席委員)

時半至 4 時 40 分。由國際扶輪台灣總會發函通知歷任台灣館館長。

本會為響應衛福部「台灣 2025 消除 C 肝」，成立消除 C 肝推行委員會，由各地區委員們協助及結合扶輪社並配合在地衛生局

(所) 推行 C 肝篩檢工作。以下是全台各扶輪社消除 C 肝推行現況。

總計一共投入全球獎助金 Global Grant 美金 1,941,871 元，相當於新台幣伍仟玖佰壹拾玖萬捌仟元。

國際扶輪消除 C 肝主辦社及經費一覽表

	扶輪地區	扶輪社	篩檢縣市(城)鎮	金額(NTD)	金額(USD)
1	D3461	大甲北區	台中大甲社區	1,860,000	60,000
2	D3461	台中文心社	台中石崗東勢	1,860,000	60,000
3	D3462	日月潭社	南投縣	1,550,000	50,000
4	D3462	3462 地區	彰化愛肝 CEO	200,000	6,452
5	D3462	彰化西南社	彰化縣 6,000 人普篩	1,200,000	38,710
6	D3470	台南鳳凰社 (GG1988393)	台南市行動 C 肝醫療車	3,487,500	112,500
7	D3470	嘉義玉山社	嘉義市	1,550,000	50,000
8	D3481	台北傳世社	嘉義東石	2,170,000	70,000
9	D3482	台北圓環社	嘉義新港	2,805,500	90,500
10	D3490	板橋北區社	雲林	3,100,000	100,000
11	D3510	台東社	台東卑南鄉、長濱鄉	3,000,000	96,774
12	D3510	鳳山中山社	高雄市梓官	3,000,000	96,774
13	D3510	高雄新市鎮社	高雄市桃源	1,400,000	45,161
14	D3510	屏東縣第三分區聯合	屏東公車車廂廣告	120,000	3,871
15	D3521	台北首都社	雲林元長水林	2,170,000	70,000
16	D3521	台北同星社	雲林北港	1,550,000	50,000
17	D3522	台北東誠社、 台北大仁社	嘉義竹崎	2,500,000	80,645
18	D3522	台北文林社	雲林褒忠，已執行	200,000	6,452
19	D3522	台北草山社	花蓮縣	3,255,000	105,000
20	D3522	台北 101 扶輪社	消除 C 肝公益籃球賽	200,000	38,710
21	D3522	敦化社	嘉義縣朴子	1,519,000	49,000
22	D3522	淡海社	台北市北投	1,908,000	61,548
23	D3522	汐止社	新北市汐止	1,550,000	50,000
24	D3523	3523 地區各社、 台北政愛社	台北市保安宮	3,000,000	96,774
25	D3523	台北南茂社	高雄市左營	1,550,000	50,000
26	D3523	台北政愛社	新北市樹林	1,550,000	50,000
27	D3523	台北逸仙社	宜蘭大同鄉	1,550,000	50,000
28	D3523	台北南德社	台中大安	1,953,000	63,000
29	D3523	台北西南區社	雲林土庫大埤	2,480,000	80,000
30	D3523	台北南港社	嘉義市	2,480,000	80,000
31	D3523	台北華茂社	桃園市	2,480,000	80,000
			合計	59,198,000	1,941,871

國際扶輪台灣前總監協會 2019-20 年度會員大會暨聯誼活動

國際扶輪台灣前總監協會會長 PDG Archi 許勝傑



國際扶輪台灣前總監協會，於今年7月14、15日在大溪 Westin 渡假酒店舉行，出席的會員及貴賓、寶眷共180位，他們是來自台灣12地區的PDG、DG、DGE、DGN等，及一位泰國的PDG以及曼谷、緬甸的社友，大會除了安排會議外，第一天下午也舉辦了自如

清庵的品茶會，品嚐精美茶點並欣賞西非豎琴及古拉琴、塔兒鼓的天籟之音演出，在炎炎夏日這是一種心靈上的饗宴，第二天上午則安排了大溪老茶場及傳貴宏業生機的參觀，整體活動圓滿順利。

台灣前總監協會已進入第33屆，在歷任





會長、前會長 D3470 PDG Jennifer 及團隊多年來努力付出下，舉辦各式的聯誼活動，建立會員間長久及有意義的友誼，現在台灣由 7 個地區變更為 12 個地區，每年會員更是加倍成長，前總監協會的規模更加龐大。

這些年來我們台灣社友人數持續成長，對於國際扶輪基金會的慷慨捐贈也是每年成長，每年捐獻已超過一千萬美元，最榮耀的

是 PRIP Gary 擔任國際扶輪 2014-15 年度社長，今年度更榮任第 102 屆國際扶輪基金會的主委，這期間也產生了國際扶輪謝三連前理事、林修銘前理事、以及由 3501 地區產生的劉啟田理事當選人；今天出席的很多貴賓及會員如國際扶輪台灣總會理事長張瑞欽前總監 PDG Plastic 伉儷、中華扶輪教育基金會董事長陳茂仁前總監 PDG Tony 及秘書長林華明前總監 PDG Venture、國際扶輪協調人 (RC) PDG Bill、國際扶輪基金會協調人 (RRFC) PDG William、地域捐贈基金／巨額捐獻顧問 PDG Ortho、扶輪和平中心委員 PDG Electronics，台灣扶輪領導學院校長 PDG Stan，他們傑出的表現讓台灣在國際扶輪的世界舞台更形出色。

2021 國際扶輪年會即將在台北舉行，這是繼 1994 年的國際扶輪年會「乾杯在台北」，25 年後、四分之一的世紀，再回到台灣舉





榮幸，擔任台灣前總監協會會長，代表他們為大家服務。也要感謝 3502 地區總監 Lawyer 伉儷的親自出席並致贈花籃，及 3501 地區總監 Sun 在晚會的時候加入 Judy's 口琴樂團的精彩口琴合奏的演出，增添大會的光彩，還有要感謝的是台灣前總監協會秘書長 PDG Johnson、聯誼長 PDG OBS、財務長 PDG Ken 及夫人 Lisa 的協助與規劃，以及桃園社、大溪社、桃園西北社的社友，擔任工作人員，協助會議及活動的進行。

辦，這天我們也請到 HOC 主席 PRID Jackson 為大家說明國際年會的籌備進度。

在此要特別感謝 3501 及 3502 地區全部前總監的大力支持，出錢出力，讓我有這份

此次大溪威斯汀渡假酒店二天一夜的行程，已圓滿完成，希望能給各位會員留下美好的回憶，再次感謝大家的參加。



RYE 長短期招生說明會

採訪撰文：台中中央社 Dentist 楊迺津、台中東北社 Jacky 黃長吉
攝影：台中港中區社 Rotex 張書維



RYE 說明會大合照

國際扶輪青少年交換計畫 (Rotary Youth Exchange Program; RYE / YEP)，是一項讓青少年學生獲得機會前往國外扶輪社所安排的家庭住宿，以家庭成員的身分共同生活，學習該國文化，藉由在異國的實際生活，訓練學生的獨立自主能力，並瞭解當地的民俗風情與文物風景；同時經由派遣學生的介紹，讓接待地區的人民得以認識臺灣的文化與國情，促進兩國間的雙向交流，增進世界的親善與瞭解。

為讓社員及有興趣參與交換的學生能更深

入瞭解 RYE，本次招生說明會於 2019 年 7 月 27 日舉行。

當日 3461 總監 Paper、3462 地區總監 Maclin 及 3461 地區主委 CHIKO、3462 地區主委 Tony 以及兩個地區的 YEO 委員志工及 Rotex 同學們共同協力舉辦這一場招生說明會。會中安排講師 D3462 訓練組組長簡振林說明國際扶輪交換學生參加的資格及學生如何準備甄選活動，錄取之後如何參與地區訓練會，一步步依課程安排，讓學生培養自信



出席參加說明會學生與家長



總監 Paper 出席參加說明會

心，及適應國外生活的禮儀外交的各項應具備的知識，說明如何決定交換國家的分配。緊接著由西濱扶輪社的 Super 老師分享學生如何建構自我的學習方向，如何拋開現有的框架，努力突破現況，用直覺啟航，用知識導航挑戰自我。接下來由 D3462 活動組組長 Cooling 介紹全年度地區重要的活動，如 RYLA 領袖營的參加目的，多地區 RYEMT 國際年會的舉辦，Outbound 學生如何在這個年會表現一年的訓練成果，及認識更多的國際交換生，接著又有 4 位已歸國的交換同學跟家長及學員分享他們當初為什麼要參加這個交換計畫。在國外一年的時間他們獲得的是什麼？大家共同的結論是，獲得人生的學習方向，知道自己的性向興趣是什麼，他們不再浪費時間，掌握自己的發球權，勇往直前，不想浪費無意義的時間在其他的事物上，就是實踐自己的夢想。這是他們共同的學習成果。最後由短期交換召集人 Doris 介紹如何參加 1-2 星期的短期營隊。PP Doris 建議如有其他因素無法參加長期的學生，也能參加短期的營隊，也一樣可以參與國外學生的交流活動，雖然只有短短時間，同樣可以認識更多的國際學生，彼此的感情反而更珍惜，在這個網路世代天涯若比鄰，隨時都可以在網路溝通，收穫



表揚 RYE 經驗分享的學生

也是滿滿的。

短短一個早上，有那麼多的家長及學生參加這次的招生說明，相信這次的報名會更踴躍，要感謝這次的承辦單位及每一位義工的全力支持，盡心辦好這次的說明會。3461 地區總監 Paper、3462 地區總監 Maclin 兩位總監也蒞臨會場，幫大伙打氣加油，也勉勵家長勇敢讓小孩出國體會不同的文化薰陶。扶輪社的交換機制不同於一般的出國機制，他是結合全世界扶輪社資源所舉辦的學習之旅，希望有更多的學生參與本年度的國際學生交換計畫。



RYE 說明會現場

3470 地區「愛不遺忘，憶起幸福」搶救記憶鬥陣行 失智症篩檢培訓

3470 地區搶救記憶委員會主委 PP Joint 謝景祥

國際扶輪 3470 地區總監李松江 DG James 在去年召集了地區 17 個社，邀請大家集思廣益，構思一場對廣大民眾最有意義及價值的公益活動，會議中所發想的主軸——「失智症」，經由 James 總監幾度奔走及整合各社幹部的意見後，所擬定的「失智症預防與篩檢」主題活動，得到了 3470 地區各社的熱烈響應，這一場今年度最重要且最大規模的公益活動，也感動了嘉義市黃敏惠市長發動里長、里幹事 100 多人來參加，讓扶輪社的公益活動影響層面更為擴大。在 7 月 28 日這一天，號召了 300 多位志工前來參與受訓，他們除了是認同扶輪社的理念與精神外，更將熱忱化為實際的行動，讓潛在的失智症患者可以早期發現、早期治療。

失智症，影響了我們什麼？

同時身兼扶輪社副主委及戴德森醫療財團法人嘉義基督教醫院白惠文主任／主治醫師，在當天培訓的第一堂課，便直接指出了失



智症遠比我們所想的，更真實、更廣泛、更具牽動旁人的影響力。一位失智症患者不像是一位肢體障礙的患者，他們往往會受限於認知功能的下滑，而會在外面迷路、忘記關瓦斯、把東西放錯地方、記錯事情等，每一個舉動都會讓家人焦急不已，卻又無法限制其行為，家人在無形之中成了 24 小時的照顧者，當家人不夠了解病人，而病人對自身的疾病又缺乏自覺性時，衝突往往一觸即發，病人的心理也就伴隨著家人間的衝突、身體的退化及自我控制感的逐漸喪失，而開始憂鬱、低落，反覆的惡性循環下，讓每個原本和諧的家庭，因為對彼此的不夠了解，而破壞了原有的家庭互動，悲劇常常就在這個過程裡產生，我們的工作很小但卻很重要，透過我們大規模的初步篩檢，雖然不達確診的效果，但是卻能夠有效的警示與轉介潛在的個案往下一階段進行更深入的了解與確診，而這一個概念的宣導，則將讓廣大的民眾更加深入了解失智症，而不再只是一個聽過的概念。





失智症怎麼樣來篩檢？

這天的第二堂課程，便是介紹 AD8 量表，這個量表的中文名稱為「極早期失智症篩檢量表」，意即幫助民眾可以更早發現是否為潛在的失智症患者，這份量表的測驗項目，涵蓋了「判斷力上的困難、對活動和嗜好的興趣降低、重複相同的問題和陳述、學習如何使用工具設備和小器具上有困難、忘記正確的月份和年份、處理複雜的財務上有困難、記住約會的時間有困難、有持續的思考和記憶方面的問題」這幾個向度上的評測和深入了解。對專業人員而言，這是很基本的評估概念，但對現場 300 多位的與會志工而言，則在這幾個向度上，深深的感受到，原來失智症可以從這麼多的面向上來評估，許多志工感慨的表示，自己的家人就是失智症的患者，一開始都以為只是老了、固執等，常常跟家裡的長輩爭

執，現在回想起來，自己真的太晚發現了長輩的這個狀況，如果更早發現，自己就不會這樣對待他，也會換個照顧的方式，也會更懂得運用政府的資源或合適的照顧方法，一位志工在分享時，流下了眼淚，表示自己的不了解而產生許多的遺憾，而這份遺憾，希望透過這樣的一個活動，讓更多人不要再走向自己當初的後路。

培訓之後，8/31 的正式活動即將到來

培訓的活動結束之後，正式迎接上千人的篩檢活動則將在 8 月 31 日的上午於嘉義市東區體育館舉行，所有的志工在受訓完成後，都表示相當的期待即將到來的這場活動，國際扶輪 3470 地區總監李松江 DG James 也在活動當中表示，今天這場培訓將聯結到後續 8 月 31 日的正式活動，這將會是雲嘉南的首場大規模的失智篩檢活動，也將會是 3470 地區今年度最重要的公益活動，今天的受訓結束之後，除了讓我們更加能夠了解失智症的患者，同時帶著這樣的理解與包容，我們將持續延續扶輪社的精神與使命，深入社區幫助更多的民眾。



3490 地區愛的輪轉慈善音樂會—— 關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫

圖、文 / 3490 地區愛的輪轉慈善音樂會委員會



經過十年的努力與堅持，愛的輪轉慈善音樂會今年將邁入第十一屆。

今年在地區總監 DG Audio 的全力支持下，主委 PP YOKO 與其委員會成員經過無數次的討論與研究，從節目型態定位、資金籌募、以及各項庶務探討等…最後決議以「關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫」做為此次音樂會為善標的。

慢性腎臟病是威脅我國國民健康的重要的疾病之一，隨著高齡化世紀的到來，慢性腎功能衰竭（Chronic Kidney Disease，簡稱 CKD）現已成為全球健康問題中最被重視的議題之一。

慢性腎臟病之診治愈早愈好，因為早期症狀不明顯，民眾認知率低於 10%，或民眾對此疾病知識極為有限，往往延誤就醫。臨床上常見病患本身不知自己患有慢性腎臟疾病，對於腎臟疾病的認知不足或錯誤，或是病患忌諱就醫或喜好偏方，以致於拖延病情，錯失及早治療的寶貴時機，導致必須接受洗腎治療。對於慢性腎臟疾病而言，惟有早期診斷、定期檢

查，必要時適當治療，才是面對腎臟疾病威脅的最佳策略。

腎臟病防治基金會自 2012 年 1 月成立以來，即積極投入腎臟病之預防篩檢與衛教宣導工作，除於各大都會辦理相關活動外，更深入醫療資源匱乏的偏遠鄉鎮與各地部落，免費提供腎臟病抽血驗尿篩檢與衛教，至今已舉辦了近 300 場相關活動，服務民眾逾 3 萬人次。然台灣鄉鎮共計 370 個，過去因腎臟病防治基金會篩檢而得知有腎臟功能異常的民眾中，僅不到 10% 的人本身知道自己有腎臟病，因此我們地區能夠透過此次愛的輪轉慈善音樂會募款，配合腎臟病防治基金會，讓腎臟病預防概念普及台灣各角落，讓國人不再受國病所苦。

為提高民眾的病識感同時將次級預防往前提至初級預防層面，腎臟病防治基金會希望運用此次收集的問卷資料及檢驗數值，建立腎臟病風險預測模型，期未來可藉由民眾填寫問卷，預測得到腎臟病的風險，此模型建立後，將可提升腎臟病的風險族群對於腎臟病的病識感，以期提升國人對腎臟病的健康識能。

108年

10/19 (六) 基隆

12/08 (日) 宜蘭

109/3/15 (日) 花蓮

109/5/23 (六) 新北市

腎臟病篩檢暨衛教



Rotary
District 3490



KIDNEYS

國際扶輪3490地區

Rotary International District 3490

財團法人腎臟病防治基金會

Kidney Disease Prevention Foundation

「關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫」將透過申請全球獎助金計畫，分別在基隆市、宜蘭市、花蓮市與新北市一共舉辦四場，將會有超過 1,000 人次受惠，包含建立腎臟病風險預測模型 (APP) 總經費將達美金 135,000 元。

今年音樂會將以中文大型史詩音樂劇方式呈現給大家，這將是描述秦始皇的傳奇為主。

秦始皇是中國歷史上極富傳奇色彩、雄才大略的劃時代人物。自古以來，譽之者稱其為首創統一局面的「千古一帝」，毀之者則稱其為專制獨裁的「一代暴君」。到底他是甚麼樣的一位人物？我們將透過「秦始皇」大型史詩中文音樂劇，為您闡述、探究他的內心世界，我們用音樂揭開神秘的面紗。

非常感謝邊中健老師及其團隊，能在他全球首場商業演出之後，原班人馬為我們慈善演出，其精彩可期。

票面價值：NT\$3,200 元／張

為配合「關懷腎臟病宣導與篩檢服務計畫」全球獎助金案，只要指定捐款 USD1,000，將獲贈 15 張入場券，或是指定捐款 USD300，將獲贈 4 張入場券，此項捐款將可列入個人扶輪基金累積保羅·哈理斯表彰計畫。

捐款請換成美金匯入：

第一商業銀行 (007) 五股工業區分行

帳號：217-40-002532

戶名：新北市五工扶輪社

搬家

竹南網路社新增資訊：

例會時間：週三 21:00

例會地點：苗栗縣竹南鎮公園路 106 號

(馥藝金鬱金香酒店)

辦事處地址：苗栗縣竹南鎮公園路 106 號

E-mail：red464520@gmail.com

高雄南星社例會地點及辦事處地址變更：

例會地點：高雄國賓大飯店 2 樓夜宴廳

辦事處地址：80144 高雄市前金區民生二路

202 號 19 樓 1914 室

台北中原社例會地點變更：

例會地點：台北花園酒店

更正及更新

台北市東華社秘書為：李榮政 Roger Lee

中壢社更新秘書：范佐煒 Awei

3502 地區 2019-20 年度飛躍團隊就職報導



2019年7月2日，國際扶輪3502地區總監楊肅欣 Lawyer 及「飛躍團隊」社長們在桃園市桃園區皇家薇庭會館舉行了隆重的聯合就職典禮。除了有國際扶輪2020-22年理事當選人 PDG Surgeon 劉啟田，來自韓國3590地區姜驥龍所率領的代表團，日本2570地區前總監高柳育行伉儷也以好友身分參加，前總監、扶輪貴賓及社長、主委共600多人參加這場盛會。桃園市市長鄭文燦也以家庭法律顧問友人的身分到場致賀嘉勉，現場莊嚴隆重，熱鬧非凡。

總監 Lawyer 特別勉勵在場的飛躍團隊的成員「今晚我們在此相聚，度過一個令人難忘又感動的時刻，明

天以後，我們將有整整一年的時間，在自己的職務上，扮演著舉足輕重的角色。我們可以輕輕地走過，不帶走一片雲彩；我們也可



以兢兢業業，戮力揮灑美麗的篇章。而當 2020 年 6 月 30 日午夜鐘聲響起，我們的任期結束了，歡喜做甘願受，好壞由人，自有公評。這是扶輪的鐵律——輪流，就是這樣，不能重來。」並引用美國總統歐巴馬於 2009 年就職演說時說的幾句話作鼓勵，「今天我站在這裡，為眼前的重責大任感到謙卑，對各位夥伴的信任心懷感激。我們現在需要一個勇於負責的新時代，每一個夥伴都體認到我們對自己、對社友、對扶輪負有責任，我們不是不情願地接受這些責任，而是欣然接受，堅信沒有什麼比全力以赴完成艱難的工作，更能得到精神上的滿足，更能找到自我。這是扶輪的新價值，也是各位對扶輪的承諾。」

期待 2019-20 年度「扶輪連結世界」會是一個光輝燦爛的時代。



籌備主委感言

桃園朝陽社 PP Susan 陳淑芬

今年非常的榮幸，承蒙 DG Lawyer 的信任，桃園朝陽社成為「3502 地區 2019-20 年度總監楊肅欣 DG Lawyer 伉儷暨飛躍團隊就職





迎新晚宴」的主辦社。

初接任務之際雖感榮幸，但隨之而來的卻是漸漸沉重的壓力，就職迎新活動畢竟是新年度的首場大活動，DG Lawyer 所帶領的飛躍團隊首次登場，只許成功，這是何其重要的任務。

在年度甫上任之際，要如何讓「2019-20飛躍團隊」磅礴登場，展現出朝氣、創新、服務的氣勢，更要彰顯其「扶輪連結世界」的中心思維，在在使桃園朝陽社全體社友人人肩負使命，深知務必讓活動圓滿成功為其最終目標，絲毫不敢懈怠。因此早在執行任務的半年前，就開始緊鑼密鼓的展開各項大小細節事務的籌辦，以及與總監伉儷、地區策略長、地區辦公室主任、副主任等無數次的籌備會，讓整場活動從零到有，慢慢有了主軸與定調。



桃園朝陽社對活動各個環節的要求與堅持，秉持「不是有做就好，是要想盡辦法做到最好」的原則，甚至不惜要求 3502 地區所有的社長，於活動當天攜帶各社的社鐘來集合。結果當天各社社長冒著暴雨帶鐘前來，無一缺席，展現最

高的團結精神。形成舞台前鐘海一片，煞是壯觀。於集體敲鐘的那一刻，更是氣勢磅礴、響徹雲霄，彷彿一切的堅持都值得了。

籌辦期間 Lawyer 總監伉儷曾蒞臨桃園朝陽社勉勵全體社友，「朝陽社雖是娘子軍團，除了策劃精細勇於任事，執行任務力求完美，為『飛躍團隊』開啟 2019-20 永駐的傳奇！感謝桃園朝陽社的全心付出。」

但是，桃園朝陽社友更想大聲的對總監伉儷說，感恩總監讓桃園朝陽社有這樣重要而美好的學習機會，我們深知桃園朝陽社仍有非常大的成長空間。雖然承辦活動是辛苦與忙碌的，但是過程中社友們團結



合作，凝聚向心力，共同完成了一項艱鉅的任務。凡走過必留下痕跡，桃園朝陽社友累積了承辦活動的經驗，更留下了堅定珍貴友誼！



3523 地區扶輪傳愛消除 C 肝

台北政愛社 CP Stela 楊奕蘭



整個活動的起心動念是因為世界衛生組織 WHO 希望在 2030 年消滅 C 肝，肝病一直是台灣的國病，台灣設定 2025 年消除 C 肝，超越世衛的既定時間表，扶輪人積極投入參與這一項有意義的活動，希望再造根除小兒麻痺的

光榮歷史，總監 DG Joy 希望國際扶輪 3523 地區能夠帶頭宣誓即時行動，於是選擇世界肝炎日的前夕，特別在 7 月 27 日台北孔廟舉行免費肝病大檢驗活動。

由台北政愛社申請 2019-20 全球獎助金 GG 案 1989017 執行根除肝病計畫並且結合了政愛、中區、南門、南雅、華中、南港 6 個主辦社及 46 個扶輪社一起協辦，號召近 280 位扶輪人，在孔廟舉行，扶輪人學習孔子仁愛無私的大愛奉獻精神，天時地利人和的親手做公益，齊心服務了 1,523 位民眾做肝病檢驗並且呼籲大家要注重自己的健康，活動圓滿成功。

這次的活動先針對民眾做免費肝炎、肝癌抽血篩檢，並加做病毒量檢驗，另擇日為 B、C 肝炎患者做腹部



超音波，並再協助他們回到醫療院所接受治療或定期追蹤，達到根除國病肝病為目的。

活動當天在高達 36 度高溫下，從早上 6 時多，開始場佈排椅子、搬米（贈品）搬水，抽血站等安排，7 時半活動正式開始，記者會的進行，民眾也開始排隊抽血檢驗，還有摩托車的宣傳車隊不斷地在附近廣播，就是希望能讓更多的人來參與，直到中午活動結束，全場沒有一位志工喊累，縱使太陽再怎麼大，從頭到尾每一位扶輪人，總是堅守崗位，始終都面帶著微笑服務民眾，因為大家是發自內心的快樂，快樂自己可以為社會多盡一份心力，幫助更多需要幫助的民眾，體現扶輪人的熱情與無私大愛。

在活動的過程中很多民眾忍不住問我，你們是什麼人啊？為什麼要辦這個活動呢？跟他們說明了我們是誰和起心動念後，他們用著感



動又感激的眼神看著我們，這種溫暖的正能量真的比什麼都還要珍貴。

尤其是看到總監和夫人從早上 7 時到 12 時一直陪伴著我們，而且是發自內心的快樂的相伴，讓大家感受到溫暖，活動結束後，總監開心表示：「報告大家好消息，今天孔廟的肝炎肝癌大篩檢總共 1,523 人，大家出錢、出力





親手為鄉親服務，冒著大太陽，雖然很辛苦，但是相信大家滿心歡喜，Joy 和彩霞很感恩大家的付出，感謝大家！」

主委 CP Stela 謝謝大家的努力及付出，我們一起種福田，我們完成一場用愛與歡樂的慈善公益，這次的活動讓我們共同舉辦的上海浦西和虹橋社也感受那一份充滿愛的扶輪正能量，韓國退溪院扶輪社專程飛來台北觀摩我們這場肝病防治的活動，他們非常的驚訝，醫療性的社區服務可以結合這麼多社，將近 300 位社友親手作服務，從早上 7 時到 12 時，在烈日下依舊愛心不減，歡樂滿場的為民眾服務，他們太佩服我們了。感謝台北市民政局及孔廟的大力協助，更感恩好心肝基金會及醫護人員的支持及愛心。

扶輪人出錢、出力、出時間、出愛心親手做服務的精神令人動容。從付出中找到自己最珍貴的力量，服務越多，收穫

越多、情誼越深，這次活動的成功真的要歸功於各社社長的原動力，寶尊眷、扶青團、扶少團的參與，以及社友的友情贊助水及各項摸彩品，我們共同成就了這一場令人感動又充滿愛與歡樂的服務，再次感謝。



扶輪領導學院台灣分部高級班 第一期學員訓練會議研習心得報告

新竹朝陽社 PP Brian 林明松前社長
國際扶輪 3501 地區 2019-20 助理秘書

2019 年 7 月 20-21 日是一個別具意義的日子，一個將深深影響台灣扶輪運動發展的日子，由一群橫跨台灣、馬來西亞、泰國、柬埔寨等 61 位華人血脈扶輪精英在扶輪領導學院台灣分部主委也就是我們的精神領袖——校長 PDG Stan 李世定前總監率領著無比堅定的講師團隊：RLI 東亞地域國際副主委謝三連前理事、國際扶輪 3461 地區 RC / PDG Bill 陳福振前總監、國際扶輪 3470 地區 PDG Ortho 陳仁德前總監、國際扶輪 3501 地區 RIDE Surgeon 劉啟田前總監、國際扶輪 3521 地區 PDG Pauline 梁吳蓓琳前總監、國際扶輪 3521 地區 PDG Tommy 黃維敏前總監。

正式的在台中兆品酒店開設了一個全世界超過 400 個扶輪地區的聯合專案：扶輪領導學院台灣分部高級班第一期學員訓練會議。翻開扶輪領導學院台灣分部史從 2009 年 7 月 11 日在台北開設了第一期學員訓練會議到今年 2019 年 6 月 15 日在彰化師範大學的第 51 期學員訓練會議成功的培養出了 2,500 名扶輪的扶輪中堅幹部，對於扶輪的發展史中成功地產生了無比巨大的良性，對於扶輪的貢獻有著深刻的影響。新任校長—— PDG Stan 李世定前總監有感於此，特別帶領著台灣領導學院台灣分部的全體職委員及執行長、資訊長等人戮力以赴的完成教材，師資的培訓開設了台灣扶輪



史中的另一個境界：扶輪領導學院台灣分部高級班第一期學員訓練會議。

懷著無比興奮卻又忐忑的心情參加了這兩天一夜的訓練課程，早上8時30分進到了會場看到了全體同學，不誇張我的同學全部都當過社長以外，居然也有 DGN 甚至於連前總監也都在同學名單之上，陣容之龐大、素質之上選，真的是出乎我的意料之外。學員們都已經大大的出乎我的意料之外了，課程更是讓我們驚喜連連：扶輪的策略規劃、公共關係、社員議題、如何激勵義工、更教授了扶輪的倫理，在課程中全體學員莫不聚精會神的學習著如何有效的公開演講，雙向的溝通以及相當實用的扶輪禮儀。我仔細地觀察著居然發現了一個相當神奇的現象，竟然沒有人打瞌睡、一個都沒有，可見課程的實用度及講師的用心讓學員們到飢渴般吸收的程度了。

第一天的課程結束後必須發揚扶輪的核心價值——聯誼——在晚宴中大家放鬆心情相互有了更深一層的認識，扶輪人真的是臥虎藏龍、各行各業的菁英都聚集在這裡了。如果有人問我何謂扶輪，它的核心價值又是什麼？我會這麼詮釋：扶輪是由一群事業有成的正直人士所組成，透過聯誼的方式運用有效輪流領導去作出一系列的多元化服務，這樣的詮釋不知道是否可以引起大家的共鳴，但事實是當天晚



宴的聯誼的的確確的促成了台灣各地區甚至是跨國的多元性服務。

第二天的早餐會報更是精采，專題演講的題目是：台灣經濟發展的挑戰與機遇。講師是國立暨南國際大學管理學院院長陳建良博士，互動式的課程精采姑且不說，博士對我們這群扶輪人的重視，請注意——陳院長此刻正在泰國授課，為了我們這一堂一小時的課程，昨天風塵僕僕地的飛回了台灣，準備了一晚上的教材在今天一早趕來上課到10點，上完課又要趕中午飛回泰國的班機去完成他的使命。心中除感謝之外，更多的是感動，一種生命中相知相惜的感恩，讓我們全體的學員仔細地聆聽陳院長用智慧分享的國際觀及台灣未來的走向及機遇。

再美的際遇總是要面臨分別的時刻，此時的肩上背負著無比沉重的負擔（因為我們的收穫是滿滿的）踏上了歸途，深深的有感所接受的優質教育訓練課程已經激發了我們的熱心，並藉由同學間彼此互動所產生的創意，讓我們成為扶輪世界中的種子去激發更多的扶輪人成為肯奉獻，懂得如何真正去奉獻的扶輪社友。

最後謹以史懷哲博士的名言：播種者不一定會看到收成，而是需用時間來成長的扶輪人精神共勉之。



被遺忘的義行—— 人類的使徒——稻垣藤兵衛

台北中山社 李博信 PP Marine

以前曾經在礦工畫家洪瑞麟的記事中，得悉他幼時曾在社會運動家稻垣藤兵衛所創立的稻江義塾接受啟蒙教育，我當時並沒有太在意這段記載，後來偶而讀到台灣文獻館劉峰松館長所撰的「人類的使徒——兩個不該遺忘的日本人」一文，該文所介紹的就是井上伊之助及稻垣藤兵衛兩位，井上伊之助的事略已是眾所皆知，我也在本刊介紹過，但是卻不清楚稻垣藤兵衛的事蹟，其資料及照片也付之闕如，直到最近才理出一些他在台灣從事初等教育以及社會運動的資料。

稻垣藤兵衛 1892 年生於日本兵庫縣，京都同志社大學經濟科畢業，在學中受到同志社大學「良心教育」、「基督教主義」、「自由



地圖上的稻江義塾——
同志社台灣校友的足跡探訪之旅



稻江義塾招生廣告——
風傳媒

主義」與「國際主義」思想的薰陶，孕育了社會主義的思想。他於 1914 年大學畢業後即渡海來台，先於山地偏鄉擔任巡查，直到 1916 年他對台灣的狀況大致了解之後，旋即辭職北上擔任總督府社寺課囑託兼宗教調查員，並居



礦工太陽洪瑞麟——雄獅美術



太平町——大稻埕紀行



民烽演劇研究會——莊永明書坊

住於本島人群聚的大稻埕（註一），他見到附近有不少失學兒童，也意識到日、台間所存在的諸多矛盾與不平等的現象，因此於港町成立了「人類之家」，致力於社會福祉工作。此機構設有社會部及兒童部，兒童部並附設「稻江義塾」，提供清寒兒童的基本教育。

「人類之家」成立之後，除了秉承人道人權的精神，提供貧病協助及兒童教育之外，也投入農民運動、娼妓解放運動，尤其在艋舺風化區散發「給被虐的姊妹」傳單，鼓勵娼妓從良，並在榮座舉辦有關娼妓自由廢業的演說與討論，引起社會各界的矚目，在僅僅一年的時間內，受理之娼妓藝妓等尋求協助之個案多達 60 多件，引起當地的色情業者很大的震驚。

1927 年 7 月，稻垣藤兵衛偕同「台灣新劇第一人」

張維賢、林斐芳、周合源，以及「愛愛寮」的創辦人施乾等組成社會團體「孤魂聯盟」，宣揚無政府主義，並以解放無產階級的訴求，積極投入社會與政治的改造運動。可惜當時「孤魂聯盟」並未獲得社會的共鳴，反而引起政府的注意，終究沒有發揮改造社會的影響力，有如洶湧之改革浪潮中的一葉輕舟，瞬間而逝。1930 年，他參與張維賢及「台灣勞動互助社」等無政府主義信仰者所合組的「民烽演劇研究會」以及「星光演劇大會」等，藉透過

新劇的公演傳達新思想的理念。

「稻江義塾」的宗旨在於收容貧困之失學兒童及不諳台語的中國兒童，除施以基本啟蒙教育之外，義塾也提供膳食加強營養，以維持兒童的健康成長。學費則視學生家庭的經濟能



星光演劇大匯——有溫度的台灣史



張維賢與弟攝影家張才全家照——記憶台灣

力彈性收取，家貧者可以免費。此外並設置夜間班、週六班，提供家貧無法正常就學之孩童們另外的就學機會。稻江義塾草創初期，僅有數名學童，一年後即增加到一百多位，除了知名的「礦工畫家」洪瑞麟之外，曾經追隨茶葉巨商郭春秧門下，而在南洋事業有成的日人富商堤林數衛，也曾經在稻江義塾學習臺灣話。由於稻江義塾的花費不貲，使得經費經常入不敷出，不足部分由稻垣自行負擔，甚或貸款應急，也有來自社會的捐助，如台北醫學校校長高木友枝、板橋林氏家族、富商黃東茂及辜顯

榮等人的解囊相助，此外稻垣藤兵衛亦舉辦募款活動，如1920年義塾成立四週年時，在日新街教堂舉行的慈善活動寫真會等等。

1945年第二次世界大戰結束後，稻垣藤兵衛於1947年被接收

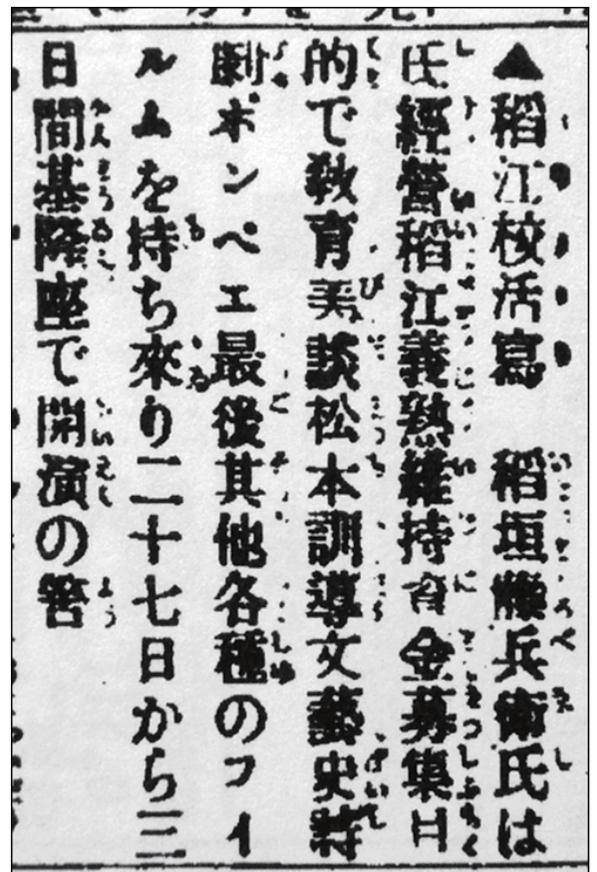


堤林數衛——維基百科

台灣的國民政府遣返日本，此後即不問世事，默默的淹沒於日本的滔滔人海之中。

1955年3月20日，奉獻台灣一生的稻垣藤兵衛去世，享年63歲。他終身未婚，唯一的友人井上伊之助說：「他為了台灣人，犧牲了40年的人生歲月。」大稻埕紀行則記載著：「稻垣藤兵衛向來標榜『人類愛』，他的信念已經跨越族群的藩籬，儘管當時個人的風評兩極，台灣人認為他是特立獨行的日本人，也有人認為他不切實際、不自量力，但是他始終不為所動，持續奉獻於臺灣的社會改革及社會救助運動。」

註一：日治時期日本人都居住於現城中區（城內）、中山區（大正町）及東門一帶的新興社區，本島人則居住於大稻埕（現延平、大同、建成）、艋舺（現萬華）一帶的舊傳統社區。



募款義演廣告——典藏台灣

PDG 賴正成無悔的為扶輪奉獻

台中社 陳政雄 PP Offset

2019年2月4日台中市前社長、秘書聯誼會，我們1991-92年有社員及夫人30多人聚會，卻驚傳同一年度台中第三分區 Wood 賴正成助理總監辭世的消息，令人萬分惋惜，在7、8天前於台中高鐵站，才見 PDG Wood 陪身體不佳的夫人黃美貴出來透透氣，先與久未見面的美貴夫人打招呼，想不到身體看來健朗的 PDG Wood 卻先走一步，留下體弱夫人真是令人十分不捨呀！

1943年12月出生的 PDG Wood 賴正成，走完77歲生涯。賴家自尊翁賴子彬 Screen 就加入台中西北社，Wood 承家業在中森木材公司、光森企業公司、漢森國際公司、亞琳飲水器公司、正豪公司、仁有巴士公司，自中興大學畢業之後即為家中支柱，31-32歲加入台中西北社。1983年台中西北社應 Derma 廖泉生總監擴展扶輪社，成立台中北區社，才由 CP Log 侯伯顯帶領下，出來創社，因為筆者擔任台中社秘書，也輔導成立大屯社，有較多的接觸。Wood 在1984-85年成



為台中北區社社長，凡事盡心、願為社友付出，結縭16年的黃美貴夫人，也做好內輪會的凝聚工作，在家庭、眾多事業要照顧，夫婦總有忙不完的事。Wood 的弟弟賴正興 Cinema 也是扶輪社員，他的扶輪名就是東森戲院的職稱。

賴正成 Wood 在1996-97年擔任 RI 3460 地區總監，他肯付出、又具有協調力，一年的期間把地區向心力帶向一個高點。Wood 當



完總監之後，扶輪生涯才又往前跨一大步的服務，2009年接任中華扶輪教育基金會董事長職務，這是一個非常吃重的工作，整個台灣7個地區，每年要去籌募2-3,000萬元獎學金，不只各地區年會要參加，有時各地的扶輪社例會也要去「沿門托鉢」，在募得獎學金之後，又要做得獎學生評選為國家培育未來優秀人才，建構國家未來發展基礎。對得獎學生的組織聯繫，如何對扶輪

理解，進而成為扶輪人，對社會做出更有益的貢獻，相信在 PDG Wood 兩任6年的教育基金會董事長任內，也得到很多扶輪社、扶輪人的協助，這一個凝聚力是 PDG Wood 人格特質。後來又擔任台灣地區前總監協會會長，凝聚台灣100多位扶輪旗手，高雄及日月潭兩屆聯誼會，不只籌劃，並且出錢、出力使200多位前總監及夫人盡心聯誼及交換扶輪經驗。2012-14年擔任國際扶輪台灣總會理事長，不止協



調台灣7個扶輪地區，並且將扶輪地區、扶輪社與中央政府的協調工作順利推展，並舉辦亞洲公民國際研討會、2014年國際扶輪研習會、亞太地區扶青年會 APRRC、台灣總會高爾夫球聯誼賽等活動。2014年6月15日，台北扶輪社 RIPE Gary 黃其光前總監，即將出任 RI 國際扶輪社長之際，全台灣各扶輪地區、國際扶輪台灣總會及扶輪社各團體，在台中高鐵特區，舉辦「光耀扶輪、台灣之光」的盛大慶祝會，PDG Wood 賴正成受託辦理台灣扶輪萬人誓師大會，這是一個十分龐大而艱鉅的任務，PDG Wood 也一肩承擔圓滿為 RIPE Gary 壯行。而在三年多前夫人因受傷而行動不便，Wood 也悉心照料夫婦情深，而 PDG Wood 平日少言及身體不適，但在2月4日卻突然與世長辭，他是一位話語不多，只為他人著想，從不言累，也不計較身體及金錢付出的扶輪好典範，在總監服務之後，又多次擔任只有前總監才能擔任台灣扶輪重大事功，十分低調的他，在2月14日告別式也不發訃告，有兩、三百位扶輪界朋友為 PDG Wood 送行，大家萬分不捨。



各社活動輯要

3462 地區彰化社／柯明志

偏鄉義診活動紀實

今天的義診在鄉親們高興與失望交雜的摸彩活動結束後終於圓滿落幕。

根據衛生福利部 107 年國人死因統計結果，有鑑於攝護腺癌是台灣男性發生率第 7 名的癌症，男性發生的癌症當中平均每 11 位中就有 1 位確診罹患攝護腺癌，而且發現時大部分是第 4 期或末期，而卵巢癌是台灣女性發生率第 8 名的癌症，不易發現，經常被忽視，現代人運動不足，年長者經常有骨質疏鬆造成骨折等問題。

本社長期從事公益活動，此次特別向 3462 地區 DDF 申請了 5 萬元，並邀請了彰化西北社、彰化松柏社、八卦山社共同主辦免費攝護腺癌 PSA、卵巢癌 CA-125 篩檢及骨質密度檢測等健檢活動，特別商請秀傳醫療體系承辦，並配合秀傳醫療體系提供的四癌篩檢等一系列的健康檢查，在彰化縣伸港鄉溪底村與定興村展開義診服務活動。

感謝社友們的支持與參與，感謝與我們共同主辦的彰化西北社、彰化松柏社、八卦山社，所有社長、社友們的蒞臨，溪底村辦公室、溪底社區活動中心、定興村辦公室、定興社區活動中心、秀和基金會、柯呈枋立委團隊、林宗翰議員團隊共同協辦。此次義診活動是本社參考學習北斗社的義診活動加以擴大辦理，是本社第一次辦理的義診活動，其中尚有許多不足之處有待改進，希望各界不吝指教。

感謝秀傳醫療體系承辦此次義診服務、感謝溪底社區太極拳隊、土風舞隊提供的表演，醫療團隊所有的工作人員、秀和志工、溪底社區志工提供的交通指揮與安全服務、林宗翰議員團隊、與柯呈枋立委的蒞臨指導，最後要感謝本社在溪底村的承辦社友柯俊生與寶眷，從規劃、協調、安排、調度、宣傳、施工、主持，到結束收尾，一條龍的服務工作，是此次義診活動圓滿成功的關鍵，成功達到扶輪座右銘——超我服務、服務越多獲益越大的精神，感謝所有參與這項活動的每一個人，感謝大家！



3470 地區嘉義東區社

捐贈嘉義市消防局救護車紀要

為慶賀創社 30 週年社慶，在本社 CPA 社長積極籌劃下，捐贈配備精良救護車乙輛予嘉義市政府消防局，6 月 26 日上午 11 時於嘉義市消防局舉行救護車捐贈儀式，CPA 社長率領近 10 位社友前往，3470 地區總監賴進發 DG Truck、地區扶輪基金主委張美貞 PDG Jennifer、嘉義社游承勳 Knife 社長也特地蒞臨觀禮。嘉義市消防局蘇耀星局長特地安排相關主管及消防義消列席，共同見證這項有意義的社會服務活動。蘇局長致詞時，感謝嘉義東區社全體社友及參與捐款的社會賢達，在事業有成的同時，也不忘回饋社會，服務社會大眾，令人感佩；CPA 社長致詞時，特別感謝地區總監 DG Truck 及地區扶輪基金主委 PDG Jennifer 全力支持，除了地區獎助金的挹注，並協調嘉義社、新營東區社共同配合辦理；日本橫濱金澤東區姊妹社、PDG Jennifer、本社 PDG Vox、台南鳳凰社 Mylene 社長、東區社全體社友熱情贊助還有友人的共襄盛舉，讓捐贈計畫順利完成，今天我們即將看到寫有嘉義東區扶輪社及各參與單位的救護車奔馳在嘉義市



街頭，加入救護行列，讓市民得到更好的照護。感謝蘇局長盛情安排及各位消防弟兄的參與，及各位社友及嘉賓的蒞臨。隨後 DG Truck、地區扶輪基金主委 PDG Jennifer、PDG Vox 一一上台致

詞，肯定扶輪社友回饋社會的心力。消防局蘇局長贈送感謝狀給捐贈單位，與會嘉賓並與加入救護行列的救護車合影，希望扶輪播撒愛心的種子，在社會角落成長茁壯。



3470 地區台南夢時代社／李明憲

服務計畫「搶救記憶」

臺灣已於 1993 年成為高齡化社會、2018 年推計邁入高齡社會，2026 年邁入超高齡社會，台灣老年人口失智盛行率 8%，年齡越大越容易發生！

為響應 3470 地區總監 DG James 年度地區服務計畫，「搶救記憶，關懷失智」預防及延緩失智，本社多次探訪評估一些在地社區，發現台南市永康區神洲里 (29%)、建國里 (26%)，早已超越推估 2026 年邁入超高齡社會 20% 之界線，是極其弱勢且超高齡社區。

因此本社決定，以此高齡社區為我們的服務據點，將 65 歲以上尚未失能、失智的衰弱長輩納入計畫服務範圍，預防其失能、失智的發生及延緩其惡化，讓長輩得以健康更久，延長其健康餘命。

本社於 7 月 2 日午後由社長 P Light 帶頭率領秘書 Stanley、扶輪基金主委 HYC、服務計畫主委 Vic、副主委 Bingo、搶救記憶服務委員 Shane 一行人，拜訪社團法人台南市青陽關懷協會（社區照顧永康關懷據點）王理事、永康區建國里鍾里長、永康區神洲里歐里

長了解目前社區長照、長青社服的相關問題，並就搶救記憶計畫推廣說明，且針對計畫項目、進度，未來合作方向及失智篩檢，作雙向溝通及討論！

會中本社服務計畫主委 Vic，也主動為老人家服

務，並談笑互動！現場老人家們手工藝作品滿滿，還秀了一段街舞和擊鼓表演，很有活力的一群寶貝們！

當日初步規劃「失智人生劇團」，培訓長輩用同儕共通的語言，前進偏鄉以人生劇團方式宣導預防失智症。根據研究顯示，多參與社交活動可降低罹患失智症之風險，其相對風險下降 4 成，孤單的生活方式其認知功能退步速度比較快。努力保持社會參與、和人群接觸降低失智症發病之風險。

想的起來的叫老化，永遠忘記的叫失智，「搶救記憶」就從我們扶輪社友做起！



3470 地區台南鳳凰社

「扶輪連結世界，扶持在地公益」

2019 台南鳳凰社社區服務贊助「2019 小奔放親子音樂會——小王子」

連綿大雨滂沱，7 月中的一場低氣壓，為本次第一場音樂會社區服務揭開序幕。活動的前一天雷雨交加；活動當天，位於西賢一街台南南家扶中心，家長及孩子們早已紛紛在中心大樓裡面等候，因為，7 月 20 日這一天，他們將一同前往位於永康工業區裡面的音樂表演會場，觀賞一齣親子音樂會；家扶中心的家

長與孩子們懷著熱切的心情冒雨陸續上車，隨車的音樂劇導覽人員，準備了與音樂劇——小王子故事有關的圖卡，慢慢地跟大家說明這齣世界文學作品的故事，沒有想到這次參與的大小朋友們都是讀過這一本世界名著，在與音樂劇導覽人互動中，重新把小王子溫習了一遍，也深入了解小王子故事中每個角色代表的背後意義，每個人心中都有自己的一朵玫瑰花，而玫瑰花就是我們身邊周遭關心我們以及我們所關心的人喔，而且也希望長大後的我們，不要忘記小時候的這份純真。

來到了會場，迎接大家的是 IO 工業綠洲工作人員一張張熱情微笑的臉龐，還有迎接大小貴賓的本社社友們，終於，進場前的一張大合照，記錄了本社第一次以音樂會作為社區服務的社會公益善舉，40 位家扶中心的夥伴以及 43 位本社的社友及寶眷，可謂是聲勢浩大的一個群組；大家懷著期待的心情依序進場，果然長達兩個小時的音樂劇，故事高潮迭起，以說書人結合音樂劇的部分給觀眾帶來一場小王子的故事體驗，跟著故事的內容，大小朋友們不但覺得劇情詼諧而不禁開懷大笑，在等待下一段情節的同時也屏息聚精，完全沉浸在故事的鋪陳橋段裡；故事最後雖然是以哀傷的情緒結尾，觀眾們落下感動的眼淚，場內嚶嚶啜泣聲此起彼落，卻喚起了許多人對於愛與純真的覺察，體驗了一次同安德烈·紀德說過：「人的幸福不在自由之中，而在責任的承擔之中。」

表演成功落幕了，會後大家互相交流心得，不論大小朋友都紛紛表示這齣音樂劇能完全體驗了解演出的內容，並表達內心受到非常大的感動。

在家扶中心成員帶著滿滿的喜悅準備離開表演場地上車時，由本屆的社長 Sunny 以及社區主委 Jasmine 登上遊覽車代表本社全體社友，感謝家扶成員們的出席參與，並細心分送餐盒，讓家扶的成員們在回程的路上不會餓肚子，完成這一次的音樂會社區服務初體驗——成功圓滿！

會後，社友 Maggie 與姑爺及女兒一路風塵僕僕從台北趕下台南，於社友 A-Lin 的桂河泰式料理餐廳，宴請本次出席的社友及寶眷，讓本次的活動畫下最溫馨、最美好的句點。



348 | 地區台北信義社

台北信義社區服務團夏季健康捐血活動



由台北信義社區服務團主辦，本社及行仁里辦公處協辦的捐血活動，7月13日當天上午10時在社長 Andy 的號召下，捐血一袋，救人一命，不但社友們、夫人們捲袖捐血，紛紛加入，還有多位社友也前往參與。這是信義社與信義社服團每季都會有的捐血活動，本次共募得 245 袋血，171 人。

2019-20 年度國際服務人道關懷活動——贊助越南橙劑受害者孩童心臟手術

這是本社近 18 年來持續的越南國際人道關懷救援活動，讓我們貢獻力量來協助越戰時期所殘留的落葉劑毒害遺留而導致心臟缺陷傷害的兒童，有一個救治的機會，讓他們在未來的人生當中，能和所有正常人一樣快樂的成長。

本次的補助計畫，總共有 9 位受害兒童獲得心臟開刀的經費補助，累積至今已有 42 位兒童接受治療成功，感謝美國姊妹社 Jeffrey，及美國友好 Jimmy 還有很多 PP 及社友贊助，也贊助了龍海兒童之家，頭頓

省副省長也全程與會，這代表著扶輪社的愛心無國界，友誼誠可貴的精神。

很有意義的活動，希望這些小孩都能快樂成長！



3481 地區中和東區社／馬涵怡

關懷在地獨居長者，溫暖電鍋傳遞愛

本社今年邁入創社第 25 週年，也在今年做了一個重要的決定，年度內分區聯合主辦以及社內自辦的社區服務項目，將重心都回歸至中和區在地弱勢族群。因此自新年度開始前，多位社友就已積極與中和區公所社會課接觸聯繫，經由社會課的熱心協助下得知了中和區獨居長者的需求，故於 7 月 5 日本社第 24、25 屆社長職員交



接典禮當天邀請中和區公所所長賴俊達先生蒞臨，在典禮當中舉行了「中和區獨居長者電鍋捐贈儀式」，嘉惠於中和區列冊獨居長者，此次捐贈活動也獲得媒體報導，將扶輪之愛向外流傳，期望以此為開端而起拋磚引玉之效果，讓更多人來關懷這些弱勢族群的需求，亦為本社日後的在地社會服務踏出成功的第一步。

3482 地區台北鳴鳳社／余炳盛

懇談會——「金瓜石——九份黃金寶藏探索之旅」挖到的金礦

5 月 18 日一整天，在晴時多雲偶陣雨的日子裡，本社社員及親友 20 餘名成員，藉由懇談會舉辦方式的活化，完成了一段艱辛，但卻充實的黃金寶藏探索之旅。

進了扶輪社，輪到我辦懇談會，斟酌著或許應該將熟悉的金瓜石——九份黃金寶藏與大家分享，而社友也可從工作中抽身，邀約至親好友，倘佯在自然的懷抱，來趟身心靈升級之旅！這想法很快獲得了社友們的響應支持。

5 月底的天氣不太穩定，當天早晨的天氣還算不錯，多雲涼爽。大伙看了閃閃發亮的愚人金，觸摸斷口鋒利可以切肉的矽化岩石，探索遺留的小小黃金礦坑，也飽覽黃金礦山與遠眺北海岬澳交錯的海岸美景。

到了本山地質公園，金瓜石最大的礦體，原有邀請本社曾榮獲國際口琴比賽冠軍的李讓，在優人神鼓開拓出的礦山舞台表演。不過此時老天卻降下了甘霖，為了避免李讓及其寶貴口琴淋濕，只以擴音器播放 Jang Li 與 Morris 的經典名曲：荒城の月，在黃金岩壁長廊中，讓幽雅的口琴與鋼琴美妙音

符迴旋繚繞。

行程的安排雖然盡量減少走路，但還是讓大家鍛鍊了強健的腿力。尤其在往黃金園區的途中，雨水、汗水，交織著肌肉痠麻難捱忍不住要掉下來的淚水，考驗著社員的毅力。感謝社友與親友的體諒，雖然內心可能對主辦人氣得咬牙切齒，卻也都陪著笑容完成可能是這輩子最艱辛的一段路。

礦工便當充填了即將見底的能量，短暫的歇息緩和腿骨的痠疼，緊湊的行程又即刻展開。下午的淘金體驗，許多伙伴親手洗出了人生第一碗金，笑容掩飾了倦容。後續看了巨大鼓風機、洞洞石、犀牛山，走在連結五坑口的舊礦車路上，步伐也輕快了，此時陽光也悄悄地露了出來，呼應著大伙的開懷心情。



在參訪斜坡索道與眺望六坑口、巨龍煙囪、三長仁、茶壺山等景觀時，Paul 展現了偉大的父愛，將疲累的女兒以雙膀懷抱呵護，讓她甜甜入睡。周邊陽光、青山、白雲、綠水、野花交織的優美景色，都沒有這幅父女親情的溫馨畫面來得美麗。

越近行程尾聲，太陽益加湊熱鬧，金黃的陽光狂灑在耀眼的黃金瀑布上，反射

像布達拉宮般雄偉的十三層選煉場遺跡，也更加凸顯陰陽海黃與藍壁壘分明的海水顏色，為這整天的活動畫下一個繽紛的句點。相信每一位社友伙伴，也都有挖到自己心中的那個黃金寶藏！

這次的黃金礦山探索之行，雖然當天大家都雨水淋一身，體力累一些，腿腳痠一陣，汗水滴一路。但透過這天的活動，大家都能：健康多一份，歲數長一成，回憶添一筆，情誼濃一層。



3482 地區台北東海社／林俊宏

捐熱血 傳愛心——記第五分區聯合社區服務—捐血活動

今年度，3482 地區將捐血活動計畫列為地區主要推動項目之一。還記得 Nelson 總監在 PETS 和 DTA 的講習會上都提到：「上一年度我們舉辦的捐血活動募到的血液，正好被用在台鐵普悠瑪號脫軌事故上，實際發揮了捐血一袋救人一命的功能。」

第五分區很榮幸被安排在本年度 12 場捐血計畫中的第一場，自然得做好領頭羊的好角色。我們利用 5 月 8 日的社秘會，舉行第一次籌備會議，邀請地區捐



血委員會主委 PP Liyun 列席提供指導，會中討論收支預算，人員安排等，獲得分區內各社社長的支持，可謂好的開始是成功的一半。

7 月 13 日當日，在事前充分協調、妥善準備下，加上天公作美，當天 9 時半前就有捐血人到場等候，在 10 時捐血作業開始前，已經發出超過 100 張的號碼單。總監一早抵達會場關心，見到捐血人潮踴躍，當下即給予可以利用地區獎助金來補充預算的建議，讓原本設定限量贈送 500 張電影票的尷尬場景得以消解，成為當日實際獲得成效的最大助力。

第五分區當日分成 3 個時段，分別是早班：城中社、新世紀社、城中光耀衛星社，午班：客家社、百合社、原民社、寰宇社、台韓社，晚班：東海社、旭日社、傳齊社、樂城社提供現場服務。除各社社長、秘書外，每社到場支援人數都超過各社社員半數以上，是「作為扶輪人體現做服務為快樂的根本」的最佳實踐。且由於社友們的親力親為，讓當天到場的捐血人增加對扶輪社的認識，為扶輪公共形象加分不少。

第五分區各社共同完成了本年度的第一場聯合社區服務。統計當日參與捐血者人數為 449 人，一共募集到 749 袋（250cc）熱血，寫下本地區捐血活動一日募得袋數的新紀錄。



3482 地區台北城中社／蔡宗勳

大豐管弦樂團「豐琴萬種」音樂會

非常榮幸有機會參與今天由舉世聞名的一級指揮家梁兆豐博士和首席中提琴手柯彥仔共同參與的音樂會，今天肯定是一個收穫滿滿的午後。



本社從多年前贊助大豐國小音樂團隊，中間的關鍵人物當然就是現在的團長徐仕芬小姐，藉由她的牽線，把在座當年小小音樂班的同學，搖身一變成為當今世界聞名的音樂家，你們驕傲的站在世界的舞台上，我們與有榮焉目睹你們的成就！

扶輪社除了對各種貧困救濟，老人照顧，偏鄉服務，疾病關懷，社區教育之外，我們也很願意在音樂的領域上有所貢獻，這個能淨化我們的心靈，美化我們社會的旋律，我們對它的延續性寄予我們誠心的祝福和完全的承諾。



3490 地區土城社

活潑溫暖的總監夫人

今天看到了 2019-20 年度的總監夫人 Brenda，活潑、溫暖又有趣，真是榮幸又開心。



為了讓總監夫人來訪更有趣，本社 IPP 夫人和秘書夫人 Nancy 想出一個特別的點子——和 3490 地區總監夫人、秘書長夫人，一起做蝶谷巴特環保水壺袋。

簡單迅速就可以完成拼貼的蝶谷巴特水壺袋，不管多大的瓶子都可以裝，也非常容易提拿，超級實用，最主要是可以拼貼上自己喜歡的圖騰。

感謝總監夫人、秘書長夫人，把這次總監公式訪問，夫人的交流變成超乎想像美好。

今年，大家一起開心過。

慶祝父親節活動／PP Stock 夫人陳嘉惠

今天本社由 Sumi 社長宴請、舉辦爐邊會議暨慶祝父親節活動，這場活動真的非常驚艷，日本宮崎北姊妹社前社長長嶺貴臣剛好來台洽公，很榮幸可以邀請他一起參加我們的慶祝活動。

謝謝長嶺貴臣前社長，您的參與，讓我們學習很多，讓我們體會到「有朋自遠方來」，原來是這麼有意思的聯誼，雖然人多，喧嘩，唱著歌，喝著酒，但好朋友在一起就是這麼放鬆，這麼開心。感謝前社長給了我們一個難忘的幸福，未來的每一天，都不要忘記今天的心情。

在我心中，父親一直是一個「無名英雄」。

印象中，每個家庭，都有一名沉默，不會表達情感，甚至表面上好像不會愛人，也不懂得愛的父親。但事實上，每個男人都把父親的責任扛在肩上、當作人生最重要的使命，努力撐起一個家，撐起一份工作，作為妻子、兒女一個最值得可靠的對象。

父親對妻子、對兒女的愛，他們從不高聲邀功或說出，永遠只選擇靜靜默默的做著，一直做下去…直到有一天，他的孩子們終於明白時，奔向他，給他一個擁抱和說聲謝謝。

所以，我們要愛自己和愛父母，就像他們勇敢、努力愛我們一樣。這是我們的父親節，我們每一個人。祝福全天下的爸爸父親節快樂！



3490 地區五股社

扶輪愛的傳承——幸福小學堂／許永祥

本社與新北光耀社從 107 年起，共同主辦「幸福小學堂」聯合社區服務。在學校及家長熱烈響應，以及不同地區扶輪社友的熱情支持及推動下，從三重區三光國小擴增五股區德音國小，並在兩區區長及社會人文課同仁協助下，兩校再度於 108 年 7 月 4 日同時舉行寒暑假課輔班開課典禮！

「幸福小學堂」寒暑假課輔班主要招生對象為三重及五股地區新住民及低收入家庭之國小子女，課程全程免費，由扶輪社提供寒暑假學習經費，學校提供場地及師資，搭配國語、英語、數學、體育、寫作、美勞等…豐富的課程，讓這些小學生在寒暑假能有優良的師資及舒適的讀書環境，也感謝兩校校長及老師們，秉持「知識即力量」的教育之精神，加強學童「知」的慾望，並帶著感恩的心來到學堂，享受來自扶輪社的「公益有愛，無遠弗屆」，讓弱勢家庭及子女可以得到更多扶輪社友給予的資源及愛心，並透過媒體電視之傳播發送，進而提升扶輪的公共形象，讓更多團體一起為公益付出！

在此要感謝本社 Well 社長及全體社友，以及新北光耀社全力輔導協助，還有來自不同地區的所有扶輪社友之熱情及支持，願意慷慨解囊及無私奉獻，讓「幸福小學堂」聯合社區服務得以繼續傳承



延續下去，希望能擴及新北市及全台各鄉鎮區之學校，可以嘉惠學子及國家未來主人翁。本次參與「幸福小學堂」聯合社區服務共有 18 個扶輪社，其中包括：主辦社——本社、新北光耀社，共同主辦社——林口、五股金鐘、新北市新世代、林口幸福、五工、泰山、頭前、台中惠來、新北和平、三峽、板橋北區，協辦社——三重、土城中央、三重南區、三重南欣、新北百富社等各扶輪社；以及要感謝三重區三光國小，五股區德音國小及新北市新住民全能教育學苑發展協會等全體師生之熱情承辦及無私付出，讓此次聯合社區服務，得以順利推展，圓滿成功！

與兄弟社台中惠來社溯溪聯誼活動／李易承

7 月 13 日大家期待已久的溯溪活動終於到了，沒錯！這次要玩刺激的，而且是在新的年度與我們 3461 地區的兄弟社台中惠來社一起合辦溯溪聯誼活動。



在本社社長 Well 及聯誼 Kevin Lee 的號召下，共有 36 人參加此次兩日遊活動，其中有 20 人參加溯溪，加上惠來社 14 人共 34 人，一行人浩浩蕩蕩在苗栗泰安打比厝溪下水了。沒參加溯溪的人就由惠來社安排登山導覽行程。

行前其實很少人有經驗，所以大家心



情都忐忑不安，到了現場戴上專業的安全帽、救生衣、溯溪鞋後，就在教練的帶領下開始興奮拍照起來了，首先泡進冰冷的溪水中，體驗一下被溪水漂走的感覺，接著教練要我們挑戰衝上小瀑布的頂端，在強力水流的衝擊下，立即感受到鮭魚逆境上游的畫面，而我們社長 Well 展現過人的體力，第一個挑戰成功。過程艱辛他的眼鏡也陪葬在溪水中，接下來我社還有 IPP Lease、PP Johnson、社友 Light 兒子共 4 人登頂，真的很不容易。

最後重頭戲來了，教練要大家從 2 層樓的高度跳水，我是不敢跳啦！但是我們有 70 歲的阿公社友 Auto 很厲害，立馬完成跳水，也有社友嘗試了 5 次，心情備受煎熬，來回走來走去，最後還是無法跳下而放棄了，這次五股社總共有 7 位英雄跳水成功，真是厲害。

到了晚上兩社聯誼活動開始，由惠來社社長 Bill 和本社社長 Well 致詞，兩社社長、秘書、聯誼六人合唱「你是我的兄弟」後，開始喝啤酒大賽，結果惠來社速度略勝一籌，接著惠來社 5 位社友上台表演薩克斯風，而本社社友、夫人們一個接一個上台唱歌，現場熱鬧非凡，更添加了兩社的友誼。

第二天吃完早餐，兩社往苗栗「華陶窯」前進，在現場捏陶老師的指導下，大家玩得不亦樂乎。中午享用當地有名香噴噴的「割稻飯」。用完午餐，現場導覽開始介紹古色古香的「華陶窯」，主人的用心設計讓人感到佩服。

下午 14 時，兩社的社友、夫人一一握手擁抱道別，期待下次再相見。而本社繼續前往大溪老街旅遊。晚餐又是重頭戲，深海魚蝦、干貝…等，大快朵頤吃得不亦樂乎。

感謝本社社友及夫人還有寶眷社友的參與，亦感謝惠來社的兄弟一起合作完成這麼有意義的聯誼活動，社長 Well 也對我如此用心的安排予以感謝，期待春季旅遊的來臨。



3501 地區頭份創世紀社／徐張倉

2019 關懷社區防癌健康管理活動報導

由本社主辦的 2019 關懷社區防癌健康管理活動，在 7 月 20 日上午 7 時半至 11 時半在頭份市「建國國中活動中心」盛大舉行圓滿結束，社區民眾共 543 位踴躍前來參與，3501 地區總監朱先營、立法委員徐志榮、頭份市市長羅雪珠、頭份市衛生所主任徐春仕、苗栗第三分區助理總監王藝璇、各社社長、秘書、社友皆蒞臨關心指導。活動內容有測量血壓、腹圍、體重體脂肪、血糖篩檢、尿液篩檢（慢性腎臟疾病）、骨質密度篩檢、子宮頸抹片檢查、醫療諮詢、海報展（憂鬱症、慢性疾病、傳染





病、意外預防、四癌一肝篩檢宣導)、乳房攝影車,並領取紀念品(好運稻優質米一大包及額外精美紀念品等)。

據主辦單位——本社社長陳慶全表示:依據行政院衛生署 105 年生命統計資料顯示,國人十大死因分別為惡性腫瘤、腦血管疾病、心臟病、糖尿病、事故意外傷害、肺炎、慢性肝病及肝硬化、腎炎、自殺、高血壓。如何有效控制國人癌症的發生和死亡率及有效防治慢性疾病及意外發生是未來重要的國民健康議題。而透過健康篩檢及宣導活動可提供民眾更重視及了解自身健康狀況。這一次的「2019 關懷社區防癌健康管理活動」,是延續多年的優良社區服務,除了宣導社區鄉親民眾重視健康管理,自救救人富國強種,減少社會國家醫療成本支出,也連繫帶動社區民眾情感,讓社區居民走出來活動聯誼聯絡感情,不失為良好社區活動之一。主辦單位為頭份創世紀社,協辦單位計有:財團法人為恭紀念醫院、頭份社、頭份夏威夷社、頭份東方社、苗栗東北社、頭份中區社、苗栗群星社、星喬工程股份有限公司、頭份市衛生所、頭份市自強里、頭份里、蟠桃里、忠孝里、成功里、建國里、合興里、后庄里、山下里等里辦公處暨社區發展協會、苗栗不動產開發商業公會…等各單位,出錢、出力鼎力協助,非常感激他們如此有愛心的義舉。

期盼透過這次舉辦「關懷社區防癌健康管理嘉年華」活動,增進社區民眾對十大死因的了解,增進民眾對健康篩檢的重視,提升民眾對傳染疾病、慢性疾病預防方法的認識,提升民眾對健康認知,進而執行健康生活,建立健康社會,增進民眾對禁煙反毒的重視與杜絕,幫助弱勢團體實行健檢。此次活動成果豐碩計有:參加人數 547 人,子抹 186 人,口篩 78 人,乳攝 88 人,大便篩檢 162 人次,成人健檢 413 人次,B、C 肝篩檢 57 人次,上肢動脈硬化檢測 175 人次,眼底篩檢 97 人次,骨密 350 人次,合計共 1,606 人次,成果非常豐碩,感謝以上各單位的無私奉獻,犧牲假日為社區民眾服務,真是令人敬佩與感謝,謝謝他們。



3502 地區桃園百合社／林川琇

新任社長的淘心話

幸福分享 扶輪連結世界

去年 9 月,當我被確診為二顆腦動脈瘤的病患時,我已是社長當選人的身份;今年 2 月,在完成腦動脈瘤栓塞手術後,醫師要求我還必須服用大量的預防性藥物至少 6 個月、且務必充份休息時,

我的家人及朋友們，無時無刻都問著我：「難道你不能辭掉扶輪社社長這個職務嗎？」

在大家對的關心下，我沉默了。沉默不是因為我思考著去拒絕這項任務，而是我知道這項任務是個責任、是個承諾；是只有扶輪人才知道的難為，尤其當我們社友人數不多的時候。



社友開心合影

經營一個女性社團並不容易，是靠創社社長、每位 PP 的努力及每位社友的支持與配合，一點一滴努力累積才能有現在的成果。我思考著，如果我能透過這一年的服務與學習，找到一種屬於自己在生活、工作、健康及自我之間的平衡狀態，讓當下必要做的、應該做的，想為自己做的事，用自己的步調與方式，做出屬於自己模樣的社長，而不是別人期待中的社長，那也是另一種自我的獲得。

不丹前總理吉美·廷禮說：「一個人的視野越寬廣越能明白，幸福是跟他人連結在一起。」參與扶輪 16 年，跟著扶輪前輩及社友們，一邊學習一邊服務，深深體會到這句話的意義。因為在這裡，可以將自己一點小小的心願，集結眾人的力量，連結到世界，幫助有需要的人，那是一種成就感、一種幸福感。



社長、秘書與理事們合影

很榮幸成為桃園百合社第 18 屆的社長。2019-20 年度國際扶輪期許我們透過各項服務，結合各種力量，採取行動，實現「扶輪連結世界」。RI 社長 Maloney 也制訂四個目標，我也將這四個目標作為今年度的工作方針——「以服務帶動社員成長、將扶輪帶入家庭、創新分工合作的領導方式及與聯合國合作，倡議人道並永續發展」。這是一個「分享」及「合作」的時代，在未來的一年，我會用熱忱的態度及誠摯的心，扮演「付出與服務」的角色，帶領姐妹們完成地區總監交付的各項服務計畫，將扶輪的「愛」傳達並分享出去，一同飛躍扶輪，讓「扶輪連結世界」。

3510 地區屏東東區社 / PDG Set 夫人洪美珍

東區四十 榮耀 2,000 風華再現 GO !



國際扶輪 3510 地區屏東東區社成立於西元 1980 年，至今四十年。

時間過得真快，一轉眼，東區社已 40 歲了，現社友人數 105 名，在本地區堪稱社友人數最多、最大的一個社，社友們皆以此為傲，也因此，每任社長皆背負著做到全地區最好、最佳榜樣的壓力。

7 月 5 日是社長呂佳隆 Kevin 就職日，適逢東區社第 2,000 次例會，也是台北城中社首次來訪，（屏東東區社和台北城中社可能即將締結為兄弟社），真可謂三喜臨門。

今年本社 Kevin 社長就職日有別於以往，很不一樣呢！是日，Kevin 社長，Vincent 秘書暨全體社友、夫人們滿臉喜悅，忙碌著準備四十週年社慶暨就職典禮及迎接賓客的到來。下午 5 時，賓客陸續到來，本地區現任總監伉儷、前總監伉儷們、第三分區助理總監、副助理總監、各社長、社友、眷屬等應邀依序而來。典禮開始，現任總監 Diamond 上台致詞嘉勉本社及在場社友，並宣導 2019-20 年度地區六大服務重點。最難能可貴的是，台北城中社近 50 位社友蒞臨到訪，其中三位前總監 PDG Kambo 伉儷、PDG Electronics 伉儷、PDG Naomi 伉儷，及 3510 地區現任總監、前總監群共 18 位總



監蒞臨，真可謂嘉賓雲集，熱鬧滾滾，參與了此次東區社空前盛會。為此盛會，社長特別用心構思，安排一裝置藝術區供大家拍照，為東區社四十週年社慶留下永久

紀念。

本社在歷屆前社長積極用心帶領下，公益事跡頻傳，已建立並奠定良好完善的基礎，近年來東區社在社會服務做出以下例舉公益事項，如：扶輪之子認養、老人生活照護、偏鄉英文教學、改善偏遠地區公共衛生、捐贈弱勢學童輔導金、捐血、捐贈扶輪科學號巡迴車…等均落實服務績效。

今年度在 Kevin 社長帶領下，全體社友團結一致，遵循前社長腳步，本著東區精神，懷抱關懷弱勢、行善社區、扶輪連結世界宗旨，攜手共搭扶輪公益列車前行，發揮服務效益。相信今年度在 Kevin 社長的帶領下屏東東區社將是豐盈的一年。

社長夫人李靜，也是內輪會會長，更是不遑多讓，李靜會長親切、有禮、積極、認真，凡事事必躬親，上任後不久，7月19日即展開首次活動，以酒會友，名為「內輪夫人品酒會」，藉此品酒餐宴以凝聚夫人們更佳，更祥和的感情。另「小扶輪小主廚」是由社友 Victor 主辦，由內輪會出資贊助，夫人當義工，邀請扶輪之子參與此次餐宴。此兩活動博得很大的讚賞呢！

內輪會在未來一年中尚有幾次的活動，我想夫人們一定和我一樣的期待，饗食餐宴外，李靜會長將會帶給我們每次不一樣的內容，或許將更豐富我們的視覺與心靈之美！

呂佳隆接任社長棒 扶輪連結世界

屏東縣第三分區（本社、屏東南區社、屏東溫馨社、屏東西區社、屏東百合社、屏東和平社）於6月14日下午5時整假維多利亞會館舉行聯合授證紀念交接慶典，3510地區總監李德安伉儷、前總監呂春榮、李一鳳、林照雄、曾秋聯、蔡東賢、莊景芳、DGE 張鴻熙、DGN 邱崑和、DGND 蔡政旺，屏東縣分區各友社社長、社友近悅遠來，恭喜祝賀，讓會場增添無限光采。

慶典在扶輪頌歌聲中揭開序幕，貴賓、主人在鎂光燈、掌聲中走秀入座，鄭學隆社長功成身退，他感謝全體社友及夫人們的支持、協助與愛護，榮獲總監銀牌獎，一年成果豐碩、回憶滿滿。在 Patent 總監的監交下，呂佳隆



社長以虔誠之心接下 40 屆社長棒，以扶輪人出席、出錢、出力三出信念與大家共勉，秉持務實的態度、實際的行動，期望在大家力挺下，落實新年度 RI 主題「扶輪連結世界」。

會後聯誼聚餐，各社賣力、熱情的表演令會場每位嘉賓情緒 High 到最高點，本社內輪會夫人們表演「痴情玫瑰花」，為此次慶典 High 翻全場。新年度、新氣象、新人事、新作風，看著年輕有為的理事群、重要職員強棒紛紛上場，心中夾雜著喜悅與期盼，願我們以深厚的友誼為基礎，發揮堅韌的內聚力量，分層負責，同心協力，再為屏東東區社寫下更輝煌燦爛的扶輪史。



3510 地區高雄南星社

與 3722 地區韓國南昌原姐妹社締盟簽約儀式

本社與 3722 地區韓國南昌原社於 7 月 10 日晚間在高雄國賓大飯店舉行姐妹社締盟簽約儀式，來自韓國的南昌原社成員 12 人和本社社友、寶眷近 60 人，李素鳳前總監 PDG Charming，3470 地區台南市第 1、2、3 分區副秘書長黃靖雅 PP Julia 一起見證這個歷史性的一刻，希望兩社未來能在國際服務、社會公益等活動上加強合作，實踐扶輪座右銘「超我服務」的精神，把愛傳送給更多人。

國際扶輪 3510 地區與 3722 地區為姐妹區，2016-17 年度前總監 PDG Charming 去年 10 月受邀到韓國 3722 地區參加高爾夫球聯誼活動，該地區 2016-17 年度秘書長南昌原社金碩坤前社長希望她引荐姐妹社，回國查閱資料得知高雄南星與南昌原扶輪社的社齡、社友人數



與年齡等方面相近，108 年 2 月南昌原社 2019-20 年度社長趙大翼與金碩坤前社長專程來台訪問而結緣，雙方都有拓展國際服務活動的共識，因而促成了這次的姐妹社締盟儀式。南昌原社趙大翼社長表示，希望藉由兩社的結盟、合作，為人類做更多的服務，更感謝 PDG Charming 的引荐，讓兩社連結，為世界服務。

締盟結束後，安排聯誼晚宴，並特別準備陳年高粱酒共飲，大家在美酒佳餚及歡樂氣氛中度過了一個難忘的聯誼之夜。

2019-20 年度新任社長首次鳴鐘暨職員就職典禮

本社第 29 屆（2019-20 年度）首次例會「新任社長首次鳴鐘暨職員就職典禮」，7 月 3 日晚上 6 時半假君鴻國際酒店 41 樓星光廳舉行，大會典禮由 Gary 社長鳴鐘宣佈開會揭開序幕。

感謝輔導社東南社，兄弟社佳里社，子社大愛社，友好社中興社、鳳南社、大發社以及本分區（高雄市第六分區）港都社、巨港社、大都會等各社社長率領社友們一同前來祝賀，席開 13 桌，氣氛相當熱鬧。大會主席 Gary 社長致詞中感謝與會貴賓在百忙之中前來參加大會；助理總監 AG IN，東南社 Ruby 社長、佳里社 Bread 社長、大愛社 Violet 社長陸續上台祝賀。例會中 Gary 社長為大家介紹新團隊，期許新的一年做好各項服務工作；當然本社也要祝賀社長上任，邀請 IPP Computer 及夫人代表本社向 Gary 社長及夫人獻花祝賀。Gary 社長令人稱羨的家庭四代同堂，兩位可愛的小孫女上台獻花場面溫馨感人。

餐敘聯誼時間，簡單隆重的首次鳴鐘暨職員就職典禮，在充滿快樂與感恩的氣氛中，畫下完美的句點，大會圓滿成功！



3510 地區高雄東區社／歐素玉

2019-20 年度 熱鬧登場

Rich 社長首敲例會帶領新團隊——期凝聚同心協力 扶輪連結世界

2019-20 年度第 60 屆社長、職員就職暨第 2,929 次例會於 7 月 3 日中午 12 時半假漢來大飯店 9 樓金寶廳舉行，AG Musashi 等扶輪貴賓、社長 Rich 中山大學 Emba 驕客及家人、社友、夫人們，踴躍出席，席開 6 桌，座無虛席，熱鬧非凡！



社長 Rich 鳴鐘宣佈本社第 60 屆第一次例會開始，致詞表示：感謝高雄東區社給予這個機會服務大家，原本忐忑不安的情緒，看到今日的場面，解除心中的惶恐。未來的一年期望全體社友、夫人們，仍不吝給予支持，除了社務的融洽外，也配合地區工作目標，做好各項服務連結。



第二分區助理總監 Musashi 也在跑攤中前來祝賀 Rich 社長上任。他侃侃而談，高雄東區社在 3510 地區確實名不虛傳，期望在 Rich 社長年輕有為的領導下，更上一層樓，朝氣蓬勃。AG Musashi 也期待本社今年除在第二分區互相配合各項服務及聯誼外，也期望與 2019-20 年度地區工作目標連結，能夠有良好表現。

輔導社的 Peter Lu 社長致詞表示：首先恭賀 Rich 社長上任，首敲圓滿成功，社友健康幸福美滿。同時也期望有機會與本社有合作機會，扶輪連結，帶給世界禮物。

社長 Rich 介紹 2019-20 年度新團隊成員，讓與會認識，希望在新的年度，大家同心協力，大展身手，扶輪連結世界。

高雄東區內輪衛星社傳承，新任 Rich 社長夫人獻上美麗的花束與致贈精美禮物予 IPP Roy 夫人，感謝她於 2018-19 年度為內輪安排各式各樣的節目，讓大家收穫滿載。在這個特別的日子，甫卸任的 Roy 社長，特別致贈予上任社長 Rich 社長徽章，祝賀他上任首敲成功！社長 Rich 也回贈禮物。

PP Stanley 主持糾察時間。首先恭賀 Rich 上任，樂捐紅箱祝賀。一直擔任本社的重責「糾察」的他，主持糾察的魅力是一流，獨一無二的，自我侃談糾察的功力不進則退，提議下次要換人做。回到今日主題：糾察——為社務運作順暢，社長 Rich、第一副社長 Designer、第二副社長 Michael、理事們、全體社友滿堂紅，有共識唱出心中的金額，恭賀 Rich 社長上任，並為社內財庫帶來豐收。

地區副總監 PDG James、PE Designer 分別應邀上台暢談 2019-20 年度地區工作目標；本社逢五及十特別設計的社區服務等，和與會的社友、夫人、貴賓分享。

例會已近尾聲，Rich 社長夫人帶著雙胞胎寶貝做最後的 ending，再次感謝社友及夫人們的支持與相挺！新年度首敲例會圓滿成功！



3510 地區高雄燕之巢社／張云臻

授證 14 週年慶暨第 15 屆社長首敲典禮圓滿成功

本社授證 14 週年慶暨第 15 屆社長首敲典禮於 7 月 8 日星期一晚上在臻愛會館小樽日本料理，熱鬧展開。感謝司儀余靜怡 PP Betty 以及美濃社陳福梁 PP Level 的掌握時間，首敲典禮有條不紊的依照流程，準時在時間內完成。餐會的扶輪之夜，在震撼的太鼓聲中展開，除了邀請燕巢地區金山社區的海草舞團來表演串場外，特別邀請到天天開心方駿、戲說台灣演員楊凱琪、小五佰黃上、小詹雅



雯小魚兒、秀場主持天王小吳宗憲梅東生來到現場，他們的現身帶動現場一波新高潮，整個晚會就在歡呼聲中來到尾聲。

新年度的社長蕭天相 King 是守豐農業資材行負責人，秘書蔡孟里 Lisa 是新勝人力資源管理顧問有限公司負責人，二位強棒將帶領所有幹部及社友，在值得紀念的第十五屆完成一系列的社區服務活動及扶輪聯誼活動，相信有六大主委，包含行政管理委員會委員長黃翊筠 Jennifer、服務計畫委員會委員長鄭淑真 Mary、社員委員會委員長馬忠偕 Water、扶輪基金委員會委員長李豪富 PP Tank、公共關係委員會委員長蕭林美鳳 Amy、新世代服務委員會委員長穆瑞岷 PP Oil 以及各位社友寶眷的配合協助，本社一定能夠順利完成總監交辦的各項工作，包括針對六大焦點領域的重點工作：和平及預防／解決衝突、預防及治療疾病、水及衛生、婦幼保健、基本教育及識字、經濟及社區發展。

卸任社長李豪富 PP Tank 是第二次擔任本社社長，帶領本社社友及寶眷努力不懈的完成各項目標與活動，使得本社首次拿到總監銅牌獎，不止驚訝更是驚喜，特別感謝 PP Tank 及秘書黃翊筠 Jennifer 的領導，因為有你們的努力不懈，也感恩各位社友寶眷的大力支持，才能得到這樣的好成績！



3510 地區屏東社

扶輪傳承的意義——記於第 64 暨 65 屆交接典禮

扶輪除了對規章與精神的認同外，並要求我們養成尊重傳統慣例的習慣。扶輪傳統慣例充滿了各社前人的智慧甚至於幽默，當然也是應隨著時間而改善，它是立足於扶輪主流共識，於時代洪流發





揚之。

每年的6月底7月初是各扶輪社新、卸任社長秘書暨重要職員交接的時間，社長任期為一年，無論如何一年到期就必須交棒，在本社沒有連任的機會。6月27日下午6時半，我們在例會場所遵循扶輪典禮之規定，採自然交接，僅敬邀分區助理總監暨副助理總監交及觀禮。

OD 社長開開心心地接受新鮮的 IPP 頭銜，在這一年

「成為勵志領導者」的路上，他特別地感謝社友們一年來的鼎力協助、無私付出、能順利完成一年的使命且服務成果耀眼。在今天終於放心地把本社的重責，交到第 65 屆 Gary 社長的手上繼續推展。

第 65 屆 Gary 社長為人誠懇、謙恭、和氣樂群。新年度有新的希望，相信在他的帶領下、第 65 屆團隊的努力以及全體社友、夫人們的犧牲奉獻之下，本社將會有一番新的氣象與展望，「扶輪連結世界」是我們可以期待的。

交接在簡單、隆重而又充滿扶輪人歡樂氣氛之下圓滿地落幕了。有別於各友社的熱鬧，我們的薪傳儀式感性而又溫馨。



3510 地區高雄市中山社

暑假陪伴唐心寶貝幸福「全唐」夏令營

本社利用暑假期間結合 3510 地區高雄第三分區所有扶輪社：高雄南區社、高雄木棉社、高雄西子灣社、高雄早安社、高雄拱心社、高雄晨新社、高雄亞灣社贊助高雄市唐心服務協會共同主辦第五屆「2019



年唐心寶貝『來一杯幸福，全唐』夏令營」聯合社會服務活動，用愛串連各方力量，於 7 月 25 日上午 9 時半於國立高雄科技大學建工校區中正堂舉行開訓典禮，鼓勵唐心寶貝們走出戶外，融入社會，培養獨立自主能力，夏令營活動邀請屏大特教系學生志工擔任一對一的全程輔導與課程陪伴以平常心看待，發揮愛心、耐心及同理心，使寶貝們可以享有與一般人同等之社會資源及尊嚴。

本社社長徐培凱 Carrey 有感而發，扶輪社向來以社會服務為主軸，不只是捐款，更希望藉由公益活動拋磚引玉讓社會大眾願意共襄盛舉，有錢出錢、有力出力，創造一個善念的循環。本次幸福全唐夏令營為第 5 年舉辦，感謝高雄市唐心服務協會負責本活動所有相關流程與安排，感謝屏東教育大學特教系 50 幾位熱血青年願意擔任一對一的全程輔導與課程規劃，謝謝 3510 地區第三分區所有扶輪社的贊助，包括高雄南區社、高雄中山社、高雄木棉社、高雄西子灣社、高雄早安社、高雄拱心社、高雄晨新社、高雄亞灣社，還有高科大校友總會、高雄各級學校家長會長協會，以及其他善心團體與企業共同贊助。讓本次參加夏令營的孩子們可以無憂無慮的享受這個活動，體驗與學習。



扶輪社友們共同一起陪伴寶貝們歡度夏令營，開訓一開始，全體參與陪伴扶輪社友發放禮物傳遞愛與溫暖，希望夏令營活動能推動身心障礙者擁有同樣的權益共存於社區中，有工作、有朋友、共享社區資源、增進人際關係、肯定自我，將賦予生命意義化。為提供身心障礙者家庭服務的同時，更期望社會大眾能夠以平常心看待，發揮愛心、耐心及同理心，使身心障礙者可以享有與一般人同等之社會資源及尊嚴。



3510 地區高雄社／陳靜慧

張鴻熙 Diamond 總監公式訪問記要

7月23日例會是年度重頭戲之一——地區總監公式訪問的大日子，除 Peter Lu 社長在群組內動員社友踴躍出席外，出席主委 PP Paul 也親自出馬電邀久未出席社友參與，再加社長夫人邀請幾位社友夫人陪同接待，還有今年度 RYE OUTBOUND 學生 8 月份出國前蒞社報告，當天席開 5 桌，出席率突破 91%，是久違的例會盛況。



當天早上 11 時多，社長伉儷率領多位社友及夫人在飯店大廳迎接總監伉儷及秘書長伉儷的來訪並合照，接著兵分兩路，社友前往四樓蘭香室與總監等一行人召開社務行政會議，就今年度本社五大



服務計畫、地區重點事務等事宜互動交流；夫人們則在一樓 COFFEE SHOP 喝咖啡寒暄聯誼。

社務行政會議進行至 12 時 20 分左右結束，前往二樓例會地點夜宴廳，全體社友以熱烈掌聲歡迎總監到訪。例會採先用餐方式，大家邊用餐邊聯誼，12 時 50 分敲鐘開會。Peter Lu 社長致詞及秘書報告

後，邀請總監致詞指導。

總監致詞後進行互贈紀念品儀式，由 Diamond 總監致贈結業證書予 Peter Lu 社長外，也頒發聘書及感謝狀予擔任地區職務社友，總監夫人也贈送胸花予社長夫人，Peter Lu 社長夫人也回贈禮品致謝。接著進行各項基金認捐頒獎，今年度 PHF 共有 6 位社友響應：PDG Daniel、Peter Lu、PP Tarpaulin、PP Marine、IPP Jeff、Rostang，PP Leon 愛心不落人後，當場也允諾再捐 5 顆 PHF；永久基金一位 PDG Daniel；扶輪之子部份目前有 10 位社友認捐；腦麻身障等慢飛天使部份則有 9 位社友認捐，由總監一一頒獎表揚並合照。

公式儀式結束後，由兩位 RYE OUTBOUND 學生上台自我介紹，他們將於 8 月初分別前往泰國及墨西哥進行一年的交換生活動，會中也由總監及社長致贈本社社旗。一年一度的總監公訪在助理糾察 PP RB 主持歡迎總監來訪滿堂紅及報告本週紅箱名單後，由出席主委 PP Paul 報告本週出席率，最後全體社友及夫人與總監等一行人合拍團體紀念照，為本屆公訪畫下圓滿句點。



3510 地區高雄仁愛社／盧曉婷

社區服務——衡山行善團捐贈儀式

2019-20 年度第一場捐贈儀式在 7 月 23 日舉行，為支持衡山行善團義賣，捐贈窗簾布社服活動。

本社參與了衡山行善團為住在偏僻山區連導航都很難找到的祖孫三代一家重建家園的社區服務計畫，當時 IPP Judy 深受感動，進而與社長 Ruby 發起這一次的捐贈活動。

衡山行善團——侯永浩總團長致詞時說到，行善團協助的對象為身心障礙者，他們容易因為行動不便無力打理居家環



境，負責照顧的家屬也相當辛苦，為長期的照護往往需犧牲工作，而無暇顧及家庭環境，髒亂破損的環境與設備，不僅使用不便，更充滿危險性，對身心健康無疑是雪上加霜。

行善團於 2014 年 5 月 1 日正式成立後，針對身心障礙弱勢家庭的需求，於家訪評估後召集志工與募集物資後出團，立刻改善案家生活品質，幫助他們走出生活中的困

境，擁有一個安全舒適的避風港。

今天所捐贈的窗簾布其花色、布料材質，都是很漂亮很實用的，可以用於案家的居家佈置，也可以製作成漂亮的成品來義賣，義賣所得更可提供行善團做更多的服務給需要幫助的弱勢家庭。Ruby 社長說，感謝 IPP 及仁愛社姐妹們的參與與支持，也感謝衡山行善團給我們機會，讓今天的活動顯得更有意義，就像成果紀錄上所寫到，「灑下愛的種子，開出希望的花；讓老有所依，幼有所長」，讓愛延續。



3523 地區台北市西南區社

社區服務計畫——與台北家扶中心合辦 2019 年國中生夏令營·撥土儀式



台北家扶中心每年暑假皆會辦理青少年夏令營，今年特別安排讓孩子們可以在暑假中走出都市，一同邁向農莊，感受台灣在地特有的文化。



本次活動設計主軸在於農莊體驗及認識台灣鄉土文化這兩部分，預計在大自然及田園中認識各種動、植物，並結合農村控窯蒸烤地瓜、摸蜆兼洗褲、採蔥並製作蔥餅等各項體驗活動，同時為加深青少年對鄉土文化的感受性，也規定在活動三天中有限定時間是僅能使用閩南語，倘若無法用閩南語表達時，則可運用其他非語言方式進行表達，透過猜測對方所要表達之話語所帶來的樂趣，增進互動關係。

讓青少年們的暑假不再只有手機、電腦等新興科技產物，而是多了更多人性溫度及笑容的活動體驗。

7月8日上午9時半於台北家扶中心南港服務處舉行「撥田見趣」開幕式，Mosno 社長、AG Y.C.、PP Frank、PP Sherry、Wei 主委及二分區 DDS Ben、各社社長、秘書們與會支持，鼓勵孩子們盡情享受營隊活動，在這之中多做多學習，透過這難能可貴的夏令營，體驗在地鄉土文化、學習閩南語，一舉多得。



3523 地區台北永康社

廚存幸福記憶／王惠娟

「廚存幸福記憶」——2018-19 年度本社之全球獎助金計畫 (Rotary's Global Grant)，今天正式在花蓮市吉安鄉啟動！我們自海外共募得 6 萬美元，為社區有再度就業需求之民眾，提供中、西廚藝技能訓練，並輔導考證照及就業，另外我們也購置一輛胖卡車，除了為移動銷售外，也將在學員學成之後，開至花蓮縣偏鄉國中、小學，讓孩子們動手做，大家一起來享受剛出爐麵包的美好滋味！這個計畫過程其實十分的波折，扶輪基金會針對本計畫詢問了許多關懷問題，mail 往返來來回回，不諱言信心也磨損不少，但一想到花蓮愛心廚房，忙裡忙外，充滿愛心認真的淑娥主任、耐心十足的寰宇基金會子豪執行長、以及總是讓人如沐春風的寰宇基金會林副董，還有全心支持的本社社長 P Timmy、秘書長 Julie、顧問 Coco、慷慨捐款的社友（巨額捐獻 CP Cynthia、保羅·哈理斯捐款：PP Joan、PP Annika、IPP Alex、大額捐款



Fred)、我們的姐妹社：馬來西亞 P.J 扶輪社及其地區 (3300 地區) 以及母社健康社、友好社華南社的全力支持，打從心底許願就是要成功！感謝老天爺，感謝親愛的永康家人、扶輪社友，感恩今日共赴愛心廚房的社友：PP Annika、PP Lily、PE Grace、Merv、Austin、Shin Yi、Miya 及外子澤松，因著愛與支持，我們大家終究做到了呀！誠心期待因著本計畫，能讓花蓮在地的社區婦女，有機會能夠自我成長、建立自信並積極學習，圓一個屬於自己美好的夢！

「永康扶輪愛飛翔」捐贈儀式／簡詠翰

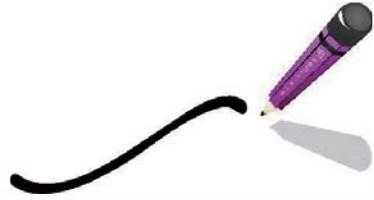
7月29日早上10時，我們在社長 Grace、社服主委 Austin 的帶領下，來到台北市西藏路的台灣社區鴻羽關懷協會，將滿滿的愛心挹注鴻羽關懷協會，作為弱勢兒少供餐、課後輔導、獎助學金、暑期營隊之贊助。

當天蒞臨參加捐贈儀式有健康社 P Rick、本社 CP Cynthia、PP Jack、PP Lily、S Jenny、Miya、

Seppi、Hsin Yi、Merv 多位社友。我們在現場欣賞弱勢兒少學生，腳踏著童趣快樂的舞步及他們平時習得的畫作展示，呈現出這些弱勢兒少學生的天真活潑，讓我們感受到鴻羽關懷協會平時給予兒少學生的愛與溫暖，希望本社全體社友齊心協力支持贊助能成為該協會一股重要安定穩固的力量。



稿約



- ◆ 本刊為國際扶輪唯一認證之華語扶輪地域雜誌，是社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎投稿扶輪服務的報導或感人服務故事，展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的影響力，受益的對象與人數及計畫的金額。本刊作品園地屬社友公有，歡迎投稿分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- ◆ 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選刊登月刊封面者，可獲獎金新台幣3,000元。
- ◆ 各社活動輯要——簡要報導符合六大焦點領域的服務活動優先刊登，文稿300字以內。例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否特出及月刊篇幅選登，文稿100字以內。投稿各社活動照片每則以2幀為限，供月刊選登。
- ◆ 著作權——投稿必須註明圖文照片為本人著作或取得原著作人同意，並註明出處。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約1,200字左右，照片3-5幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別E-mail至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至104台北市吉林路14巷18-1號4樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月15日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。來稿請寄：

104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會
E-mail : editor.rotapub@msa.hinet.net

主 編 的 話

本月份雜誌刊登了報導 2020 國際年會在檀香山舉行的簡介，檀香山是一個旅遊勝地，氣候，海浪，沙灘，在在都引人注目，提早註冊到 12 月 15 日截止，扶輪社友是 450 美元，欲前往者可上網註冊，這是值得一遊的國際年會。

2019 年 6 月 6 日、7 日分別舉行國際扶輪理事會會議，保管委員會相關之會議，紀錄、刊載重要決議，本刊已將全文翻譯並刊登於本期的雜誌內。

扶輪領導學院台灣分部高級班於 2019 年 7 月 20-21 日舉行為期 2 天的訓練會，學員共有 61 位扶輪菁英參加，由校長前總監李世定 PDG Stan 率領無比堅強的優秀講師團隊主持會議。扶輪領導學院台灣分部已陸續開訓 51 期，成功培育出 2,500 名扶輪中堅幹部，對於扶輪的發展史中成功產生了無比巨大的良性，對於台灣扶輪的貢獻有著深刻影響，此訓練會的描述由新竹朝陽社 PP Brian 林明松前社長撰稿報導，讓扶輪社友了解高級班，並歡迎未來能參與盛會。

愛的輪轉慈善音樂會的報導是 3490 地區以關懷腎臟病的宣導及篩檢服務計畫所舉辦的音樂會，並將申請全球獎助金計畫，分別在基隆市、宜蘭市、花蓮市，與新北市，一共舉辦 4 場腎臟病的篩檢服務，將會有超過 1,000 人次受惠。此次音樂會以中文大型史詩音樂劇方式呈現給大家，描述秦始皇的偉大。

3470 地區舉辦失智症預防與篩檢是一系列的開場活動，光是在 7 月 28 日舉行失智症的受訓講習就有 300 多名志工參與了解失智症的影響及如何作篩檢的工作，培訓之後 8 月 31 日是篩檢的正式工作，由受訓的志工參與篩檢的活動，這是 3470 地區大型的服務計畫，由 PP Joint 謝景祥作詳細報導。

本月份稿件較少，懇請各地區如有活動，請盡情予以報導，以讓社友了解各地區的服務計畫，歡迎各社友踴躍投稿。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅哈里斯之友、扶少團、扶青團、國際扶輪獎(助)金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷茱

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez (負責 3310, 3450-3523 地區)

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊/地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、 (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者(或作者)自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

2019-20 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監謝東隆 Paper (大甲北區社)

3462 地區總監黃進霖 Maclin (彰化南區社)

3470 地區總監李松江 James (善化社)

3481 地區總監李文森 Vincent (台北大世紀社)

3482 地區總監周佳弘 Nelson (台北圓環社)

3490 地區總監張秋海 Audio (五工社)

3501 地區總監朱先營 Sun (新竹新湖社)

3502 地區總監楊肅欣 Lawyer (桃園北區社)

3510 地區總監張鴻熙 Diamond (高雄北區社)

3521 地區總監馬靜如 Sara (台北瑞安社)

3522 地區總監張黃嘉 Stephen (淡海社)

3523 地區總監邱鴻基 Joy (臺北市南門社)

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：陳弘修

副理事長兼常務理事：邱世文、洪清暉、陳全雄

常務理事：沈登贊、林裕榮、謝炎盛、張秋海

林黃彰、張鴻熙、林乃莉

監事會主席兼常務監事：王承熹

常務監事：何黎星、邱秋林

秘書長：劉建德

財務長：林照雄

副秘書長：黃其輝、李珮君

理事長兼發行人：陳弘修 (3502 地區八德社)

執行長、主編：劉建德 (3502 地區桃園西區社)

副執行長：邵玉楚 (兼翻譯組、採訪組組長)

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員毛韻雯

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

會務組：陳怡婷

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證/局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內圖字第 1050029282 號

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌



**FIND
ALOHA
AT SEA**

Honolulu, Hawaii, USA | 6-10 June 2020
Register today at riconvention.org



台灣扶輪月刊電子版及扶輪智庫

首頁

正式推出



請前往 <http://www.taiwan-rotary.org>



電腦版
→

→
手機版



首頁
最新訊息/特寫
國際扶輪
扶輪基金
關於本會
台灣扶輪
扶輪智庫

網站內容新增扶輪智庫

- 月刊電子版
- 訓練講義
- 國際扶輪
- 主講人才
- 扶輪基金

如何將網頁建立捷徑於手機桌面

ios 系統

1. 開啟 Safari 進入首頁
2. 點選下方按鈕
3. 選擇 「加入主畫面」即可！

Android 系統

1. 開啟 Chrome 進入首頁
2. 點選右上角按鈕
3. 選擇「加到主畫面」即可！

歡迎社友前往閱覽